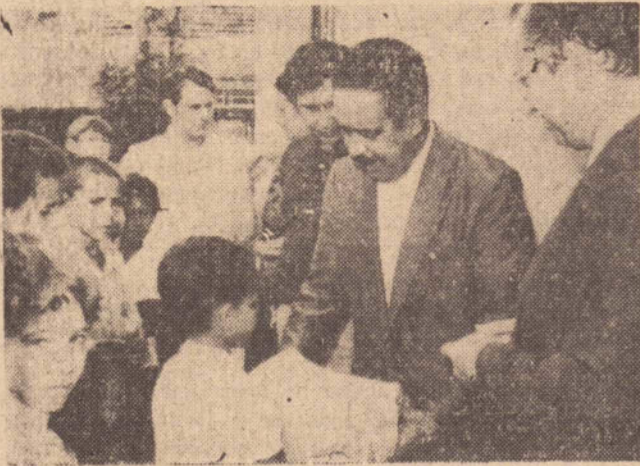


## Natal dos engraxates, outra promoção do Rotary



Como faz todos os anos, o Rotary Clube de Presidente Prudente (Centro), promoveu ontem a distribuição de Cestas de Natal aos engraxates, em número de sessenta e oito.

A entrega processou-se pela manhã junto ao Fórum da Comarca, na presença do dr. Luis Elias Tambara, Juiz de Direito da 3.ª Vara e de Menores, integrantes do clube e outras figuras gradas.

Na ocasião, fez uso da palavra o dr. Luis Elias Tambara, enaltecendo o gesto humanitário do Rotary Clube, que nunca esquece dos pequeninos engraxates da cidade, realizando através de sua Associação das Damas Rotárias a benemérita campanha do Natal, que representa inegavelmente, uma grande contribuição ao trabalho de assistência e promoção humana desta cidade.

## Na paróquia de Santa Rita 200 famílias recebem cestas



No semblante de cada um, observa-se a alegria com a chegada do Natal.

A Campanha realizada durante os últimos 30 dias pelo Centro Social da Paróquia de Santa Rita de Cassia, foi plenamente coroada de êxito, sendo arrecadadas cestas suficientes para atender a 200 famílias necessitadas.

Essas cestas foram generosamente pela população de Presidente Prudente foram constituídas de gêneros alimentícios, indispensáveis a mesa familiar, que permitirão a todos os assistidos um Natal lúcido e alegre.

A distribuição dos alimentos, verificou-se na última terça-feira, dia 20 e causaram o mais vivo contentamento entre todos os que as receberam e os que promoveram a campanha, através do Centro Social de Santa Rita de Cassia.

Considerando-se que cada cesta custou em média 30 cruzeiros, é fácil avaliar o montante da doação: Cr\$ 6.000,00, pelo que o Centro Social externa seus agradecimentos aos que contribuíram.

## Nas ruas e estradas, há tráfego intenso

Ante a aproximação do Natal (3.ª feira), aumentou consideravelmente o tráfego nas estradas da região, especialmente na nova via para Lavares. As empresas de ônibus estão mobilizando todos os seus veículos, para cobrir o tráfego, incluindo horários extras.

O movimento é intenso, e consequentemente o risco é maior, pois nem sempre há cautela entre os que dirigem veículos, que somando-se a insegurança de certos trechos, são as causas dos acidentes.

Nas ruas de Presidente Prudente, observava-se ontem, intensa movimentação de veículos e pessoas, tanto pela Av. Brasil, Av. Coronel Marcondes e ruas centrais. A noite, a Barão do Rio Branco e rua Tte. Nicolau Maffei, pertencem aos pedestres, o que causou grande contentamento entre as famílias que se dirigem aos estabelecimentos do centro, para fazer suas compras. Com isso, aumenta o tráfego pelas transversais.

Esse movimento deverá ser reeditado amanhã, que é véspera do Natal. O comércio permanecerá em funcionamento até as 22h00, enquanto os bancos funcionarão apenas no período matinal: das 9h00 às 11h00.



Na Av. Brasil, o tráfego ontem ao meio dia, era dos mais intensos.

# Crise da carne terá solução

A crise no abastecimento de carne na primeira semana de vigência da nova tabela de preços da SUNAB poderá levar o governo federal a rever posições, de modo a corrigir defeitos, sendo possível que o setor a comercialização venha a ser atingido, informaram sexta-feira, no Rio, fonte oficiais.

Funcionários da SUNAB reconhecem que houve uma "certa subestimação do papel desempenhado pelos açougues na venda da carne ao consumidor,

"o que deverá ser corrigido com base nessa experiência". Os mesmos funcionários disseram que, ao decidir-se pelo tabelamento, o governo esperava enfrentar dificuldade no setor do comércio varejista, mas achava, também, que o aumento do funcionamento aos supermercados tornaria possível estabelecer o abastecimento. "Como a experiência mostrou que isso não era viável — acrescentaram — estão sendo feitos estudos visando a encontrar uma fórmula que permita aos açougues uma maior margem de lucros, sem que tal medida contrarie o tabelamento". Os açougues deverão ser beneficiados com um incentivo a ser definido, a fim de que não se vejam obrigados a fechar.

Os funcionários da SUNAB revelaram ainda que, na primeira semana do tabelamento, o setor que melhor se comportou foi o da pecuária, entregando o boi ao preço tabelado de 90 cruzeiros a arroba. Quanto aos frigoríficos, o governo apurará as denúncias de que muitos deles não vem entregando a carne aos açougues.

Um presépio vivo e dois conjuntos corais oferecerão na noite de amanhã um espetáculo diferente aos prudentinos.

## POVO TERÁ AMANHÃ

Um presépio vivo e dois conjuntos corais oferecerão na noite de amanhã um espetáculo diferente aos prudentinos.

O programa, organizado pelo Coral Villa-Lobos e Diretorio Acadêmico "Cons. Alberto Deodato" da Faculdade de Filosofia, Ciências, Letras e Educação de Presidente Prudente, recebeu inteiro apoio da Coordenadoria da Educação e Cultura da municipalidade e do próprio prefeito Walter Lemes Soares.

## PROGRAMA DE NATAL



### Muita música

Um grande tablado será erguido defronte à Catedral aqui, à partir das 21,30 hs. o Coral Villa-Lobos estará apresentando um repertório variado de músicas folclóricas, renascentistas e populares.

Finda essa parte atrativa, terá início o programa natalino, quando alunos da FACLEP montarão um presépio vivo, ocasião em que o coral do DACAD estará fazendo sua primeira apresentação pública.

A seguir, o Coral Villa-Lobos voltará a entoar músicas natalinas originárias de diversas épocas e povos, juntando-se os dois corais e o povo para entoarem a tradicional Noite Feliz de Franz Gruber.

O programa se encerrará com o apoteótico Aleluia de Handell.

Ambos os conjuntos corais serão regidos pelo maestro Joeli Antonio de Lima Genésio.

# Receita Federal executa operação carne

Segundo instruções superiores, a Delegacia da Receita Federal em Presidente Prudente leva a efeito no momento, através de grupos agentes fiscalizadores instalados nos vários frigoríficos da região, o trabalho a que se convencionou chamar extra-oficialmente de "operação carne". Iniciada no dia 15 último, ao mesmo tempo em toda a área territorial subordinada (50 municípios), a operação desenvolve-se como previamente programada, consistindo numa série de exames, verificações e auditorias IN LOCO, que vão desde a trivial contagem de bovinos em pé até o controle da movimentação de dinheiro e saldos bancários.

Relatórios situam no fim do dia as entradas de bois ainda em pé, como dito, o abate, as condenações, as saídas por vendas, doações, etc., de traqueiros, dianteiros e miúdos, os registros contábeis respectivos, os contratos por ventura firmados e todos o mais. Toda essa gama de tarefas importa afirmar que a fiscalização está presente nas 24 horas do dia, sem interrupção, revezando-se os agentes do Ministério da Fazenda em turnos de 8

horas d'artas de trabalho para cada componente do grupo, de maneira a fixar fielmente todas as operações das empresas de frio sob controle.

Sabe-se que os elementos colhidos até agora permitem ampla visão do que ocorre no setor. Consta já dispor mesmo a Receita Federal de dossiês que dão a conhecer, um a um, todos os invernistas, pecuaristas e arrendatários de pastos que transacionam por qualquer modo com os frigoríficos, bem como as relações dos próprios frigoríficos com os adquirentes de seus produtos, inclusive os localizados no exterior. Num e outro casos estamos informados que os arquivos oficiais, ilustrados com gráficos coloridos e fotografias, denunciam a quantidade de gado adquirido, o preço, os meios de pagamento utilizados e até mesmo os acordos que antecedem cada transação.

As informações, uma vez compiladas, são transmitidas a cúpula do Ministério da Fazenda, para análise e tratamento pela assessoria econômica do ministro, a quem afinal cabe a tomada de posição com vistas à adoção de uma política em que se

procura resguardar a produção de carne sem contudo descurar os interesses do consumidor.

Por outro lado, a atividade daquela repartição fazendária no particular permite dizer que e volume de vendas dos produtores aos frigoríficos tem-se mantido até agora normal, acreditando-se por isso não se veja o Governo obrigado a lançar mão

dos meios drásticos, embora legais, de que dispõe.

Finalmente, as autoridades acreditam que o abastecimento de carne voltará a normalidade em prazo razoável, dentro evidentemente dos preços tabelados, uma vez que não se tem constatado relutância as medidas postas em prática, a nível regional estadual e nacional, pela "operação carne".

## Frutas de Natal: há grande procura nos supermercados



Nas compras de Natal, observamos que o panetone Super-Pão, foi indispensável.

Nos últimos dias, aumentou consideravelmente a procura de artigos para o Natal, especialmente nozes, castanhas, avelãs, panetones e bebidas. Ocorre, que nem todos os produtos procurados, foram encontrados. As castanhas do Pará e Nozes Pecan estas últimas, produzidas aqui mesmo, desapareceram do mercado.



O Supermercado MOREIRA, vendeu muito e continua atendendo até às 12h00 de hoje.

Segundo se soube, a produção de Nozes Pecan na Chacara Kakihara, foi diminuta este ano, tendo-se em vista problemas climáticos que também afetaram a produção de uvas e outras frutas.

Contudo, os demais produtos natalinos chegaram em condições satisfatórias, e têm venda certa, antes do Natal. Há também grande procura por vinhos, whisky e panetone.

Observamos, que em matéria de panetone, o mais procurado é produzido em Presidente Prudente pela Panificadora SUPER-PAO, a Av. Coronel Marcondes, n.º 1.868. Seu preço é da ordem de Cr\$ 41,00 por quilo, em embalagem especial, que nada perde para os similares — inclusive em qualidade — mas que custam até Cr\$ 26,00 o quilo.

Os preços das frutas  
Dentre todos os estabelecimentos que se dedicam a venda de artigos para o Natal, os preços mais em conta foram constatados no Supermercado MOREIRA.

Nozes italianas estão sendo vendidas a Cr\$ 14,90 o quilo; Avelãs Cr\$ 11,80; Castanhas a Cr\$ 6,50; Amendoas Cr\$ 15,70; Figos a Cr\$ 4,17 (500 gramas); e uvas passas Cr\$ 6,50 o pacote de 500 gramas.

Castanhas do Pará e Nozes Pecan, não foram colocadas a venda no mercado local.

## COLEGIO AGRICOLA FORMA NOVA TURMA



O ato da inauguração dos novos pavilhões foi prestigiado pela presença das autoridades municipais e representantes prudentinos.

Realizaram-se ontem as solenidades de formatura de mais uma turma do Colégio Técnico Agrícola de Presidente Prudente, no salão de festas do Colégio Cristo Rei.

No programa estava incluída a inauguração de novos pavilhões destinados aos dormitórios da escola, ato que contou com a presença do prefeito Walter Lemes Soares; do presidente da Câmara Municipal, José Alves Sobrinho; dos vereadores Plínio de Arruda Armelino e Sebastião Martins; dos srs. Luiz Maurício Sandoval, dr. Gabriel Costa Netto, dr. Benedito Aparecido Pereira do Lago, sr. Nelson de Castro Ferraz, prof. Samuel Brondi, dr. Tersio Vasconcellos; dirigentes professores alunos do Colégio e outros convidados.

Após ter sido desatada a fita simbólica pelo prefeito e pelo presidente da Câmara fez uso da palavra o sr. Walter Lemes Soares reafirmando o seu propósito integral ao estabelecimento como já o vem fazendo através de convênio com o Governo do Estado. Consta do projeto de ampliação a implantação de novos pavilhões para atender a demanda cada vez maior de alunos.

Enfaticizou o prefeito que esse trabalho será coroado com a próxima criação da Faculdade de Agronomia de Presidente Prudente cuja reivindicação vem sendo feita junto ao governador Laudo Natel.

## A BOMBA DO DIA E' DUCAL ABERTA HOJE ATE' A MEIA-NOITE



Pela primeira vez na história do comércio prudentino uma loja abre num domingo, até a meia-noite.

É a Ducal, que vai abrir suas portas hoje às 8h00 horas e trabalhar até as 24.00 horas e permitir que voce antecipe para este domingo, as compras de Natal.

**a vida e o tempo**  
Rubens Shirassu



**Paz na terra...**

Chegamos à ante-véspera do Natal. Apesar de tudo, a movimentação é grande, os negócios vão bem e todo mundo está comprando o que precisa comprar.

Entretanto, com todos os percalços e algumas dificuldades, a festa máxima da Cristandade não deixa de sê-lo com toda a sua magia, com o esplendor das árvores feericamente iluminadas e enfeitadas. Os adornos, com toda a simplicidade de coisa efêmera, não deixam de traduzir uma beleza mística, altamente espiritual.

E é muito bom ser criança nestes dias. É a véspera tão ansiosamente esperada. À noite, o bom velhinho de barbas brancas, talvez um pouco cansado, mas consciente de sua responsabilidade, dentro do seu desejo de oferecer alguma coisa às crianças, virá puxado em seu carrinho pelas renas de sonho, para depositar, especialmente junto às crianças, um brinquedinho, por mais simples que seja.

Esta lembrança, Papai Noel a deixará com todo o carinho, muitas vezes esquecendo-se dos sacrifícios que faz para poder oferecê-la. Mas a sua recompensa, traduzir-se-á no sorriso alegre e feliz das crianças. A sua recompensa serão os olhinhos vivos e reconhecidos de todas as crianças.

Perisso, esqueçamos as amarguras do dia de hoje, as dificuldades e tudo o mais que não seja a alegria. O Natal é a data mais bela do ano. O seu encantamento começa a invadir todos os corações. Sejam hoje, verdadeiras crianças que recebem o seu presentinho... sejamos hoje, verdadeiros Papais-Noel e cultuemos a paz na terra entre os homens de boa vontade.

Aos amigos, que nos acompanham, pacientemente, através deste cantinho, um agradecimento pela tolerância. Que este Natal cubra seus lares de bênçãos e muita alegria, na grande festa da família cristã.

Feliz Natal a todos!

**NOSSOS cinemas**

**SUCESSO DE HOJE CINE OURO BRANCO**

O CINEMA DOS GRANDES: LANÇAMENTOS fone 3-4420

**A VINGANÇA É UM PRATO QUE SE SERVE FRIO**  
Cl Klaus Kinsky — Censura: 18 anos  
Sessões: 19h30 e 21h30  
— A desesperada luta contra os índios que constantemente atacavam os vilarejos do velho oeste, matando homens, mulheres e crianças.  
Amanhã: — o mesmo programa

**CINE PRESIDENTE**  
HOJE

**VOCE JA' FOI A BAHIA?**  
Cl Walt Disney — desenho — Censura: livre  
Sessão: 14h00  
**POR ORDEM DA COSA NOSTRA**  
Cl Mario Adorf — Censura: 18 anos  
Sessões: 19h00 e 21h00  
Amanhã: O mesmo programa — Sessão: 20h00

**CINE JOÃO GOMES**  
HOJE  
**LOVE STORY**  
Cl Ryan O'Neal — Censura: 14 anos  
Sessões: 14h00 — 19h30 e 21h30  
amanhã: o mesmo programa — Sessão: 20h00

**CINE FENIX**  
HOJE  
**OS PROFISSIONAIS**  
Cl Burt Lancaster — C. Cardinale  
Sessões: 19h30 e 21h30 — Censura: 14 anos

**O IMPARCIAL**

\* EDITORA IMPRENSA LTDA. \*  
C.G.C. MF. 55.347.520  
Diretor-Presidente: — ROBERTO SANTOS  
Diretor-Responsável — MARIO PERETTI  
Diretor de Redação — ADELMO S.R. VANALLI

**REDATORES**  
José Vinícius Barbosa da Silveira  
Altino Correia  
Dr. Francisco Cunha  
Rafael D. Filho

**REDAÇÃO, OFICINAS E CLICHERIA**  
Rua Siqueira Campos, 602 (térreo) Cx. Postal 3 1 6  
Fones: 3-2540 e 3-2351 — Pres. Prudente  
REPRESENTADO EM TODO O BRASIL PELO  
CONSÓRCIO BRASILEIRO DE IMPRENSA  
S. PAULO — Rua Senador Felício 181 — 6.o andar  
Fones: 37.3728 e 36-4909  
RIO-GB — Av. 13 de Maio 45 — 16.o andar  
conjunto 1603 — Fone: 222-3279

**Primeiro Tabelionato de Protestos**

CARTORIO DR. LESSA  
EDITAIS

Acha-se nesse cartório a rua Barão do Rio Branco 481 — 1.o andar para serem protestadas por falta de pagamentos as notas promissórias n.os 14 e 15 da quantia de Cr\$ 1.100,00 cada uma vencidas em 30 de outubro de 1.973 da responsabilidade de Joseph Fares Chedra — CPF ... 401188948

Por não ter sido possível intimar pessoalmente o referido responsável pelo presente edital o intimo a vir em cartório afim de efetuar o pagamento das referidas notas promissórias ou dar a razão por que não faz e ao mesmo tempo na falta do pagamento o notificar do competente protesto.

Presidente Prudente 21 de dezembro de 1.973  
Paulo T R Lessa  
OFICIAL MAIOR

Acha-se nesse cartório a rua Barão do Rio Branco 481 — 1.o andar para ser protestada por falta de aceite e pagamento a triplicata n.o 118.015 da quantia de Cr\$ 532,75, vencimento e/ apres. da responsabilidade de Centro de Dist. de Ind. do Brasil Moringão Ltda.

Por não ter sido possível intimar pessoalmente o referido responsável pelo presente edital o intimo a vir em cartório afim de aceitar e efetuar o pagamento da referida triplicata, ou dar a razão por que não faz e ao mesmo tempo na falta do aceite e pagamento o notificar do competente protesto.

Presidente Prudente 21 de dezembro de 1.973  
Paulo T R Lessa  
OFICIAL MAIOR

Acha-se nesse cartório a rua Barão do Rio Branco 481 — 1.o andar para serem protestadas por falta de pagamentos as duplicatas 6667/76 e 5 da quantia de Cr\$ 8,50 cada uma, vencida em 12 de nov. e dez/66 e 12/Jan/67 da responsabilidade de — Fabríolo Araújo Macedo —

Por não ter sido possível intimar pessoalmente o referido responsável pelo presente edital o intimo a vir em cartório afim de efetuar o paga-

mento das referidas duplicatas ou dar a razão porque não faz e ao mesmo tempo na falta do pagamento o notificar do competente protesto.

Presidente Prudente 21 de dezembro de 1.973  
Levy Mario Celestino  
Oficial Maior

DE  
QUANDO  
EM  
VEZ  
OUÇA  
A  
MARTINOPOLIS  
RADIO  
CLUBE

**PREFEITURA MUNICIPAL DE PRES. PRUDENTE**

EDITAL DE CONCORRÊNCIA PÚBLICA N.o 06/73,  
PARA AQUISIÇÃO DE UMA MOTONIVELADORA NACIONAL

O Prefeito Municipal de Presidente Prudente, no uso de suas atribuições legais, FAZ SABER a quantos possa interessar que se acha aberta Concorrência Pública, para aquisição de uma Motoniveladora de fabricação nacional, que obedecam aos seguintes itens; ou se enquadrem nas especificações abaixo:

As propostas deverão ser apresentadas contendo todas as características da máquina oferecida, observando os seguintes para metros:

- a) motor diesel de potencia minima de 120 HP., b) escarificador em "V", c) cabine aberta, d) pneus intercambiáveis, e) lamina padrão, f) direção hidráulica, g) com peso minimo g) com peso minimo total de 11.000 kg.

As firmas concorrentes deverão apresentar no Comissão Municipal de Compras da Prefeitura Municipal de Presidente Prudente, "Paço Municipal Florivaldo Leal", até as 15.00 (quinze) horas do dia 04 do mes de janeiro de 1974, as propostas e os documentos exigidos em dois envelopes devidamente fechados e laorados, contendo as seguintes indicações em sua parte externa:

- a) Nome do proponente
- b) Endereço do proponente
- c) Concorrência Pública n.o 06/73, para fornecimento de uma motoniveladora de fabricação nacional, nova.
- d) No primeiro envelope deverá estar escrito ainda, "DOCUMENTOS" e no segundo envelope "PROPOSTA"

O primeiro envelope deverá conter o seguintes documentos

- a) Prova de personalidade jurídica
- b) Prova de capacidade técnica
- c) Prova de idoneidade financeira
- d) Declaração expressa de que se submete integralmente as condições do presente Edital de concorrência.
- e) Comprovante expresso de assistência técnica e fornecimento de peças de reposição.
- f) Acresoiimo introduzidos pela Lei n.o 89 no art. 25 § 3.o e 4.o, de 27 de dezembro de 1972.

No envelope n.o 2, deverá conter a proposta em duas vias de igual teor escrita de um só lado do papel, redigido em idioma nacional, sem emendas; borrões ou rasuras em lugar essencial e sem notas marginais, sendo a primeira selada regularmente, com a firma de seu signatário, e reconhecida em cartório publico. Nela o proponente indicará:

- a) O preço da máquina a ser fornecida, de acordo com a clausula VII
- b) Condições de pagamento
- c) Prazo de entrega
- d) Local de entrega

- e) Garantia da máquina, contra defeitos de fabricação.
- f) Prazo de validade da proposta
- g) Local de assistência técnica
- h) Local de faturamento do equipamento

Após o recebimento das propostas referidas na clausula I, sob a presidencia do Sr. Prefeito Municipal ou seu representante cujos documentos contidos no primeiro envelope se encontrem em ordem, serão lidos em voz alta essas propostas e em seguida rubricadas por todos os presentes, folha por folha.

As propostas apresentadas serão abertas no dia 27 de janeiro de 1974, as 15.00 horas, por uma comissão legalmente constituída pelo Sr. Prefeito Municipal, não se obrigando a Prefeitura Municipal a aceitar a proposta de menor preço e sim a que por suas condições gerais oferecer maior conveniencia aos seus interesses podendo ainda rejeitar todas as propostas ou solicitar a anulação da presente concorrência será efetuada pelo órgão financiador.

O pagamento da maquina, objeto da presente concorrência será efetuada pelo órgão financiador.

As propostas serão recebidas no departamento da Comissão Municipal de Compras, onde serão prestadas quaisquer outras informações sobre a presente concorrência publica.

Presidente Prudente, 19 de dezembro de 1973  
Walter Lemes Soares — Prefeito Municipal

**Cooperativa de Eletrificação Rural da região de Pres. Prudente**

Reg. no I.N.C.R.A. sob n.o 6741 — Reg. no D.A.C. sob n.o 1177 — Inscricao no Cadastro Geral de Contribuintes do Ministério da Fazenda n.o 55.335.558/001  
Avenida Brasil, 828 - Fone: 3-5158 - Cxa. Postal 371  
PRES. PRUDENTE

**CONVOCAÇÃO DA ASSEMBLEIA GERAL EXTRAORDINARIA**

De acordo com os Estatutos Sociais, ficam os senhores cooperados convidados a comparecer a Assembleia Geral Extraordinária a realizar-se no dia 12 de janeiro de 1974, no salão de reuniões do Sindicato Rural de Presidente Prudente, à Avenida Washington Luiz 461 — 1.o andar, com início marcado para às 12 horas em primeira convocação; para às 13 horas em segunda convocação, caso não haja número para instalação em primeira e finalmente para às 14 horas (duas horas da tarde) em terceira convocação, caso não haja "quorum" também para instalação em segunda convocação, a fim de resolver sobre:

- 1) — Autorização para o Conselho de Administração contrair empréstimos de financiamento à eletrificação rural, para os planos de expansão da Cooperativa, junto a Fundo Estadual de Eletrificação Rural FEER c/ ou Programa GEER - BID.
  - 2 — Referenda do empréstimo contraído pela Cooperativa junto ao Fundo Estadual de Eletrificação Rural — FEER, conforme escritura, no montante de Cr\$ 451.350,00 (quatrocentos e cinquenta e um mil, trezentos e cinquenta cruzeiros).
- Presidente Prudente, 22 de dezembro de 1973.  
João Petry — Presidente  
Número de associados existentes para efeito do cálculo do "quorum" de instalação: 389.  
23 — 27 — 28/12

**ASSINE AGORA, OU RENOVE SUA ASSINATURA DA FOLHA de S. Paulo**

Fale com Representante local, pelo telefone 106 - 61 4

**SOUZA REIS S/A**

Agora na Av. Brasil, 1822-1838 - Fones 3-3731 e 3-3448 -  
COM A MAIOR E MAIS MODERNA

**RETIFICA DE MOTORES DA ALTA SOROCABANA**  
(RETIFICAMOS QUALQUER TIPO DE MOTOR)

**POR QUE SERÁ QUE TODOS OS PAPAIS NOEL COMPRAM NAS Casas Pernambucanas?**


**RESPOSTAS**

1. Porque eles encontram uma loja das Casas Pernambucanas sempre pertinho de casa, evitando andar muito com os seus trenós.
2. Porque as Casas Pernambucanas tem uma enorme variedade de lindos tecidos, artigos para cama, mesa, banho e confecções modernas para os Papais Noel presentarem o que há de melhor.
3. Porque os seus vendedores foram treinados para dar o melhor atendimento durante o ano todo e principalmente em dezembro, pois eles sabem que paciência de Papai Noel também tem limites.
4. Porque quem já foi Papai Noel e já comprou nas Casas Pernambucanas reconhece que os seus preços são realmente os mais baixos.
5. Porque existe um horário especial de festas para todos os Papais Noel fazerem suas compras sem atropelos e com a máxima tranquilidade.

**Casas Pernambucanas**

Onde todos os Papais Noel sabem por que compram.  
Crédito aberto num piscar de olhos.

**EQUIPAMENTOS MARK BOMBAS HIDRÁULICAS**



**SILENCIOSAS ROBUSTAS COMPACTAS EFICIENTES**  
Monobloco ou com mancal

**CENTRIFUGAS:** Vazão até 600 M3/H Pressão até 240 metros  
**INJETORAS:** Para bombear água de poço até 150 metros de profundidade  
**AUTO ESCORVANTES:** Com e sem pré-filtro para piscinas, obras e tratamento de água

**SERLUBE**  
Av. Brasil n.o 1.226 — Fone 3-4351.  
PRESIDENTE PRUDENTE

# ESTA' ESCRITO:

## Financiamos já o seu Chevette em até trinta e seis meses.

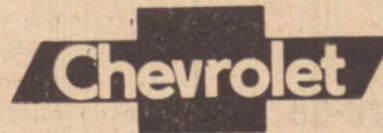
### FINANCIADORA GBM



  
**CHEVETTE**  
**O CARRO JOVEM!**

## Quem diz isso é Comercio de Automoveis CESAR AUDI S A.

Rua Marechal Floriano, 122 à 154 — Fones 3-2693 - 3-2467 e 3-2250 (cas)



### Comércio de Automóveis

# CESAR AUDI S/A



Deseja-lhe um feliz natal e muita prosperidade em 1974,  
agradecendo a honrosa preferencia

# E festa, e preciso cautela nas estradas

Começou o grande "virtude das festas, São em tem, buscando matar saudades, é um movimento intenso, onde todo cuidado é pouco, notadamente nas estradas da região. A maioria em obras e oferecendo constantes perigos.

De prudência de cada um depende o bom resultado destes feriados com significação afetiva e cristã. É preciso fazer com que eles não se transformem numa maratona de acidentes, traumatizando famílias, com vidas sendo extintas prematuramente.

A Rodovia Raposo Tavares, trecho Presidente Prudente Santo Anastácio, possui uma sucessão de desvios, acostamentos precários e sinalização imperfeita. As obras de recuperação estiveram suspensas vários dias e seu encerramento sofreu atraso. Portanto, todo cuidado é pouco, principalmente porque estamos em época de chuvas que pioram as condições de tráfego.

A Raposo Tavares desde sexta-feira esta transformada num "rush" de automóveis, caminhões, ônibus e os primeiros acidentes ocorreram ontem. As previsões da Polícia Rodoviária são desoladoras e em todo o Estado presu-

me-se a morte de dezenas de pessoas. E a imprudência é tida como a causa essencial.

## Policiamento preventivo

O Destacamento de Polícia Rodoviária de Presidente Prudente, pleiteou junto ao DER mais duas viaturas, para o patrulhamento das rodovias sob sua jurisdição. Dez policiais estarão a postos, nos diversos setores buscando atender todas as ocorrências e dar assistência as vítimas dos possíveis acidentes.

Apesar de não se prever congestionamento como ocorreu no ano passado, quando o Natal e Ano Novo caíram na segunda-feira, as informações são de que o movimento será intenso. É preciso portanto, não esquecer o fator humano, sempre o responsável principal pela maioria dos desastres. Cuidado é o que se sugere aqueles que deixam as festas ou reuniões familiares, para evitar consequências drásticas, precipitando-se em correrias para a morte.

Para a Polícia Rodoviária a repetição de advertências nunca é demais. Há os que pensam q/ por estarem trafegando em estradas do interior, podem abusar da velocidade, entregando-se a todas as peripecias no volante dos seus automóveis. Entretanto, o acidente não tem lugar escolhido para acontecer. Com

dados sempre aparece. E vidas são ceifadas inutilmente.

Dirija com cuidado, não estrague a sua festa e a dos seus familiares

## Super Pão

### PANIFICADORA

Tem o mais saboroso Panetone para o seu Natal e ainda: Leitões, Peru Sadia, Cupim e Frangos assados.



Completa seção de Bar e Lanchonete, AO AR LIVRE.

Aproveite as noites quentes de Dezembro para passar

horas agradáveis no SUPER-PÃO PANIFICADORA.

Av. Cel. Marcondes, 1.868 — Fone 3-2985  
PRESIDENTE PRUDENTE

## Oportunidade Excepcional

Está oferecendo a Faculdade de Ciências, Letras e Educação de Presidente Prudente (APEC)

Já se acham abertas as inscrições para o 2.º Grau Profissionalizante (Antigo Colegial) com as seguintes habilitações;

- Enfermagem
- Secretariado
- Prótese
- Eletrônica



Inscrições na Secretaria da Faculdade de Ciências, Letras e Educação de Presidente Prudente (APEC) à rua José Bongiovani, N.º 700.

Enriqueça ainda mais o seu currículo escolar e prepare-se para ingressar numa universidade com uma profissão definida

## Primeiro Tabelionato de Protestos

CARTORIO DR. LESSA EDITAL

Acha-se nesse catório à rua Barão do Rio Branco 481 — 1.º andar para ser protestada por falta de pagamento a nota promissória, da quantia Cr\$ 700,00 (saldo), vencida em 17 de maio de 1.973 da responsabilidade de Dorvalino Manoel Vieira — CEC 31665358

Por não ter sido possível intimar pessoalmente o referido responsável pelo presente edital o intuito a vir em cartório afim de efetuar o pagamento da referida nota promissória, ou dar a razão por que não faz e ao mesmo tempo na falta do pagamento o n.º do competente protesto.

Presidente Prudente 20 de dezembro de 1.973  
Paulo T. R. Lessa  
Tabelião

## COM O SUPERMERCADO CASA MOREIRA O NATAL E' BOM PARA TODOS!



Todos os artigos de Natal e Ano Novo para a família inteira. Presentes de todos os tipos e nos melhores preços da cidade. Tecidos e confecções das mais famosas marcas e padronagens. VISITE NOSSA SEÇÃO DE VINHOS NACIONAIS E ESTRANGEIROS E FRUTAS NATALINAS.

**FIAT AD7B VERSÃO 73**

MAIS POTÊNCIA  
PÊSO  
CAPACIDADE  
OPERACIONAL

**Mecânica Ricci Ltda.**

Completo estoque e peças genuínas - Moderna oficina com ferramentas próprias  
Nossos mecânicos são treinados na própria fábrica.

Via Raposo Tavares, Km 565,200 - Fones: 3.892 e 3.5028 PRES. PRUDENTE.

## GUARANY S.A.

Credito, Financiamento e Investimentos

### LETRAS DE CÂMBIO

Rua Major Felício Tarabay, 624 - fone 3-3192

(defronte ao Pastorinho)

PRESIDENTE PRUDENTE

## PRONTO SOCORRO INFANTIL MÉDICOS DIA E NOITE

Rua Dr. Gurgel, 514 - Fone 3-3333 - Presidente Prudente Sp.

**MÉDICOS**  
Antonio Faucz  
José P. de Almeida  
Manoel R. Barbosa

**Mario E. Amato**  
Oswaldo Sandoval  
Ramos dos Santos  
Itamar da C. Rosa

## INSTITUTO PRUDENTINO DE ODONTOLOGIA

SOB A DIREÇÃO DE

JOÃO PITTA MARTINS LUIS FERNANDO GUIMARÃES NOGUEIRA

CIRURGIÕES-DENTISTAS

DR. LAURO ROBERTO OLIVEIRA RANGEL

DR. LUIS FERNANDO GUIMARÃES NOGUEIRA

DR. JOÃO PITTA MARTINS

LABORATORIO DE PRÓTESE PRÓPRIO

Cirurgia da boca — Periodontia

.....(Dentística Restauradora — Endodontia .....

Reabilitação Oclusal (Prótese dento e mucosuportada)

sob a responsabilidade de

DR. LÉO SOARES DE AZEVEDO

(Tratamento de canais)

Cerâmica Dental (Porcelana Fundida à Vácuo —

SR. DAVI JOSUE ARRUDA

Ortodontia

ADULTOS E CRIANÇAS

Corões de Jaqueta)

Técnico especializado

(Correção das maloclusões dentárias —

Rua dr. Gurgel, n. 297 - Fone 3-2978

Presidente Prudente — Est. S. Paulo

Posições inadequadas dos dentes)

ATENDIMENTO EXCLUSIVAMENTE COM HORA MARCADA

(MOLESTIAS DAS GENGIVAS)

# indicador médico

**O MÉDICO É SEU MELHOR AMIGO. CONSULTE-O PELO MENOS UMA VÊZ POR ANO**

<p><b>DR. ADAVIO ROCHA</b> Cirurgia vascular — Varizes Tromboses — Hemorroidas Rua Dr. Gurgel, 311 — fone: 3-4526</p>	<p><b>DR. CHAIM B. FRYDLAND</b> Clínica de crianças. Atende dia e noite Rua Dr. José Foz, 390 — 1.º Fones: 3-5176 e 3-5459</p>	<p><b>DR. ITAMAR ROSA</b> Ovídios — Nariz — Garganta Rua Dr. Gurgel, 514 — fone 3-3333</p>	<p><b>DR. NELSON C. MARCHESI</b> Clínica e cirurgia do aparelho digestivo Rua Dr. Gurgel, 485 — fone: 3-5342</p>	<p><b>DR. ROBERTO TIEZZI</b> Ginecologia e Obstetrícia Cirurgia geral Rua Dr. Gurgel, 495 — fone: 3-3259</p>
<p><b>DR. AJAX GONÇALVES</b> <b>DR. ANTONIO IDALGO DE LIMA</b> Anestesiologistas Rua Dr. José Foz, 340 — fone: 3-2216</p>	<p><b>DR. CIDONIO LEMOS JARDIM</b> Clínica geral — Ginecologia Rua Dr. Gurgel, 511 — fone: 3-3399</p>	<p><b>DR. IZIDORO ROZAS BARRIOS</b> Ortopedia e traumatologia Atende no Hosp. N. S. das Graças Rua Dr. Gurgel, 715 — fone 3-3277</p>	<p><b>DR. OSMAR MARCHIOTTO</b> Cardiologia — Cicloergometria Eletrocardiografia Rua Fel. Tarabay, 405 Fones: 3-3696 e 3-5005</p>	<p><b>DR. SIZUVO IAMADA</b> Clínica e cirurgia de senhoras Ginecologia — Partos Atende na Mat. P. Prudente — fone: 3-5459</p>
<p><b>DR. ALVARO FRANCISCO ABEGÃO</b> Ovídios — Nariz — Garganta Cirurgia — Surdez Rua Joaquim Nabuco, 423 — fone: 3-3020</p>	<p><b>DR. CLAUDIO DE A. PASSOS</b> Ginecologia e Obstetrícia Cirurgia geral Rua Dr. Gurgel, 650 — fone: 3-3516</p>	<p><b>DR. JACOMINO L. CERAVALO</b> Clínica médica — Cirurgia Consultas: 9 as 12 e 14 as 17 horas Rua Siqueira Campos, 725 — fone: 3-3253</p>	<p><b>DR. OSWALDO NARCISO SANDOVAL</b> Clínica de crianças e adolescentes. Atende com hora marcada. Rua Dr. Gurgel, 421 — fone: 3-2836</p>	<p><b>DR. SUHAIL TAUFIK TUMA</b> Ginecologia e obstetrícia Cirurgia geral Rua Dr. Gurgel, 485 — fone: 3-2974</p>
<p><b>DR. ANTONIO ASSIS PEIXOTO</b> Urologista Rua Dr. Gurgel, 92 — fone: 3-5300</p>	<p><b>DR. GABRIEL BENTO JUNQUEIRA</b> Otorrino Rua Dr. Gurgel, 526 — fone: 3-2291</p>	<p><b>DR. KASUMARO MUSHI</b> Clínica e cirurgia de moléstias do sistema genito-urinário Rua Dr. Gurgel, 421 — fone: 3-4933</p>	<p><b>DR. PAULO NOGUEIRA DE SOUZA</b> Cardiologista Consultas com hora marcada. Av. Brasil, 504 — fone: 3-3103</p>	<p><b>DR. VENCESLAU BALIZARDO</b> Especialista em cirurgia vascular (varizes, tromboses) Rua Dr. Gurgel, 186 — fone: 3-4387</p>
<p><b>DR. ANTONIO JOÃO M. ROSADO</b> Urologia Clínica e cirurgia Rua Dr. Gurgel, 176 — 1.º — fone: 3-5908</p>	<p><b>DR. HAROLDO F. CERAVOLO</b> Cirurgia geral — Ginecologia Rua Sig. Campos, 810 fones: 3-3248 e 3-3022</p>	<p><b>DR. MARIO BUZZI FILHO</b> Clínica geral — Gastroenterologia Rua Dr. Gurgel, 115 — Fone: 3-5000</p>	<p><b>DR. PEDRO CARLOS PRIMO</b> Gastroenterologia — Doenças do aparelho digestivo Rua Mal. Floriano Peixoto, 316, fone: 3-3500</p>	<p><b>DR. WILSON MENEGUCCI</b> Cirurgia do tórax Pneumologia Rua Dr. Gurgel, 396 — fone: 3-5128</p>
<p><b>DR. ARY BOSCOLI</b> Clínica obstétrica e ginecológica — Cirurgia Rua Dr. Gurgel, 485 — fone: 3-3758</p>	<p><b>DR. HELENO MEIROZ GRILLO</b> Psiquiatra Atende no Sanatório São João Rua Cel. Albino, 872 — fone: 3-4216</p>	<p><b>DR. MIYAO KATAOKA</b> Cirurgia geral Ginecologia e Obstetrícia Av. Mar. Goulart, 500 — fone: 3-3450</p>	<p><b>DR. RAMOS DOS SANTOS</b> Pediatra Rua Dr. Gurgel, 176 Fones: 3-2926 e 3-5163</p>	
<p><b>DR. CARLO CERIANI</b> Psiquiatra Atende no Sanatório S. João Rua Cel. Albino, 872 — fone: 3-4216</p>	<p><b>DR. HISUKE OHIRA</b> Cirurgia plástica Rua Dr. Gurgel, 92 — fone: 3-5275</p>	<p><b>DR. MOACYR CESTARI</b> Cirurgia geral Ginecologia e Obstetrícia Rua Dr. Gurgel, 115 — fone: 3-5000</p>	<p><b>DR. RENATO G. JUNQUEIRA</b> Anestesiologia Fone: 3-5200</p>	

## HOSPITAIS, CASAS - DE - SAÚDE E MATERNIDADES

<p><b>CLINICA DR. WASHINGTON SIQUEIRA</b> Clínica de fraturas — Ortopedia Recuperação e fisioterapia Rua Dr. Gurgel, 681 — fone: 3-2941</p>	<p><b>CLINICA GINECOLÓGICA</b> Dra. Nilda Galvão e Dr. Edvar Galvão Especialista pela Febraso e Ass. Med. Brasileira p/concurso. Atende-se só com hora marcada. Dr. Gurgel, 92 — FONE: 3-2652</p>	<p><b>CLINICA N. SRA. APARECIDA</b> Ortopedia e acid. do trabalho Fisioterapia — Oficina Ortopédica Direção: Dr. Hedo Gonçalves Av. Brasil, 504 — fone 3-3103</p>	<p><b>HOSPITAL E MAT. "SÃO SEBASTIÃO"</b> Clínica Dr. José Alves da Faixão Ginecologia e obstetrícia Clínica e cirurgia em geral Rua Mal. Flor. Peixoto, 316 fones: 3-3500 e 3-4006</p>	<p><b>MATERNIDADE PRES. PRUDENTE</b> Clínica e cirurgia de senhoras Pré-natal — Prevenção do cancer Rua Dr. Ciro Bueno, 200 — fone: 3-5459</p>
<p><b>INSTITUTO DE NEUROLOGIA</b> Neurologia — Neurocirurgia Eletroencefalografia Dr. Antonio Luiz da Costa Sobrinho Dr. Antonio Fernandes Ferrari Dr. Vanderlei Garcia Rodrigues Rua Dr. Gurgel, 325 — fone: 3-4954</p>	<p><b>INSTITUTO DE RADIOLOGIA</b> Dr. Domingos Milano Filho Dr. Nelson R. Barbosa Dr. Oswaldo Vicente Rua Dr. José Foz, 312 — Fone: 3-2339</p>	<p><b>HOSPITAL E MAT. N.S. DAS GRAÇAS</b> Cirurgia — Clínica Médica — Cardiologia Ortopedia — Fisioterapia — Urgências Rua Dr. Gurgel, 715 — FONES: 3-2277 e 3-3278</p>	<p><b>LABORATÓRIO DE ANÁLISES CLÍNICAS</b> Médico responsável: Dr. Antonio C. de Mattos Filho Rua Dr. Gurgel, 208 Fones: 3-2857 e 3-4276</p>	<p><b>SANATÓRIO SÃO JOÃO</b> Doenças nervosas e mentais Rua Coronel Albino, 872 — Fone: 3-4216</p>
<p><b>INSTITUTO SANTA MARTA</b> Ginecologia e obstetrícia integral Dr. Davo de Almeida Campos Dr. Emano Maituly Dr. José Moraes Válio Djalma Dutra 218 - fones: 3-4681 e 3-2551</p>	<p><b>SERVIÇO DE ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA</b> Dr. Sebastião Omar Bueno Pedroso Dr. João Sérgio Atalpa Dr. Ocair José Soares Cons.: rua dr José Foz, 336 fone: 3-5896 Atendem ainda no Hospital São Luiz Dr. Gurgel, 101 fones: 3-3171 e 3-3344</p>	<p><b>HOSPITAL E MAT. SÃO LUIZ</b> Pronto Socorro — raios X — transfusões Fisioterapia — Endoscopia Ortopedia e traumatologia Rua Dr. Gurgel, 101 fones 3-3171 e 3-3344</p>	<p><b>LABORATÓRIO DE ANATOMIA PATOLOGICA E CITOPATOLOGIA</b> Dr. Antonio Plácido Perelra Dr. Godofredo Gomes de Oliveira Rua Rui Barbosa, 62 — fone: 3-4459</p>	<p><b>STA. CASA DE MISERICÓRDIA DE PRESIDENTE PRUDENTE</b> (Hosp. Dr. Aristóteles de Oliveira Martins) Praça Dr. Aristóteles de Oliveira Martins, 601 — fone: 3-3355</p>
			<p><b>LABORATÓRIO PRUDENTINO DE PATOLOGIA</b> Análises Clínicas Dr. Eduardo Mala Tenório Rua Dr. Gurgel, 311 — fone: 3-4331</p>	<p><b>UNIDADE RESPIRATÓRIA SANTA HELENA</b> Inaloterapia — Reeducação respiratória Dr. Ajax Gonçalves Dr. Antonio Idalgo de Lima Rua Dr. José Foz, 340 — fone: 3-2216</p>

**ESTES MÉDICOS, CASAS DE SAÚDE E HOSPITAIS, TÊM CONVÊNIO COM A UNIMED**



# UNIMED

Rua Ulisses Ramos de Castro, 152 - Fone, 3-3910

**uma cooperativa para servir a coletividade**

# O Prefeito é homenageado

Um homem simpático precisa de um carro simpático. Que retrate a personalidade e a simpatia do seu dono. Um carro bonito, moderno, diferente. Por fora e por dentro. Um carro que seja assim: de cores esportivas, com portas superdimensionadas, pára-brisa panorâmico, janelas e vidro traseiro que proporcionam grande visibilidade, bancos anatômicos reguláveis em 21 posições diferentes e freios a disco. Deve ter mais: limpadores de pára-brisa com duas velocidades, maçanetas internas embutidas, relógio elétrico de horas e dois amplos porta-malas. Este é o carro do homem simpático. Seu nome é Karmann Ghia TC. Venha buscar o seu. Nós temos os planos mais simpáticos para v. escolher. Não seja simpático pela metade. Venha buscar o seu K. Ghia TC. Hoje.



**Nós temos os planos mais simpáticos pra fazer de v. o homem mais simpático da cidade.**

SORAUTO — CIA. ALTA SOROCABANA DE AUTOMOVEIS  
RUA ANTONIO RODRIGUES, 1.500  
PRESIDENTE PRUDENTE



REVENDEDOR AUTORIZADO

A Direção Corpo Docente e alunos da Escola Municipal Superior de Educação Física, apresentaram sexta-feira pessoalmente seus agradecimentos ao Prefeito Walter Lemes Soares, pelos esforços envidados para o reconhecimento da Escola, o que se concretizou anteontem, quarta-feira, ocasião em que o prefeito Walter Lemes Soares, fez visita aos senhores membros do Conselho Estadual da Educação reunidos e apreçado o processo exarando o referido parecer favorito ao reconhecimento.

A Escola Municipal Superior de Educação Física de Pres. Prudente pa-

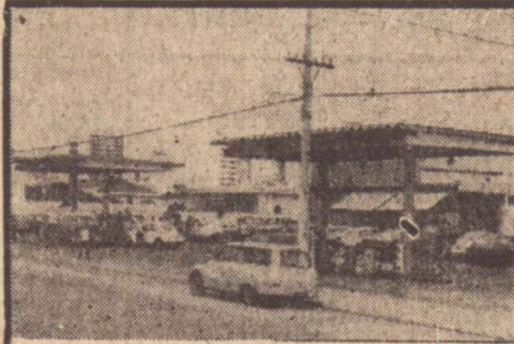
ra comemorar o advento promoverá em regozijo um churrasco de confraternização, oportunidade em que prestará homenagem ao Prefeito Municipal.

## Prefeito vai prestar contas de suas realizações

O Prefeito Walter Lemes Soares vai esclarecer ao munícipes sobre as realizações de sua administração nessa primeira etapa que se caracterizou mais pela organização interna e externa do sistema administrativo tornando-o dinâmico e eficiente. Com base no que foi realizado em termos de Administração de obras e serviços é possível afirmar inequivocamente a abertura de grandes perspectivas de progresso, com o município entrando firmemente no processo de industrialização e desenvolvimento.

### vendo ação

da prudentina - 1 telefone  
ALUGO 1 telefone  
vanderlei - fone 3-5282



### Posto do Pasmal

Um posto de serviço que faz questão de tratar do seu veículo com a maior dignidade. Lavagem, lubrificação e troca de óleo com pessoal habilitado, com atendimento dia e noite.

### Posto do Pasmal

Avenida Brasil, 208 — Telefone 3-3592 — Pres. Prudente

## Funcionários municipais confraternizam-se

Correspondente  
João Sanches Martins  
Correspondente  
Santo Anastácio  
Na última quinta-feira às 18 horas, verificou-se nas dependências do pa-

ço municipal uma festa de confraternização entre os dedicados funcionários da municipal. Estiveram presentes o prefeito Arary Baltuille; o sr. Paschal Augusto Coraletti, Presidente da Câmara Municipal; sr. Aluisio Fernandes Vicalvi, vice-prefeito; o sr. Francisco de Araujo Neto, Presidente da Comissão Municipal de Esportes; a sra. Lourdes Tolosa Baltuille, primeira dama do município; os vereadores Jamil Tayar e João Lima de Souza e srs. Felipe Marinelli, secretário da Prefeitura.

Na ocasião fizeram uso da palavra o sr. Felipe Marinelli, o sr. Paschal Augusto Coraletti, o sr. João Lima de Souza, o sr. Francisco Rodrigues de Araujo Neto, o sr. Jamil Tayar e sra. Lourdes Tolosa Baltuille, o sr. Aluisio Fernandes Vicalvi e por fim o prefeito

Arary Baltuille que agradeceu a todos de maneira geral pela colaboração e apoio oferecidos à sua administração, manifestando o desejo de doar-se inteiramente ao plano e governo que prometeu à população anastaciana.

vendo e alugo  
AULAS  
PARTICULARES  
REFORÇO  
INGLES E PORTUGUES  
RUA Siqueira Campos  
N.º 1049 — fundos

### Declaração

Eu, JOSÉ SOTERO MARTINS, declaro para os devidos fins e efeitos legais ter extraviado um talão de Notas Fiscais de n.º 051 a 100 série C-1 em Branco.

Declara para os devidos fins que o mesmo ficara sem efeito.  
JOSÉ SOTERO MARTINS  
21, 22, 23/12/1973

### Declaração

Declaramos para os devidos fins de direitos, que foi extraviado o talão de notas de transferência, série "B-1", de n.º firma de n.ºs 1.051 a 1.100, sendo que as notas de n.ºs 1.051 e 1.056 já estão emitidas e as demais notas em branco. Declaramos ainda, que o referido talão fica sem efeito caso seja encontrado.

Presidente Prudente 20 de dezembro de 1.973  
— Pruden-Merca Frigorífico Ltda —  
Rua Cel. Albino n.º ... 1.788  
Insc. Estadual n.º ... 562.016.128  
Insc. C.G.C. n.º ... 55.335.871/001  
Pres. Prudente — SP  
21 — 22 — 23/73

# Anúncios Econômicos

KARMANGHIA e MOTO: — Vendem-se para desocupar lugar — Av. Brasil, 1.222

ATENÇÃO ESTUDANTES EM FERIAS SE VOCE QUER GANHAR UMA BOA "GRANA" VÁ A RUA SIQUEIRA CAMPOS — 1757. FALAR COM NETO DAS 12 as 14 horas. 21-12-73

### VENDE-SE

Sobrado vago com 10 comodos, uma quadra do Cristo Rei. Rua Ribeiro de Barros, 1183. Preço: Cr\$ 75.000,00. Aceita-se financiamento. 22-23/12/73

POR MOTIVO DE mudança vende-se: uma instalação completa de Instituto de Beleza. Tratar a Avenida Manoel Goulart, 94 22 — 23/12/73

TREILLER — Todo Conforto, termico para carro pequeno preço Cr\$ 7.500,00. Tratar a rua Dr. Gurgel n.º 1041

### SALÃO P/ESCRITORIO

Transfere-se ponto, vende-se parte moveis, otimo ponto para Escritório Contábil, Despachante ou Corretagens, ser ve tambem para bazar ou boutique aluguel baratissimo, bem localizado ao lado da Rua Maffei. TRATAR: Fone 3-5357 com sr. Antonio — URGENTE. 22.23.26.27/12

VENDO 5 terrenos - 1 baixo - 1 pedestal girafa - 1 mesa de bilhar - 1 máq. de somar facit - 1 balcão frigorífico - 1 bar na rua barão - vanderlei-3-5282

### NEUROPSIQUIATRIA INFANTIL

Dr. MANOEL ROBERTO BARBOSA  
HORA MARCADA — Fone 3.3288  
Pres. Prudente SP

## ADVOCACIA EM DOURADOS E SUL DE MATO GROSSO

CAUSAS CIVEIS — QUESTÕES DE TERRA — COBRANÇAS  
DR. SADAÓ MEGURO  
Av. Marcelino Pires, 1.615 — 1.º andar — sala 1  
DOURADOS — Mato Grosso

## MISSA DE SETIMO DIA Gilberto Moreira da Costa



Convida os amigos para assistirem a missa de sétimo dia por intenção da alma de seu pai, (PEDRO MOREIRA DA COSTA, que será celebrada segunda-feira as 19h30 na Catedral de São Sebastião. Por mais este ato de religião e amizade agradece antecipadamente.

# Máquinas Andrés Ltda.



Os responsáveis pelo setor de feccularia de supermercados, empórios e armazens, poderão agora suprir seus estoques com produtos de alta qualidade. O melhor em feccularia, tubá mimoso, farinhas de milho e mandioca, quirera de milho, canjica, milho pipoca e amendoim.

Empacotamentos em geral, compra e venda de cereais.

### MÁQUINAS ANDRÉS LTDA.

Rua Quintino Bocaiuva, 885 Fone 3-2255 Pres. Prudente SP



# MF85

O mais avançado trator brasileiro

— Revendedora Exclusiva MASSEY-FERGUSON

# COREMA



(Alta Sorocabana, Alta Paulista e Em Presidente Prudente à Sul de Mato Grosso- Fones; 3-3389 e 3-5362

Em Pres. Venceslau, Rua Visconde de Mauá, 60 Fone, III — Breve Nova Andradina (MT)

É mais um serviço em prol do Desenvolvimento Agrícola!

**MF Massey Ferguson**  
MECANIZAÇÃO INTEGRAL DA LAVOURA

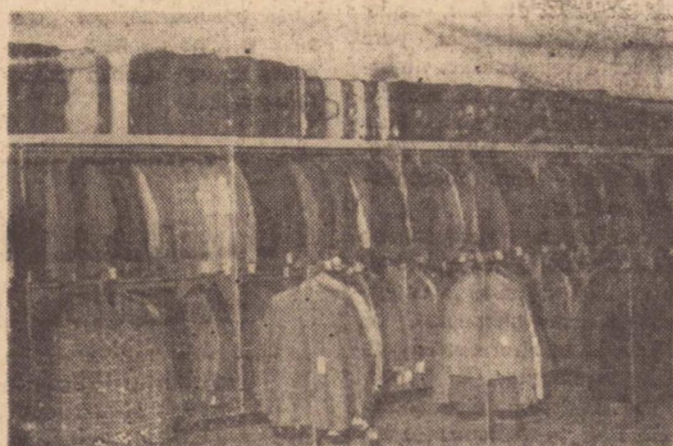


# NATAL FELIZ É NA BRASIMAC

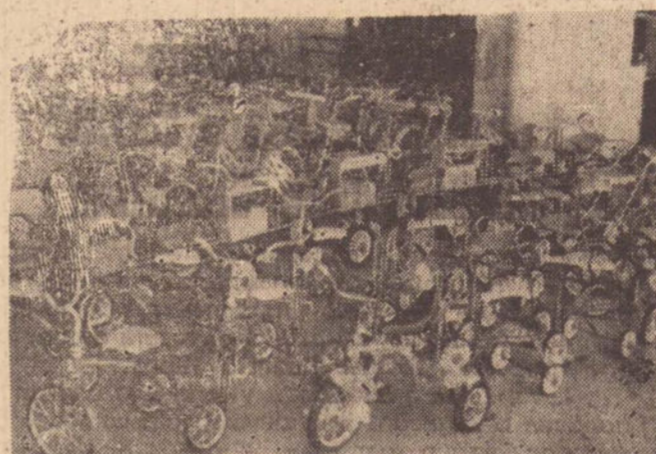
NOSSOS VOTOS DE FELIZ NATAL SÃO  
MUITOS PRESENTES E PREÇOS BAIXOS



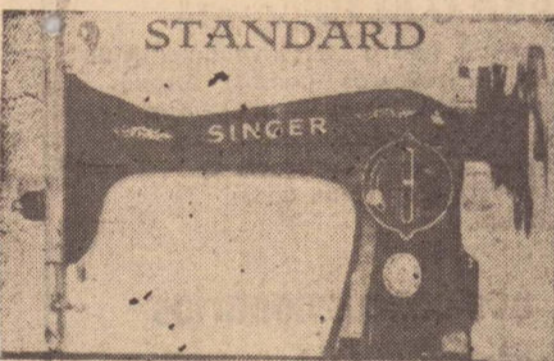
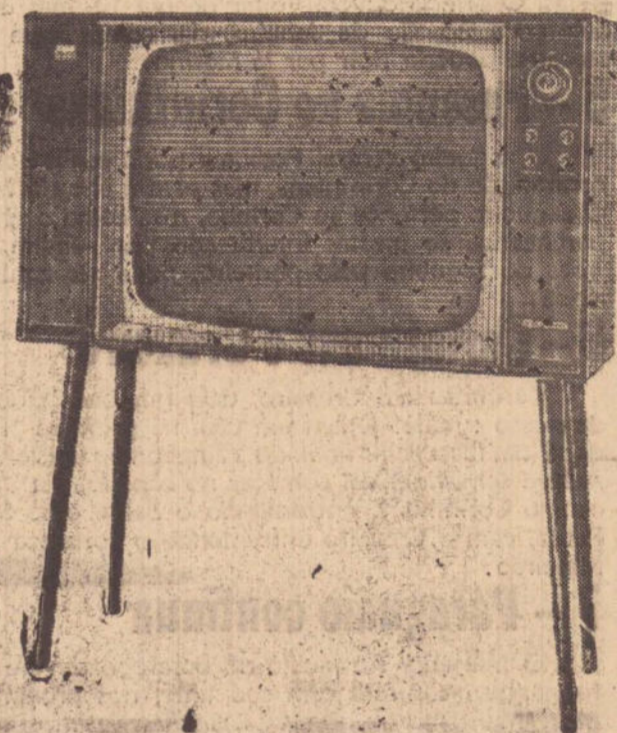
**FERRO GE**  
automático  
entrada de 5,50  
mensais 5,50



Roupas em todos os tipos, padrões e fino acabamento



A mais valiosa coleção de sapatos garotada



**MAQUINA SINGER**  
STD C| Mad. 510  
entrada 32,60  
mensais 32,60

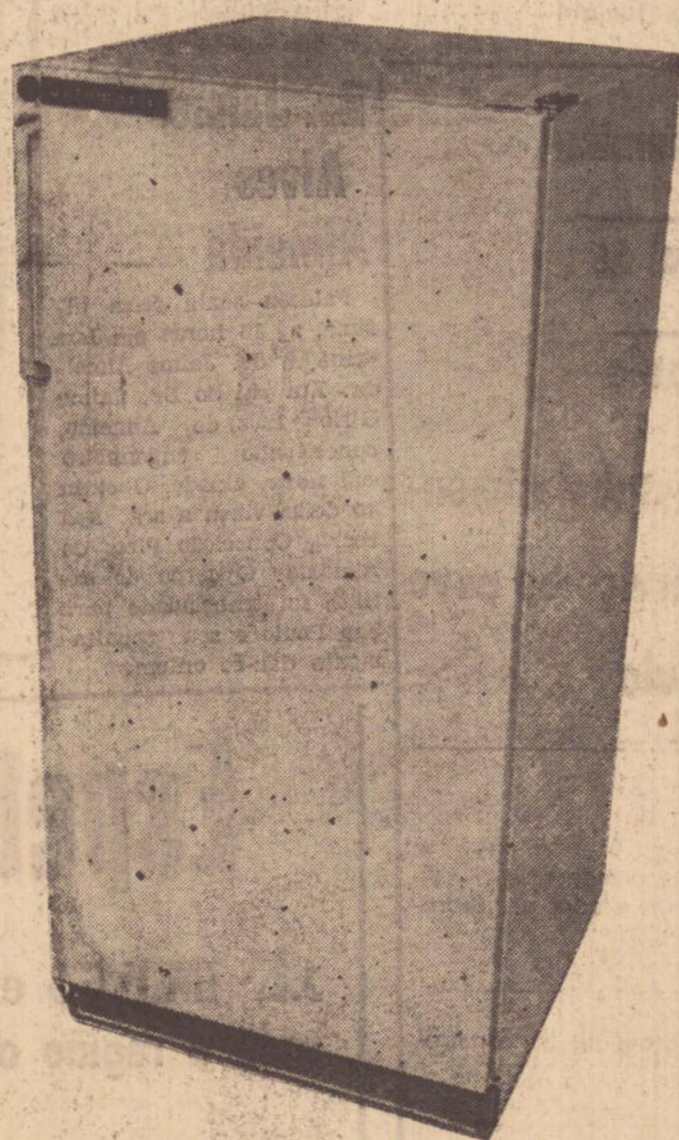


## Feliz Natal

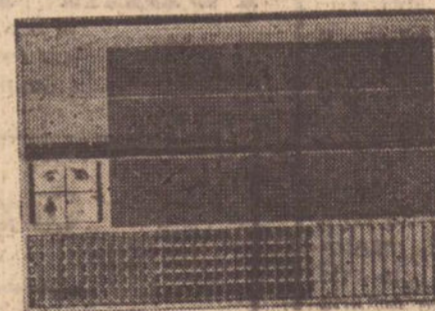
**TV COLORÁDO**  
IGUAÇU ou GUAIRA  
entrada de 79,80  
mensais 79,80

### E AINDA MAIS...

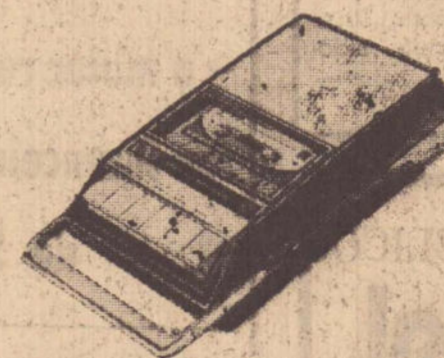
<b>Dormitório PAPOULA</b>	entrada 72,70	mensais 72,70
<b>Estofado BONANZA</b>	entrada 47,80	mensais 47,80
<b>Estofado BRASINHA</b>	entrada 29,50	mensais 29,50
<b>Fogão DAKO</b>	entrada 18,40	mensais 18,40
<b>Guarda-roupa 2 portas</b>	entrada 21,40	mensais 21,40
<b>Panela de pressão LIDER</b>	entrada 2,20	mensais 2,20
<b>Eletrofone MOTORADIO</b>	entrada 33,80	mensais 33,80
<b>TV SEMP MAX</b>	entrada 70,20	mensais 70,20
<b>TV PHILCO</b>	entrada 92,80	mensais 92,80
<b>Fogão BRASTEMP 6 bocas</b>	entrada 91,70	mensais 91,70



**REFRIGERADOR GELOMATIC**  
entrada 67,10  
mensais 67,10



**CONDICIONADOR DE AR GE**  
C| aquecimento  
entrada de 138,90  
mensais 138,90



**GRAVADOR NATIONAL**  
RQ 309 S  
entrada 47,20  
mensais 47,20

**PAPAI NOEL BRASIMAC DECRETOU;**  
tudo mais barato, crédito mais rápido e um presente em cada compra

NINGUEM OFERECE TANTO COMO A BRASIMAC PARA TORNAR  
MAIS FELIZ O SEU NATAL

# Destques em 10 Toques

editor de esportes  
MANOEL DE FREITAS

## 1 - Seleção russa

Até o momento sem conseguir uma vitória em sua excursão por canchas brasileiras, a seleção da União Soviética, continua no Brasil, esperando a confirmação de novos amistosos. Em seu último encontro, empatou em dois tentos contra o ABC em Natal.

## 2 - Taça Atlântico

Duas equipes cariocas podem se fazer presentes na Taça Atlântico a ser disputada em breve. Flamengo e Fluminense, que não conseguiram classificação e assim procuram efetivar jogos, para os gastos da folha de pagamentos dos craques rubro-negros.

## 3 - Ministro conversou

O Ministro Jarbas Passarinho conversou na última quarta-feira em seu gabinete com o médico da Atlético, Haroldo Lopes, envolvido no caso doping de Campos, quando pediu algumas explicações sobre o caso. O médico disse que não com firma o doping e se mostrava muito preocupado com sua reputação.

## 4 - Doval na Argentina

O atacante Doval do Flamengo viajou de avião para Buenos Aires, onde vai passar suas férias. O gringo deverá voltar no dia 10, mas comentários no Rio de Janeiro, dão conta que o atacante poderia ficar por lá mesmo.

## 5 - Pescuma no Corinthians

O zagueiro central Pescuma pode ser a nova contratação do Corinthians, mas para o ano de 74. O zagueiro pertence ao Coritiba, mas como o time paranaense se mostra interessado por Aladim, a troca do zagueiro pelo ponteiro, pode ser confirmada.

## 6 - Corinthians e Cruzeiro

Corinthians e Cruzeiro, dois grandes clubes de nosso futebol jogam em casa na primeira rodada da fase semi-final do campeonato nacional. A fase semi-final vai começar no sábado, dia 12, com o Corinthians enfrentando o Bahia em São Paulo, com o Cruzeiro enfrentando o Fortaleza no Mineirão.

## 7 - Paraguai continua

O treinador Paraguai do Botafogo deverá re-formar seu contrato com seu time, nos próximos dias. Mentores do Botafogo já informaram que o treinador está muito bem na equipe e por isso terá seu contrato renovado.

## 8 - Substituto para Tim

Com a confirmação da saída do treinador Tim mentores do Coritiba estão procurando o substituto do técnico que deverá dirigir a equipe já a partir da primeira rodada da fase semi-final do Nacional. Dino Sani e Paulinho de Almeida são os nomes indicados para técnico da equipe.

## 9 - Mario Travaglini

Depois de confirmada a classificação da equipe para a fase final do certame nacional, mentores do Vasco da Gama pensaram numa lista de dispensas. Mario Travaglini, treinador da equipe no entanto, afirmou ser contrário a lista, pois esta desvaloriza o atleta de futebol.

## 10 - Teotônio

O bom baiano Teotônio que um dia foi astro do Vasco da Gama, praticamente encerrando sua carreira de atleta profissional no Presidente Prudente, agora é treinador de futebol, tendo sido contratado pelo Operário de Dourados.

# Pelé volta a seleção ? E o futebol de Pres. Prudente?

Por Teixeira Heizer  
A própria vacilação de Pelé, hoje menos resoluto em suas declarações do que ontem, permitem rachaduras na sua então sólida posição de abandonar em definitivo a seleção, renunciando as glórias que mais um título mundial lhe daria.



Todo o brasileiro quer a volta de Pelé na seleção.

"É um caso a se estudar".  
A simples frase proferida ao microfone de uma rádio, ouvida por milhões de torcedores por ele próprio — de voltar atrás na sua negativa. E ela não pode ser mais fácil".  
Jairzinho, embora não

## Ofício da Segunda Delegacia

Nosso diretor Mario Peretti, recebeu da Segunda Delegacia de Ensino Secundário e Normal de Presidente Prudente, o seguinte — "Em nome desta Delegacia de Ensino Secundário e Normal do Estado, formulamos a Vossa Senhoria, os melhores votos pelo transcurso do Natal e Ano Novo, empenhando os nossos pensamentos no sentido de que, a excelsa luz da estrela que terá brilhado em noite mágica, indicando o Caminho de Belém, não se apague dos céus e continue a propiciar aos homens o entendimento e a paz mais ainda, quando os horizontes do mundo se obscurecem e se conturbam. Presidente Prudente, 20 de dezembro de 1973 — Professor Fernando Souto de Castro, Delegado".

## Carta a Redação: Leitora destaca o S.O.S. e a Sociedade Vicentina

Recebemos de uma leitora deste jornal, a seguinte carta: "Encontrei, caminhando pela estrada, uma senhora viúva com cinco filhos menores de 10 anos. Sem residência, ela estava a procura de um local onde pudesse trabalhar e criar os filhos. Levei-a até a Sociedade Vicentina e com muita bondade o sr. Pedro providenciou um cômodo. Esta senhora agradece por estar abrigada e recebendo uma quota de alimentos por semana do SOS. O tratamento que ela recebeu nas duas entidades é a prova da generosidade da gente prudentina. E' por isso que tomo a iniciativa, através desse jornal, de fazer um apelo a todos para que contribuam com essas entidades e especialmente ao SOS que está iniciando suas atividades, para que nossa cidade possa ter um SOS em condições de dar um pouco a quem não tem nada. Ilda Ap. M. Bertaco, Av. Cel. Marcopides, 2087

**FOLHA DE S. PAULO**  
ASSINE AGORA  
(ou renove sua assinatura)  
Chame pelo telefone 1061614

## Caixa Economica do Estado de São Paulo

— a maior rede de estabelecimentos financeiros à serviço do povo de São Paulo

- paga a seus 3.500 clientes 6% de juros e mais correção monetária, protegendo o dinheiro de seus depositantes contra a depreciação inflacionária.
- financia a compra, a reforma ou a construção da casa própria.
- faz crédito pessoal aos servidores públicos, efetua empréstimos às Prefeituras Municipais e financia a Indústria de Construção Civil.
- 564 agências distribuídas em todo o Estado de São Paulo.



56 anos crescendo com São Paulo e com o Brasil.

tendo ouvido a declaração de Pelé, admitiu que sua volta tinha um significado importante, "porque ele é jogador decisivo em qualquer campo e com qualquer idade. O importante é que a iniciativa seja dele e não pode ser resultado de pressões externas".  
Mas as pressões existem. Elas partem de todas as áreas, desde o humilde torcedor até o bem sucedido empresário alemão que sabe o quanto valerá a camisa 10 vestida por Pelé, a Copa de Munique sem ele, segundo um entendimento meio romântico dos promotores, equivaleria a um quadro sem moldura.

Ninguém contrariou, porque tudo na vida particular de Pelé continua muito misterioso. Mas há fragmentos de informações que, coletadas, conduzem a um dado importante: os alemães estariam dispostos a demover Pelé de suas intenções de abandonar a seleção com um argumento irrecusável, para quem tem temperamento de homem de negócios. Seriam três milhões novos o preço de uma convocação.

Essa transformação pode ter começado com a frase que Pelé, maliciosamente teria deixado escapar, como balão de sondagem, para avaliar a repercussão, mesmo que fosse desmentida, como foi dias depois. Mas o ensaio já foi feito, experimentando uma ressonância positiva.

Seu próprio companheiro Carlos Alberto fustigou Pelé e no ciclo de suas investigações e seus mergulhos na intimidade do rei obteve dados importantes.  
Por exemplo: ele soube que Pelé fez estudos demorados sobre o quadro atual do futebol mundial e concluiu que o Brasil poderia ser novamente campeão. E que seus músculos, testados nas dificuldades de um cruel campeonato nacional, tinham respondido afirmativamente e passado em todos os testes, numa revelação eloquente de que continuam tão vigorosos quanto há quatro anos atrás.

A própria sucessão nos quadros políticos nacionais pode influir na quebra definitiva da resistência ainda sustentada por Pelé. Os novos governantes, por não terem sido personagens dos

primeiros apelos, sentem-se em condições de exercer influência positiva a compreender o caso.

A tentativa de sensibilização patrioticamente, se uniria ao clamor popular e a obtenção de vantagens profissionais, as quais não poderiam ser desprezadas por simples capricho.

Uma área apenas se mostra reticente e ele é justamente a que deveria estar mais preocupada com a volta do rei: a CBD. De fato, repousando seus alicerces sobre as conquistas dos músculos de Pelé, ela esqueceu-se muito cedo de sua importância e pretende correr um risco terrível com a sua ausência.

"Ele já se despediu da Seleção. Se quiser voltar, terá de comunicar seus desejos à CBD. Então, a entidade verá se há interesse técnico na sua convocação".

A declaração de João Havelange menosprezando uma hipótese que todo o Brasil espera se positiva, dá a dimensão exata do que um assunto de tão grande importância significa para o mundo dos cartolas, alheio aos anseios de uma apaixonada torcida, que sabe não poder contar com as pernas bem torneadas do dirigente nas áreas adversárias, por que ali é o reino de Pelé, abdicado, talvez apenas temporariamente.

A lástima é viver de recordações, lembrando os bons tempos da Prudentina e Corinthians, não podendo vibrar com o futebol da atualidade. Os dirigentes não podem ser crucificados, pois na verdade já há algum tempo, heróis aparecem e vão levando sozinho o fardo pesado nas costas. A mudança do nome da equipe para muitos foi um pretexto para se acabar com o Corinthians, na alegria do apeito. Para outros foi uma medida precipitada, ou errada e para outros, foi a medida mais acertada, mas a verdade é que as opiniões estão divididas. Hoje está aí, o FFC, no início de uma caminhada que pode ser longa, mas que ao mesmo tempo pode começar para lá simplesmente acabar. Um conselho ponderativo foi emitido, normas de prestígio, que realmente sabem das coisas do futebol, torcem eielos, os novos socios vão aparecendo. Então resta saber se o torcedor vai cooperar, comparecer ao estádio, tornar-se associado ao time ouro anil, ou se vai continuar afastado do futebol.

O sucesso do futebol depende do torcedor, então chegou o momento certo de se esquecer as mágoas, as rixas, o coração, e se unir ao lado do nosso futebol profissional, pois só assim teremos condições de nos igualarmos ao esporte de cidades como Araraquara, Campinas, Ribeirão Preto, São Caetano do Sul, Piracicaba, São José do Rio Preto, e tantas outras cidades, onde estão equipes que disputam o paulistinha. É tempo de acordar, e tempo do ressurgimento do nosso futebol.

## DATILOGRAFIA?

Procure a ESCOLA "MODELO" DE DATILOGRAFIA que é legalmente registrada e fornece diplomas oficiais. Professoras competentes e cursos rápidos.

FORNECEMOS GRATIS TODO O MATERIAL ESCOLA "MODELO" DE DATILOGRAFIA. Rua Rui Barbosa, 507 — Presidente Prudente

## O MERCEDINHO ESTÁ AJUDANDO A CIDADE CRESCER PARA O ALTO

Esse fato talvez tenha passado despercebido, mas o desenvolvimento de Presidente Prudente é uma realidade em todos os pontos, surgem novas construções, e a firma GOMES & CIA. LTDA. — agora com sua sede própria — adotou um MERCEDINHO para o seu serviço de entregas de materiais para construções. O resultado foi tão significativo que a firma encomendou mais um.

## MERCEDINHO à venda nos concessionários Exclusivos para esta região: IRMÃOS KANEKO S.A



L-608D (MERCEDINHO) — MAIS UM PRODUTO DA Mercedes — Benz do Brasil S.A

## Espetacular Lançamento!

J.L. IMOVEIS e seus empreendimentos maravilhosos, lança em toda a região o mais badalado e melhor negócio do momento;

Balneário SINFONIA DO MAR  
Balneário NOVA CAPRI  
Balneário LEÃO DE IGUAPE

LOTES A PARTIR DE 100 CRUZEIROS MENSIS, EM 30 PAGAMENTOS — ESCRITURAS DEFINITIVAS EM 30 DIAS

CARO LEITOR: procure ler o suplemento "TURISMODERNO" do Diário de São Paulo e Diário da Noite, edição de 30 de novembro e acompanhe de perto o desenvolvimento do Vale do Ribeira e os nossos empreendimentos maravilhosos.

## Informações e Vendas em

PRESIDENTE PRUDENTE: Rua Siqueira Campos, 435 — Sala 1  
PRES. VENCESLAU: Av. D. Pedro II — 440  
Fone: 222 (chamar)  
SAO PAULO: Rua Barão de Itapetininga 273 — Sala "L" — Fone: 34-8570

## SERVIÇO PÚBLICO



O BANCO FINANCIAL DE MATO GROSSO S.A., por sua Diretoria, Administração e Funcionários, agradece ao prestígio recebido em 1973 de seus amigos e clientes, desejando-lhes um Natal imensamente feliz e um Ano Novo repleto de grandes realizações, sob as graças Divinas e o manto da paz e da prosperidade.

BANCO FINANCIAL DE MATO GROSSO S.A.

Rua Siqueira Campos, 622-Pres. Prudente

## Natal: espírito de renovação



Estamos na antevéspera do Natal, a festa mais importante do mundo cristão. Muitos não compreendem o exato significado desta data, incapazes de entendê-la na sua real dimensão. Os mais afoitos, as almas desencontradas atribuem-lhe a mera condição de uma promoção comercial. Raciocínio muito raso para quem, evidentemente, não está preparado para avaliar a importância e a grandeza de um acontecimento que se repete há 1973 anos.

Ah! se o mundo parasse um pouco para meditar sobre o que representou o nascimento do menino-Deus, na singeleza de uma estrebaria!

Ele veio para dar exemplo e por fim imolar-se pelos homens, deixando atrás de si as marcas indeleveis de sua passagem, que o tempo não conseguiu apagar.

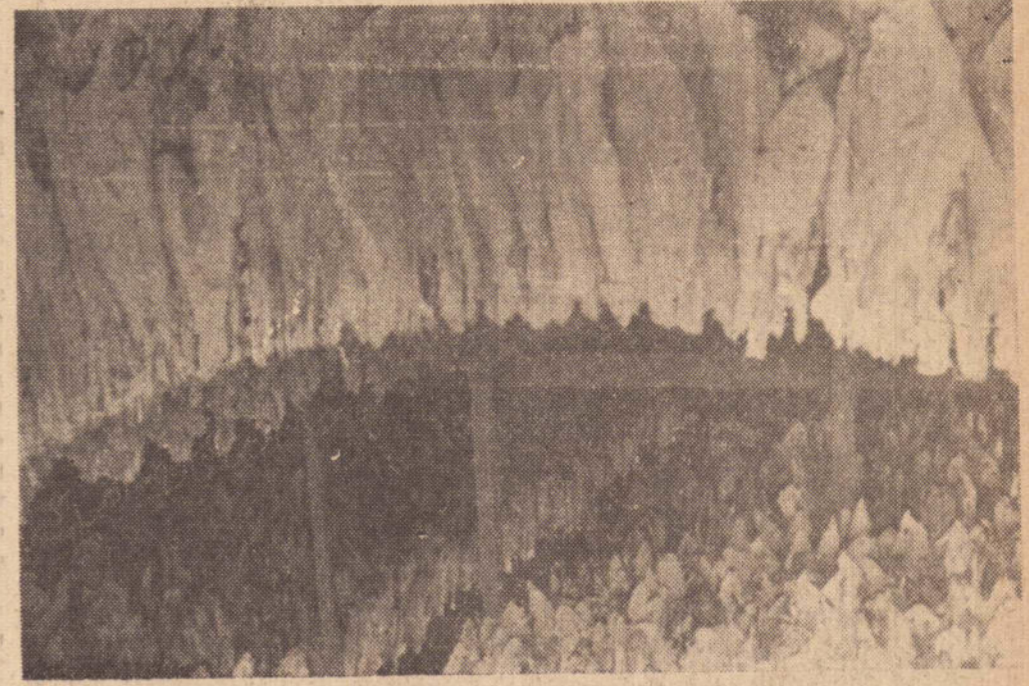
A comemoração da Natividade representa, para os povos cristãos, a ressurreição de Cristo. Mas Ele que é todo bondade e amor estendeu a todos nós, homens de todas as crenças e de todas as origens, o poder de renovar-se, de renascer os olhos de Deus.

Homem, pára o teu trabalho, pára a tua luta, aplaque tua ira, despoje-se de tua ambição desmedida e de todas as iniquidades. Medite um pouco sobre os exemplos de Cristo. O momento é adequado porque paira no ar o espírito de Natal. Mas proceda assim em todos os momentos da vida. Olhe para trás, para os lados e para a frente. Eis os seus semelhantes, que em nada diferem de você, não importa o que eles sejam.

Quando você estender sua mão a cada um deles e aprender respeitá-los como eles são, você entenderá, por certo, toda a maravilhosa significação do Advento.



Um dos técnicos japoneses examina o produto em fase de colheita.



Após a colheita, o fumo é levado ao galpão onde sofre o processo de secagem.

## Machado produz fumo para exportação

No município de Alvares Machado a diversificação agrícola também foi imposta, fazendo a agricultura renascer com força surpreendente. O lavador até então habituado ao algodão, amendoim e outras culturas esgotantes, teve sua mentalidade mudada depois de ouvir técnicos e autoridades municipais.

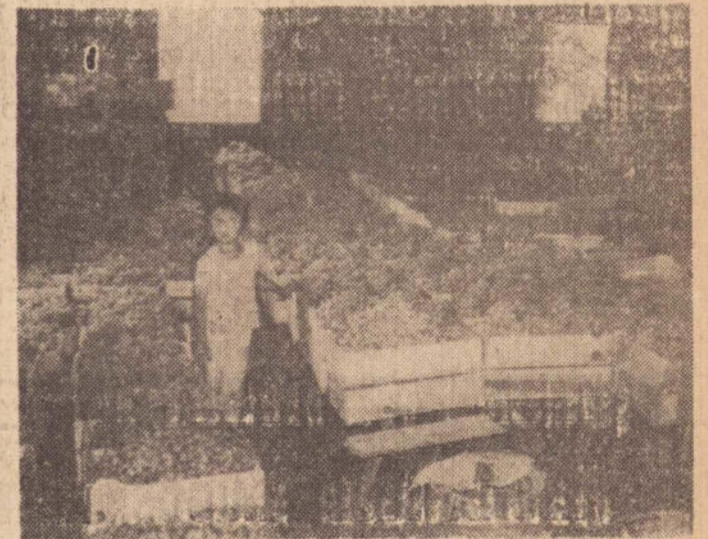
As terras com sua fertilidade esgotada a erosão infiltrando-se gradativamente, ganham novas e mais rentáveis culturas, como tomate, melão, quiabo, amoreira e fumo. E os primeiros resultados já aparecem, notadamente em face deste último produto, que em apenas um hectare colhido proporcionou safra de dois mil quilos.

**Campo experimental**  
 Um grupo de japoneses radicados na região, depois de muitas pesquisas sobre condições do solo, resolveu se dedicar a cultura de fumo, numa área de sete hectares distante cerca de cinco quilômetros do perímetro urbano de Alvares Machado. Trata-se de campo experimental, sob a responsabilidade dos técnicos da Japan Monopoly Corporation contratados através de convenio com o Ministério da Agricultura.

Eles chegaram ao Brasil em junho deste ano e começaram por instalar aparelhos de alta precisão na área, destinados à medição da umidade do solo, horas diárias de sol e quantidade de chuva.

Concluídas as primeiras pesquisas, colheram a semente tipo Burley, qualidade existente apenas no Japão e disposta à fabricação de cigarros finos.

A safra do primeiro hectare plantado, surpreendeu os próprios técnicos japoneses, devido a grande produção alcançada: duas toneladas. Conforme suas explicações, trata-se de um produto da melhor qualidade e sua exportação para o Japão cinco outros hectares, parte da plantação já está florescendo ou sofrendo poda, com a colheita prevista para os próximos meses.



Toda a produção de uva tipo Italia, é entregue na cooperativa local.

**Produto só para exportação**  
 Toda a produção de fumo da referida área, que deverá atingir aproximadamente 15 mil quilos será exportada para o Japão, que atualmente sofre escassez do produto, restringindo a fabricação de cigarros.

Como os resultados foram satisfatórios, a Prefeitura está incentivando os lavradores a também se dedicarem a esta rentosa cultura. Ela não exige mecanização e pode ser aproveitada nas pequenas propriedades do município. O prefeito José Antonio Fernandes Suni-pá, que atualmente busca facilitar crédito aos interessados, junto aos bancos fiscais e nove estudantes do município já estão preparando lotes onde serão plantados 56 pés de fumo. (Conclui na 4.ª página)



Na impossibilidade de abraçar, um a um, aos meus amigos e aos prudentinos, faço-o através desta mensagem: um Feliz Natal a todos e que 1.974 seja o ano das realizações mais preciosas de cada um, sob o manto da paz e prosperidade.  
 a.) vereador PLÍNIO DE ARRUDA ARMELIM



Jva, outra cultura que se desenvolve em Alvares Machado, dentro do processo de diversificação.



## MEMÓRIAS DE UM PICADEIRO

JOÃO DO MATO

### O Resto de Onça

Numa dessas viagens de cinquenta anos passados, quando o fim da linha inaugurada era ainda em Indiana, ao partir o trem da estação de José Teodoro, atualmente Martinópolis, eu vi que um homem de figura horrenda, deformado o rosto por sulcos profundos no sentido vertical correndo para embarcar no carro de segunda classe à frente do nosso.

Que horror, a figura daquele homem! Deve ter sofrido acidente muito grave para ficar com o rosto daquele jeito. Exclamei.

Então, o meu vizinho do lado apressou-se a esclarecer:

— Aquele é o "Resto de Onça", coisa de uma caçada de macucos... continuou o meu interlocutor. As costas dele estão do mesmo jeito, lanhadas da cabeça até onde termina o tronco, com perdão da palavra. Por isso, puzeram nele o apelido de "Resto de Onça".

— Ele não se zanga por isso?...  
 — A princípio ficava por conta... Xingava cada nome teio a quem o chamava por esse apelido... Depois explicaram a ele que o apelido era até honroso, pois mostrava que ele foi valente de fato, lutando com a onça peito a peito até matá-la. Então ele se conformou... E, até, gosta de contar a valentia dessa briga até matar a tera.

Nesta altura a conversa morreu, quando o trem já apitava entrando na chave de Indiana, onde a gente pertocava no Hotelzinho do Zé de Oliveira, tendo de correr para disputar uma cama, para não passar a noite sentado numa cadeira debruçado sobre a mesa das refeições.

Passados alguns meses, eu deparei com o "Resto de Onça" aqui na estação de Pres. Prudente esperando o mixto que ainda estava manobrando em Alvares Machado. Então, a curiosidade do reporter naquele momento fantasiado de picadeiro reclamou o seu quinhão. Chamei o "Resto de Onça" para sentar-se comigo num dos bancos vagos da plataforma, ainda deserta e pedi que me contasse por miúdo o acontecido.

— Pois é, seu... Como é mesmo a sua graça, seu...?

— Póde dizer, dr.: "Resto de Onça" que eu não fico brabo não. Até que gosto de ser chamado assim, com muita honra, porque não é qualquer um que seja capaz de aguentar o bariaido que eu sustentei...

— Pois é precisamente isso o que eu quero saber.

Com a palavra, pois, o "Resto de Onça":

— Pois é, seu doutor, como eu lhe disse: coisa de uma caçada de macucos. Por aqui havia muitos... Era só a gente entrar no mato, piar o pio mais fino, que é da tremea, vinha o macho no estado... pro acasaar, o senhor sabe, ti piar o macho, vem a tremea. Então, a gente p'ra sempre a tremea p'ra matar o macnáo criado, do tamanho de um frango... Ahi eu piei umas duas vezes e nao respôndeu, mas na terceira respondeu o pio de um macucão criado... E, assim eu fui piando, foi respondendo; fui piando, foi respondendo cada vez mais perto, até que, quando a resposta tava bem pertinno, eu que estava agachado de cocoras, me ageitei melhor para mirar o macucão... Negaciei, sondei o mato tempo, quando a bicha da pintada que veiou sorratamente pelas minhas costas me pulou em cima, levando as garras da mão na cabeça e puchando para deslocar o pesçoço... Ahi eu encolhi o mais que pude levantando os ombros e a bicha correndo as unhas, de cima abaixo nas costas. Enquanto eu procurava tirar o facão da cintura, uma três vezes ela me lanhou as costas de cima embaixo, até que eu pudesse tirar o facão da cinta. Quando eu tirei o lapeano da bainha dei um golpe de virada com todas as forças que eu tinha mais as que a situação exigia, virei num repente o corpo de frente. Ahi foi que ela me lanhou a cara de cima em baixo e eu taquei o lapiano afiado na barriga da bicha. Ahi ela esmoreceu, eu fui repetindo os golpes de todo o jeito, de taio, de pontá, como podia, pegasse onde pegasse: na cabeça, on pesçoço, no corpo, até que ela esmoreceu na ancia da morte. Nem me lembrei da espingarda p'ra dar o tiro ed misericórdia no ouvido da infeliz: piquei foi a bicha de facão, que nem o couro aproveitei.

## Dirigentes da Riachuelo visitam O Imparcial

Em visita de rotina feita a filial das Lojas Riachuelo de Presidente Prudente, o sr. José Mathias, gerente regional, aproveitou a oportunidade para conhecer as instalações deste diário, fazendo-se acompanhar do sr. Moisés Martins, gerente da loja local.

Durante algum tempo os visitantes percorreram as instalações deste jornal, e aproveitaram a oportunidade para registrar os seus votos de Feliz Natal e Feliz Ano Novo para toda a população prudentina, que neste 1973 prestigiou aquela organização.

Por sinal, nesta edição, estamos publicando uma página da Riachuelo com diversas ofertas tentadoras para voce fazer suas compras amanhã, último dia antes do Natal.



Na foto os srs. José Mathias e Moisés Martins ouvem explicações de nosso companheiro Mario Peretti sobre o funcionamento de uma de nossas linotipos.



# 1973

+ 1 ANO QUE FINDA

+ 1 EXPERIENCIA QUE FICA

# 1974

+ 1 ANO SE INICIA

+ 1 VEZ ESTAREMOS A SEU

ALCEU PASSINI e seus auxiliares desejam a todos um FELIZ NATAL e um PROSPERO ANO ANO.

Rua Joaquim Nabuco n.º 505, fones, 3-3383 e 3-2391  
PRESIDENTE PRUDENTE — SP.

REUNA SEUS AMIGOS, NESTE MES

## Recanto do Compadre



Rua Joaquim Nabuco, 539 — Fone 35090

Churrascaria — Pizzas — Bacalhau na brasa —

Camarões e completo serviço à la carte

RESTAURANTE AO AR LIVRE. E para breve:

### CHÁ DANÇANTE

A TODOS, DESEJAMOS UM FELIZ NATAL

## São José e o Presépio

Ao lado de Maria, contemplando o Divino Infante está São José o varão sublime que reúne em si a maravilha antitese das mais diferentes qualidades. É príncipe da casa de Davi e é também carpinteiro. É defensor intrépido da Sagrada Família. Mas, ao mesmo tempo, é pai terníssimo e esposo cheio de afeto. Esposo perfeito, é entretanto o esposo castíssimo da queta que foi sempre Virgem.

Pai verdadeiro, entretanto, não é pai segundo

a carne. Modelo de todos os guerreiros, todos os príncipes, todos os sábios e todos os trabalhadores que, de futuro a Igreja engrandecerá nesta terra para o céu. São José não foi principalmente nada disso. Seus títulos mais altos são dois: pai de Jesus, esposo de Maria. Títulos pequeninos e imensos, que ao mesmo tempo paradoxalmente, pulverizam e comunicam vida, nobreza e esplendor a todos os títulos da terra! (ABIM — Agência Boa Imprensa).

### AÇUCAR AMARGO, NATAL SEM LUZES

Há cerca de um ano, os jornais trouxeram notícias de uma arenga de mais de três horas, em que Fidel Castro declarava que as tradicionais festas de Natal e Ano Novo seriam transferidas sempre para o dia 26 de julho, a fim de não interromper os trabalhos de colheita de cana de açúcar.

Assim, Cuba ficava com a infeliz primazia da primeira nação do Ocidente a não comemorar o nascimento daquele que veio libertar dos pesados grilhões do pecado uma humanidade sofridora.

Leitor amigo posso pedir-lhe algo para o Natal? Posso pedir-lhe o presente de uma prece?

Quando rezar ao pé do presépio, ou quando se sentar feliz para a ceia de Natal, lembre-se do Natal negro, sem festas nem luzes, de um povo irmão que nessa mesma noite, quicá a essa mesma hora, está na escuridão, dormindo exausto para retomar no dia imediato a produção do açúcar amargo, resultante do trabalho escravo.

Lembre-se de Cuba. E lembre-se também de quantos outros povos da antiga Cristandade européia que agora gemem sob o taçao vermelho. Reze por todos esses infelizes.

E reze pelo Brasil, caro leitor, para que jamais lhe ocorra desgraça igual — (ABIM — Agência Boa Imprensa).

### Alegria de Natal? Sim.

Alegria de Natal? Sim. Mas muito mais do que isto. Alegria dos 365 dias do ano, para o católico verdadeiro. Pois na alma em que pela graça, habita o Salvador, esta alegria dura sempre e jamais se apaga. Nem a dor, nem a luta nem a doença e nem a morte a elimina. É a alegria de fé e do sobrenatural.

Oh! vós que andais pelo caminho, para e vede se há uma dor semelhante à minha, exclamou Isaias profeta, antevendo a Pa-

ção do Salvador e a com paixão de Maria.

Aliás, ele também poderia ter dito, profetizando as alegrias cristãs perenes e indestrutíveis que o Natal leva a seu auge: Oh! vós que passais pelo caminho, para! e vede se há alegria semelhante à minha.

Oh! vós que viveis cupidamente para o ouro, oh! vós que viveis totalmente para a vanglória, oh! vós que viveis torpemente para a sensualidade, oh! vós que viveis dia bolicamente para a revolta e para o crime: para! e vede as almas verdadeiramente católicas, fulminadas pela alegria comparada a delas?

Não vede nestas palavras provocação, nem desdem. Elas são muito mais do que isto.

São um convite para o Natal perene, que é a vida do verdadeiro fiel: "Christianus alter Christus" — o cristão é um outro Jesus Cristo.

Não, não há alegria igual. Até mesmo quando o católico está, como Jesus Nosso Senhor gravado na cruz... (



O CONJUNTO "OS SOMBRAS" através de sua direção e seus componentes, agradecem ao prestígio recebido em 1973 da parte dos Clubes, Associações, Famílias e demais entidades, desejando a todos, um Natal muito feliz e um Ano Novo repleto de paz e prosperidade.

COMERCIO E INSTALACOES **J. GONÇALVES**

TUDO EM MATERIAIS ELETRICOS

Agora funciona em novo endereço;

Av. Brasil n.º 626/630 — Fones: 3-2701 — 3-2702 —

Presidente Prudente

## O Restaurante 'H-2'

de Newton Celso Esper, agradece à distinção dos amigos e frequentadores, com os votos de um Feliz Natal e um Ano Novo repleto de grandes realizações.

Rua Dr. Gurgel, 167 - fone 3-5002

PRES. PRUDENTE



## Bremer & Cia.

Distribuidores dos produtos



enviam sua mensagem de agradecimento e saudação aos clientes, amigos e consumidores, desejando-lhes um Feliz Natal e um próspero Ano Novo.



Escritório Imobiliário  
**Rio Branco s/c Ltda.**

Rua Felício Tarabal, 638 Fones 3-3970 e 3-3335 Presidente Prudente S.P.

Neste ano de 1973 iniciamos o nosso trabalho, colaborando com o progresso de Pre. Prudente, graças ao incentivo de nossos amigos. E com redobrada energia vamos atuar em 1974, esperando contar com a sua confiança:

E aproveitamos desta oportunidade para desejar-lhes um feliz NATAL e um ANO NOVO repleto de paz e prosperidade.

**ALFREDO MARTINS**  
Diretor

Confie a venda de seu imóvel a uma empresa especializada, para sua maior segurança e tranquilidade.



Escritório Imobiliário  
**Rio Branco s/c Ltda.**

(Filiado ao Sindicato dos Corretores de Imóveis do Est. de São Paulo e CRECI)

## Lojas Orestes

agradecem a preferência com que foram distinguidas em 1973 e esperam receber a mesma confiança em 1974.

Desejam aos seus amigos, clientes e fornecedores, um feliz NATAL e um próspero ANO NOVO.

**LOJAS ORESTES:**

\* PRESIDENTE BERNARDES  
\* SANTO ANASTACIO  
\* PRESIDENTE VENCESLAU

# Machado produz fumo para dar exportação

(Conclusão da 1.ª página) Para introdução do novo produto, o lavrador assina um contrato, comprometendo-se seguir a

orientação dos técnicos. A semente lhes é fornecida e a primeira plantação serve também de experiência, estendendo-se sempre

a outras áreas. Neste processo de orientação técnica, os interessados na cultura estão sempre aprendendo e

num espaço de dois a três anos, não mais necessitam de explicações maiores. Para o prefeito José Antonio Fernandes Suniga, os próximos dois anos seu município terá uma das melhores fontes de renda, saindo do estado e estagnação em que se encontra.

Segundo os entendimentos mantidos entre o grupo pelo campo experimental e vinda dos especialistas japoneses, toda a produção dos lotes terão de ser exportadas ao Japão. A partir da segunda safra, então os novos plantadores poderão destinar o produto para onde desejarem. Não mais necessitarão das exigências dos técnicos e já estarão em condições de colher a melhor qualidade de fumo, contribuindo com as fabricas brasileiras no fornecimento de cigarros finos ao mercado.

**Rodízio**  
Os técnicos Oguino e Konno, da Japan Monopoly Corporation, foram contratados para um prazo de dois anos na propriedade. Ambos tem respectivamente 12 e 8 anos de experiência com a cultura e conforme o grupo responsável pela área pioneira, uma das exigências imprescindíveis é o sistema de rodízio no solo.

Após a colheita, planta-se o feijão-mucuna, que proporciona descanso de um ano a terra, adubando-a concomitantemente. Posteriormente, volta-se à cultura do fumo, que é suspensa na safra seguinte. A qualidade Burley exige pouca adubação sendo portanto bastante econômica. O ministério da Agricultura, também interessado na ampliação do novo produto, procura agora prestar assistência aos lavradores. Segundo depoimentos, colocará in-

clusive técnicos João Manabe já se encontra na área em produção. Ele busca também aprimorar seus conhecimentos junto aos japoneses e os estenderá depois aos colegas do Brasil.

**Uva, outra cultura que se estende**

Outro produto agrícola que se ascende em Alvarés Machado, dentro do programa de diversificação, é a uva. Apesar de não gozar de um comércio mais estável com a Grande São Paulo, maior consumidor, devido os concorrentes mais próximos, como Jundiá por exemplo a fruta já tem a preferência de alguns lavradores.

O produto colhido, com destaque para o tipo Itália, é entregue na cooperativa local que faz a distribuição ao mercado com sumidor. Atualmente a época é de colheita em propriedades onde a cultura começou a ser introduzida em 1.971.

Em diminutas áreas do município ainda são notadas plantações de algodão e amendoim. Isto ocorre devido a não conscientização ainda dos arrendatários ou donos das terras que "ainda vivem bitolados a estas culturas esgotantes e prejudiciais ao solo machadense", como explicam pessoas li-

## Sindicato dos Empregados no Comércio de Pres. Prudente

EDITAL DE CONVOCAÇÃO

O presidente da entidade supra, no uso das atribuições que lhe são concedidas pelos estatutos e pela legislação sindical vigente, convoca os associados quites e em condições de votar, para participarem da Assembléia Geral Extraordinária a ser realizada no dia 27 de dezembro de 1973, às 20 horas, na sede da entidade, à rua Tenente Nicolau Maffei, 357 2.º andar — sala 1 nesta cidade, a fim de deliberarem, por escrutínio secreto, sobre majoração do valor da mensalidade, social estabelecendo o (quantum) e a data de vigência do valor reajustado.

Não havendo, na hora acima indicada, número legal de associados, para a instalação da Assembléia em primeira convocação, os trabalhos serão iniciados duas horas após no mesmo local, em segunda convocação, com qualquer número de associados presentes.

Pres. Prudente, 22 de dezembro de 1973.  
NEWTON ALVES MARTINS

## Pirapozinho enfeitada com motivos natalinos



A administração municipal, contando com a habilidade da profa. Ida

Backner Leitão, responsável pela cadeira de Desenho do Ginásio Estadual e com o auxílio de alunos daquele estabelecimento de ensino, ornamentou com a cidade com lindos arranjos natalinos, afixados aos postes iluminados destacando as cores vivas aplicadas no enfeite.

O prefeito mandou colocar cordões com lâmpadas coloridas nas principais ruas e travessas da cidade, dando um grande realce ao centro urbano de Pirapozinho. Estão de parabéns o sr. prefeito Jorge Assef, a profa. Ida Beckner, os alunos do Ginásio Estadual e porque não dizer toda a população pirapoense pelo aspecto festivo da cidade.

**Formatura**  
Realizou-se no dia 18 último a festa de entrega de certificados aos alunos do Colégio "Lucia Silva Assumpção" com 105 formandos.

O Parainfo das tres turmas — manhã, tarde e noturno — foi o sr. Jorge Assef; patrono o prof. José Rodrigues Garcia e madrinhas as profas. Lenita Franco de Faria Henriques, Maria Angela Bueno e Luizete Alberti.

Antecedendo a entrega dos certificados procedeu-se distinguiram em 1.º e 2.º lugares, em competições desportivas, destacando-se as alunas Nara Henriques, como vice-campeã paulista de natação e Denise Vieira, como a 2.ª colocada na região, como a mais bela voz colegial.

Após a entrega dos certificados houve apresentações como "A música através dos tempos", de autoria da profa. Nair Castro, destacando a música em cada época ou período histórico, tendo inclusive contado com o concurso seresteiros prudentinos e alunos do colégio. Estes apresentaram a influência lusitana, do africano e do indígena. O ponto alto foi a apresentação do indígena quando as luzes foram apagadas e os alunos exibiram-se à luz de archotes.

**Aposentadoria**  
Aposentou-se no mês de novembro último a sra. Nair Menezes de Almeida eficiente agente postal de Pirapozinho. Após longos anos de arduo e profícuo trabalho recebe agora a sra. Nair, a merecida e justa aposentadoria. Ao longo de todo esse tempo de trabalho prestados à cidade, D. Nair conquistou um grande círculo de amigas, que seria impossível ponderar, tal estima de que goza junto aos pirapoenses.

## HELIO ATHIA NA AGENCIA FRANCO



Acaba de assumir o Depto. de Produção e Relações Públicas da Agência Franco o sr. Helio Athia, figura das mais populares e conceituadíssimas em Prudente. Durante muitos anos, Helio Athia exerceu destacada atuação no rádio prudentino e na televisão paulista, tendo se dedicado ultimamente ao mercado de capitais.

Prudentino de nascimento, Helio Athia tem marcada atuação na vida da cidade quer por sua vida profissional, quer pelo desempenho pessoal nas atividades sociais. Trata-se, pois, de uma grande conquista da Agência Franco que entra numa fase de dinamização de suas atividades no campo do turismo. Helio Athia, ao lado do diretor da agência, Sr. Carlos Franco

## CLINICA GINECOLOGICA

DRA. NILDA GALVÃO  
DR. EDVAR GALVÃO

Especialista pela Febrasgo e Ass. Médica Brasileira por concurso,

Atende-se só com hora marcada  
FONE: 3-2652 — Rua Dr. Gurgel, 92 - P. Prudente

Exame pré-nupcial  
Tratamento do Casal sem Filhos,  
Prevenção e diagnóstico precoce do Câncer Ginecológico.

Joenças de senhoras Partos — Cirurgia

**TRANSPORTADORA CROBIANCO**

Transporte de cargas, encomendas e mudanças, com sua sede em Pres. Prudente

**TRANSCROBIANCO**

Fones: 3-2790 e 3-5816

Rua Q. Bocaiuva, 639

**QUE AS CELEBRAÇÕES DO NATAL SEJAM O PRENUNCIO DE UMA NOVA ERA DE PAZ E PROSPERIDADES**

SÃO OS VOTOS DA

**LOJA DAS PERUCAS**

(AS MAIS LINDAS PERUCAS, PELOS MENORES PREÇOS).

RUA SIQUEIRA CAMPOS, 635  
PRES. PRUDENTE

**ULTRAGAZ**

Tem a mais completa linha industrial de fogões. Modelos convencionais e sob medida para bares, restaurantes, hospitais, clubes, etc. Dentro de um longo e vantajoso plano de pagamento.

**ULTRAGAZ**

Rua Barão do Rio Branco, 133 P. Prudente SP

**CONFÔRTO**

A Viação Motta faz questão de uma coisa: oferecer uma viagem onde o conforto e a pontualidade nunca faltem. Na rota S. Paulo, Mato Grosso, Rondonia e Amazonas, você pode escolher o ônibus-leito com suspensão a ar nas 4 rodas e poltronas super-confortáveis. E o ônibus mais silencioso e confortável que existe no Brasil. A Motta foi a empresa que introduziu no país o serviço de bordo com rodomoça. Os ônibus da Motta rodam equipados com rádio transmissor e mais de mil funcionários cobrem os serviços de manutenção e atendimento. Na próxima viagem experimente a Viação Motta e sinta o que estava perdendo.

**Viação Motta leva e traz com amor e paz**

**Viação Motta**

SÃO PAULO - MATO GROSSO - RONDONIA - AMAZONAS

**PARTICIPE DA EXPANSÃO DO ESQUEMA / 74**

**"QUEM É O MELHOR, TEM QUE SER O MAIOR"**

Maternal 1.º grau  
Supletivo 2.º grau  
Cessem Cescrea Mapofei

**INSCRIÇÕES ABERTAS**

PREPARE-SE PARA FACILIDADE E GANHE 10% NO VESTIBULAR! ENSINO PROFISSIONALIZANTE.

DEC. LEI 73.079/73 - MEC

**esquema**

RUA DR. GURGEL, 860 TELS. 3-3286 / 3-4520 P. PRUDENTE

A DUCAL ESTARÁ ABERTA HOJE, DOMINGO, ATÉ A MEIÁ-NOITE

# Ducal faz a oferta mais sincera de paz e harmonia do Natal: PREÇO BAIXO.



Conjunto calça e jaqueta em poliéster jacquard La Barcarella. 174, ou 17,40 mensais iguais



Conjunto de saia longa e bustiã suedine Lusha. 114, ou 11,40 mensais iguais



Calça xadrez dois bolsos na frente Novanyl. 58, ou 5,80 mensais iguais  
Malha suedine decote borbulata Skorpia. 29,50 ou 2,95 mensais iguais



Conjunto com calça poliéster liso com detalhe de elástico listrado na barra da jaqueta Regina Sport. 178, ou 17,80 mensais iguais



Jardineira brim bordado Vel-Pel. 148, ou 14,80 mensais iguais



Conjunto com calça lisa, camisa com detalhes listrados, poliéster Tivoli-Tex. 158, ou 15,80 mensais iguais



Conjunto de calça e camisa com detalhe de zíper e pespontos coloridos Fullsweet. 198, ou 19,80 mensais iguais



Conjunto com calça brim com detalhe de xadrez Brik. 98, ou 9,80 mensais iguais



Conjunto com calça saia e camisa poliéster jacquard Gran-Mar. 98, ou 9,80 mensais iguais



Vestido com saia poliéster lisa e blusa estampada. 74, ou 7,40 mensais iguais



Conjunto com saia detalhe de sinhaninha nos bolsos e blusa, poliéster jacquard El-Di. 68, ou 6,80 mensais iguais



Calça brim toda pespontada Onda. 64, ou 6,40 mensais iguais



Vestido e avas profundas com listras em lurex na frente Flor-Lan. 128, ou 12,80 mensais iguais



Conjunto com calça brim liso, camisa com detalhes de cordão colorido e cobra em paletas nas costas Americo Modas. 134, ou 13,40 mensais iguais



Camisola de nylon bordada Tendernyl. 42,50 ou 4,25 mensais iguais



Camisola Poliester estampada Lengi-Bell. 22,50 ou 2,25 mensais iguais



Malha suedine decote redondo, laterais recortadas Skorpia. 24,50 ou 2,45 mensais iguais



Vestido piqué estampado, frente única Ranostil. 88, ou 8,80 mensais iguais



Malha crylor verão listrado Petanati. 32,50 ou 3,25 mensais iguais



Camisa esporte Aster, mescla algodão - prega pespontável, fralda arredondada. 32,50 ou 3,25 mensais iguais



Camiseta canelada listrada Tivoli-Tex. 19,50 ou 1,95 mensais iguais



Camisa esporte Alaska, fio escócia com aplicação e recorta. 68, ou 6,80 mensais iguais



Camisa esporte Aster, pala recortada. 64, ou 6,40 mensais iguais



Camisa esporte Landen, pala recortada. 54, ou 5,40 mensais iguais



Calça brim mescla com passantes Tonu. 39,50 ou 3,95 mensais iguais



Calça Fjord em terilene liso, modelo recortado. 68, ou 6,80 mensais iguais



Calça esporte Franco Brasileiro tergal helanca, modelo com recorte trazeiro. 114, ou 11,40 mensais iguais



Pijama Orly popeline estampado. 49,50 ou 4,95 mensais iguais



Peruca Kanekalon Bel-wig. 49,50 ou 4,95 mensais iguais

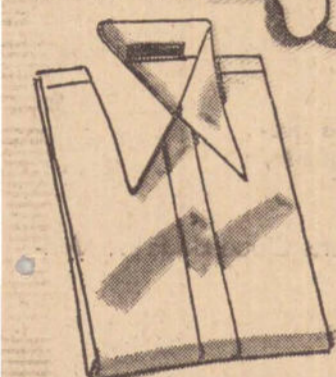
A DUCAL ESTÁ ABERTA HOJE, DOMINGO, ATÉ A MEIÁ-NOITE

A DUCAL ESTARÁ ABERTA HOJE, DOMINGO' ATÉ A MEIA NOITE

A DUCAL ESTARÁ ABERTA HOJE, DOMINGO, ATÉ A MEIA NOITE A DUCAL ESTARÁ ABERTA HOJE,

Esta é a única oferta verdadeira que um grande magazine pode fazer a seus clientes: preço baixo. Ele não encarrega a felicidade de ninguém. É oferta que todo mundo gosta. E gosta ainda mais quando ele é preço baixo e único. A vista ou a prazo. Como se tudo isso fosse pouco, na Ducal o prazo é mais gostoso ainda: até 7 pagamentos sem juros ou até 30 meses para pagar tudo o que você comprar. Aliás, essas ofertas já vêm juntas com o presente Ducal para o Natal: preço baixo. O melhor preço que um Natal pode custar.

# TUDO SEM ENTRADA, EM ATÉ 30 MESES PARA PAGAR OU ATÉ 7 PAGAMENTOS SEM JUROS.



Camisa social Charles Fabien, voil. 94, ou **9,40** mensais iguais

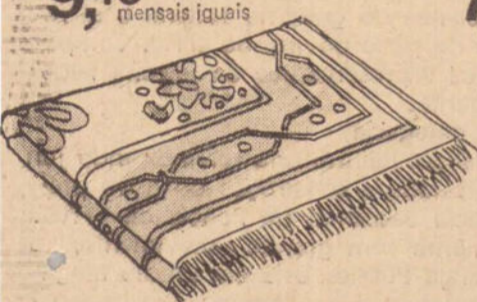
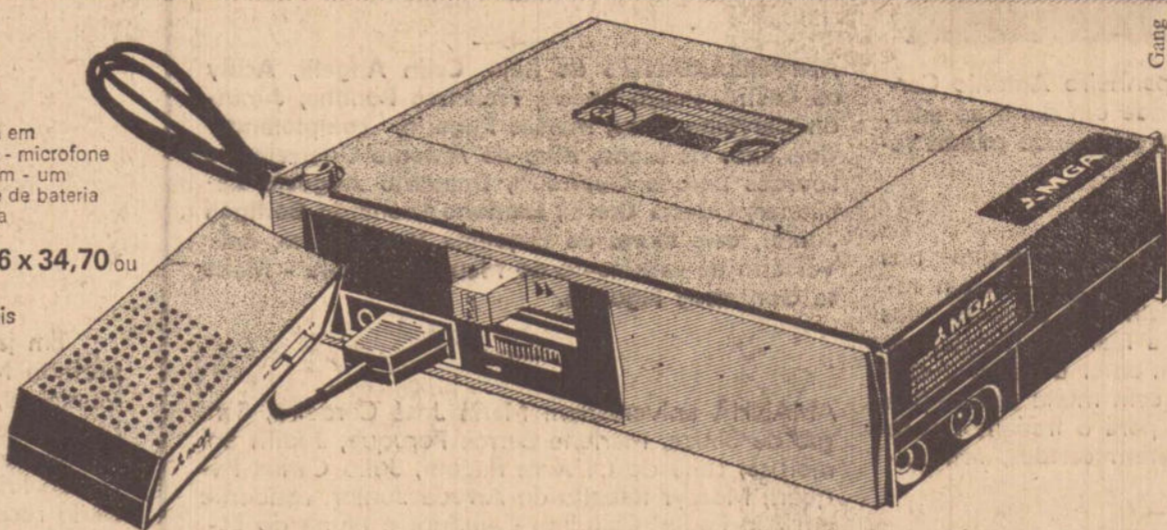


Camisa social Abbud, em voil, punhos reversíveis 78, ou **7,80** mensais iguais

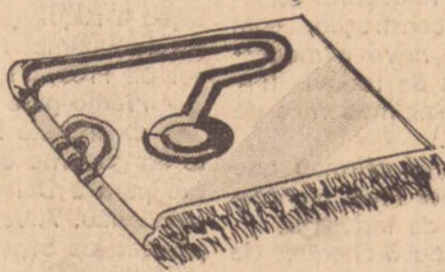


Camisa esporte J. P. Delmont, pala recortada. 54, ou **5,40** mensais iguais

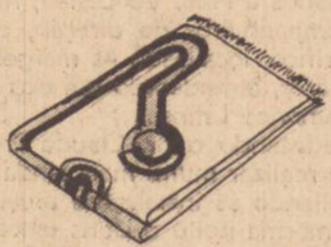
(SUPER OFERTA)  
Gravador mini K-7  
Mitsubishi TC-20  
pilha/luz - acompanha em  
finíssimo estojo - 1 fita - microfone  
- conversor de voltagem - um  
conjunto sobressalente de bateria  
regenerável - alça para  
transporte de estojo.  
Entrada de **140**, mais 6 x 34,70 ou  
**12,80** mensais iguais



Toalha de banho felpuda estampada Artex 44, ou **4,40** mensais iguais



Toalha de banho felpuda estampada São Carlos 59, ou **5,90** mensais iguais



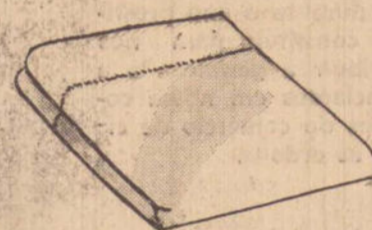
Toalha de rosto felpuda estampada São Carlos 26, ou **2,60** mensais iguais



Guarnição de mesa estampada de 1,40 x 1,40 Döhler 29,50 ou **2,95** mensais iguais



Toalha de rosto felpuda estampada Artex 13,50 ou **1,35** mensais iguais



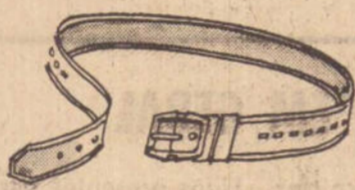
Lençol solteiro cretone colorido tecelagem Dona Rosa 29,50 ou **2,95** mensais iguais



Sapato passeio e esporte, couro anilina selvagem. 99, ou **9,90** mensais iguais



Sapato Binos sandalo, couro selvagem. 84, ou **8,40** mensais iguais



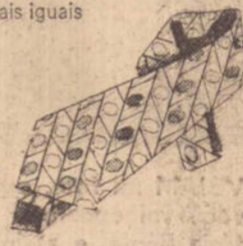
Cinto couro graneado, fivela importante. 47,50 ou **4,75** mensais iguais



Cinto de brim com pespontas e fivela metálica Malamud & Cazeiro 47,50 ou **4,75** mensais iguais



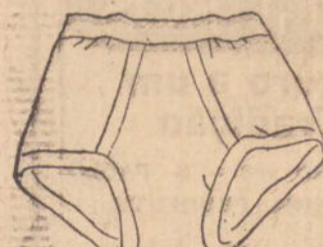
Lança cambrala colorido - caixa com 3 unidades. 14,50



Gravatas de seda, Diolen e Trevira - listrada e jacquard. 45, ou **4,50** mensais iguais



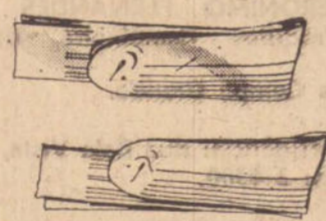
Gravatas em poliéster, padrões atuais 24,50 ou **2,45** mensais iguais



Cueca em lycra, tipo jockey. 16,50



Cueca em helanca, corte anatómico, 8 cores modernas. 6,50



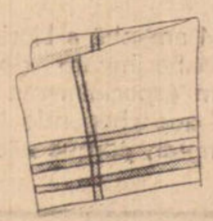
Meia helanca, grande variedade de cores e padrões. 2,50



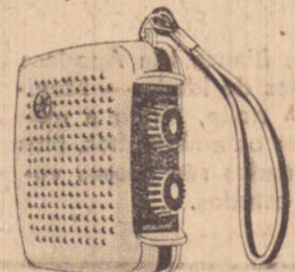
Relógio de pulso masculino Technos, automático - Incabloc - Fast Beat. 528, ou **52,80** mensais iguais



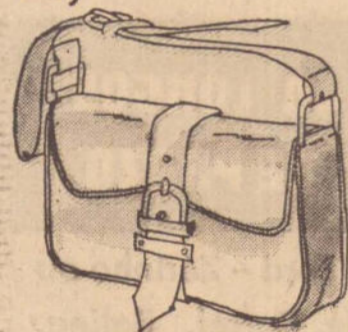
Relógio de pulso masculino Orient automático, 2 calendários. 428, ou **42,80** mensais iguais



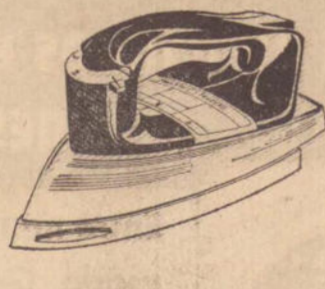
Lança Voil de algodão, rotulê à mão. 9,00



Micro-rádio Megatone 1 faixa ótima recepção várias cores. Entrada de 24, mais 5 x 8,80



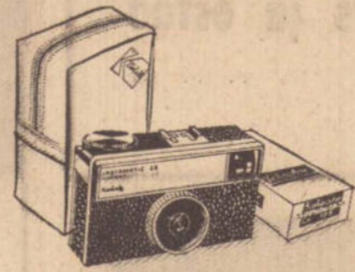
Bolsa de brim com detalhes coloridos Malamud & Cazeiro 64, ou **6,40** mensais iguais



Ferro automático G.E. Super leve. Entrada de 32, mais 5 x 11,60 ou **3,60** mensais iguais



Máquina de escrever Olivetti Lettera 31. Entrada de 269, mais 5 x 98, ou **28** mensais iguais



Câmera fotográfica Instamatic 33 conjunto Kodak com estojo, acompanha alça e um filme Kodak. Entrada de 39, mais 5 x 15, ou **3,70** mensais iguais



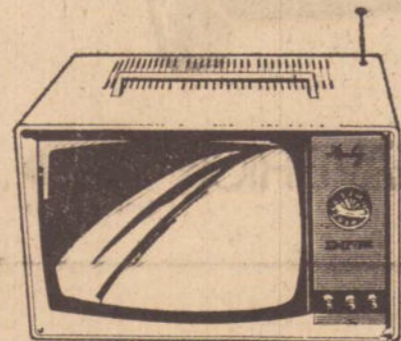
Barbeador Philipsheve super 90 3 cabeças. Entrada de 60, mais 5 x 22, ou **6,80** mensais iguais



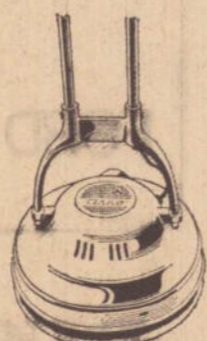
Despertador Westclox com caixa metálica. 64, ou **6,40** mensais iguais



Bicicleta Monark mirim dobramatic Brasil 73. A vista 319, ou **13,50** mensais iguais



Televisor Baby Empire 12" 31 cms. Entrada de 368, mais 6 x 92, ou **31,50** mensais iguais



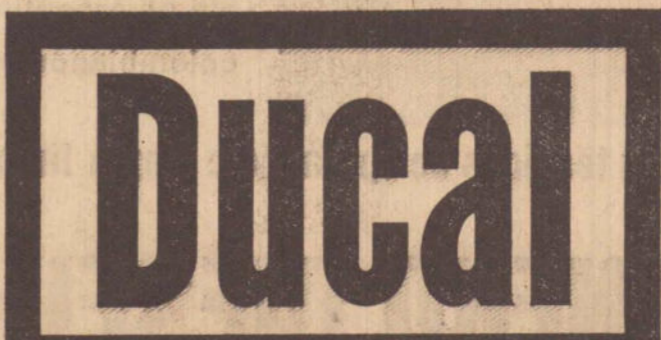
Enceradeira Arno haste cromada. Entrada de 135, mais 5 x 49, ou **15** mensais iguais



Eletrola Rouxinol com rádio de 1 faixa finíssima som - 3 toques tomada para gravador e caixa acústica. Entrada de 164, mais 5 x 60,80 ou **18,70** mensais iguais



Liquidificador Walita GTM 10 velocidades - lançamento. Entrada de 83, mais 5 x 29, ou **8,90** mensais iguais



O melhor pelo menor preço, no crediário mais fácil da cidade.

DIRETA - SÃO JOÃO - ANTONIO PRADO - BRIGADEIRO BRÁS - BELEM - TATUAPÉ - VILA MARIA - PENHA PINHEIROS - LAPA - SANTANA - TUCURUVI - IPIRANGA - SANTO AMARDO - SANTO ANDRÉ - SÃO BERNARDO - SÃO CAETANO - GUARULHOS - OSASCO - MOGI DAS CRUZES - SANTOS - CAMPINAS - JUNDIAÍ - SÃO JOSÉ DOS CAMPOS - TAUBATÉ - SOROCABA - RIBEIRÃO PRETO - MARILIA - BAURUR - PRESIDENTE PRUDENTE

# SOCIEDADE EM TÓPICOS

Barbosa da Silveira

QUATORZE anos de idade está completando hoje, Dulcinéia Teixeira Barbosa, dileta filha de Otacilio Teixeira Barbosa e da senhora Rita Teixeira Barbosa, Dulcinéia terminou a quarta série do 1.º ciclo, pretendendo continuar os estudos. Hoje à noite, em sua residência será a recepção quando receberá os familiares e os amigos, porém um deles, para ela, é bastante importante, é o nosso companheiro Antonio Carlos Mattos, com quem pretende um dia ir ao altar. Nossos parabéns à Dulcinéia, desejando muitas felicidades.

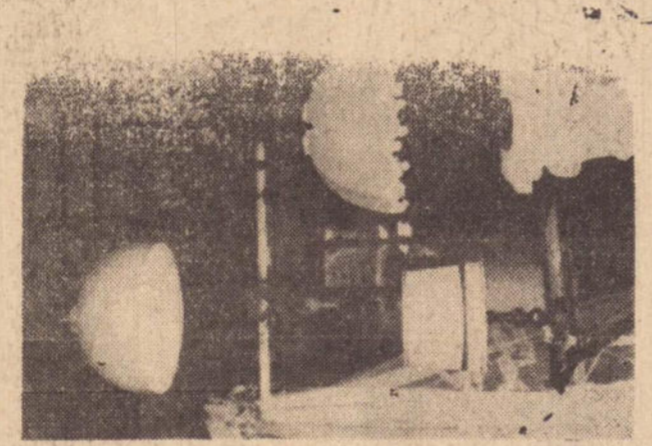


AGRADECIMENTOS ao Farru Whebi pelo cartão e mimo, à Industria Lotus, pelo cartão e mimo, à Sanbra, pelo cartão e mimo, ao dr. Ocair que foi pessoalmente levar um mimo em casa, cartões do Centro Social Nossa Senhora Aparecida, do casal Abilio Bragante, da Associação Assistencial Adolpho Bezerra de Menezes, de Modas Fonfon da cidade de Ourinhos, do casal Valdomiro Vedovatti.

BOUTIQUE Blanche, uma das mais finas da cidade e região, está com as portas abertas para que você mulher elegante compre os mais finos presentes para o Natal e Ano Novo, para participar dos "veillons", para ficar ainda mais elegante. Visite amanhã, a Casa da Elegancia de nossa cidade.

ANIVERSARIANTES de hoje, Celin Angelli, Acidy de Castro, Pedro Bueno, Francisco Bonilha, Jurandir Carvalho Leite, Marcos Rogerio, completando dois anos de idade, filho de Antonio Guerreiro e Lourdes Belone Guerreiro, Demetrio Augusto Zacharias, Odecio Corral, Lauderio Leonardo Bottigeli Junior, este aluno do Esquema Vestibulares, aniversário de casamento de Manoel Figueira - Maria Ta Gonçalves Figueira.

AMANHÃ aniversariam Maria José Cordeiro, Sergio de Souza, Marlene Barros Peruque, Judith Shiofusa, Leila de Oliveira Raboni, Julio Carlos Pequeri, Moacyr Rabello de Arruda Junior, residente em São Paulo, Claudino Catarino, e aluna do Esquema Vestibulares Thais Brilhante Pinheiro.



VEJAM na foto, que maravilhosos "Abat-Jour" e você vai encontrar justamente na Floricultura Vitória Régia, e assim como esse tipo de presente, outros verdadeiramente maravilhosos, verdadeiramente inéditos. Amanhã é véspera de Natal, e você deve dar uma passada na "Vitória Régia", vendo e comprando.

VISITEM amanhã a Floricultura Vitória Régia, e tomem conhecimento do presentes maravilhosos que tem especialmente para este Natal. E temos certeza que chegando lá, você automaticamente vai comprar, porque não vai resistir.

NOSSAS palavras aos leitores, aqueles que nos prestigiam, o desejo ardente de que passem todos um Feliz Natal, principalmente ao lado dos familiares já que o Natal é a festa da família, e, que o ano de 1974 consigam obter o que não conseguiram em 1973, sempre com muita saúde, pois tendo saúde, há disposição para o trabalho. A todos aqueles que nos enviaram cartões, retribuímos os votos.

NOSSOS agradecimentos a Floricultura Vitória Régia e Boutique Blanche que durante o ano prestigiaram nossa coluna, o que constituiu para nós uma honra. Procuramos retribuir a gentileza e a honra de termos como anunciantes em nossa coluna, duas grandes expressões do comércio da cidade e região. Continuamos às ordens.

OTTIMO Carrara aniversaria hoje, devendo receber os cumprimentos dos amigos e familiares. A noite na brincadeira do Tenis Clube, vai receber as homenagens que são merecedoras. E em sua residência a recepção será na noite de amanhã para dia 25. Nossos parabéns e muitas felicidades, ao lado de seus familiares.

HOJE, estaremos junto àquela que para nós — E' a maior mulher do mundo — a avó dos meus filhos e a bisavó dos meus netos. Evidente que todos devem imaginar a alegria nossa, como é de todos aqueles que tem a mãe distante e pode passar uns dias, ou pelo menos umas horas com ela. Estaremos matando saudades com o Joãozinho e a Cintia.

ELIZABETH Apodaca, filha de Blanca Lila Apodaca está hoje completando 15 anos de idade — Menina-Moça, e evidentemente à noite, tendo a mãe como anfitriã, vai receber os amiguinhos. Nossos parabéns e muitas felicidades são nossos votos, continuando firme nos estudos.

## Venceslau destaca a "personalidade do ano"



Vêm-se, da esquerda para a direita, o sr. Jorge Antonio Sobrinho; o prefeito Manoel Rainho e sra. O Presidente do Lions e sra. e o homenageado, dr. Claude Fresnel e sra. — (FOTO LIDER — WALDIR TINDE)

CLOVIS MORE' correspondente

co, um dos fundadores do Lions Clube de Pres. Venceslau.

### A SUNAB e os Pecuaristas

O Cel. Odilio de Alencastro Graça, da SUNAB, promoveu uma reunião na sede do Sindicato Rural, da qual participaram os pecuaristas venceslaueses e dos municípios vizinhos. A finalidade da reunião foi comunicar os planos do governo federal com relação à aquisição de gado bovino de corte. Compararam também os representantes da Receita Federal de Pres. Prudente.

### Predio para a delegacia

O prefeito Manoel Rainho está reivindicando junto ao governo do Estado a construção do novo prédio para a Delegacia Seccional de Polícia de Pres. Venceslau. Atualmente com grande movimento, a partição da Segurança Pública está em prédio alugado e o prefeito pretende que a mesma agrupada a terreno proximo à atual delegacia de polícia.

DE QUANDO EM VEZ, OUÇA A MARTINOPOLIS RADIO CLUBE

### DOCES EM GERAL

Biscoitos, balas e chocolates. Finos presentes para o natal.

Deliciosos Lanchinhos Mirabel, produtos Nestlé e Lacta e o espetacular Pirulito Zorro.

GUILHERME GERONIMO FERNANDES Representante dos Produtos Campineira, desde Quatá a Campo Grande.

Depósito fechado e residência: Rua Bela Vista, 815 fone: 3-4300.

Depósito: Av. Manoel Goulart, 1.481, fone: 3-4083 PRESIDENTE PRUDENTE

**COMPANHIA PAULISTA DE SEGUROS**

Confie seu Seguro a um Símbolo de Tradição

MATRIZ: RUA LIBERO BADARO, 158 — S. PAULO

SECRETARIA REGIONAL DE PRES. PRUDENTE

RUA JOAQUIM NABUCO, 492 FONE: 3-3762

Benito Di Paula e seu quinteto, Os Sombras' estarão mandando aquele recado no reveillon da Prudentina. As mesas já estão à venda.

### AGRALE, o trator que aprovou em todos os testes.

AGRALE 420 deixou de ser apenas mais um trator.

Nos duros testes a que foi submetido provou ser o melhor trator. No campo, nas mais difíceis tarefas, AGRALE provou sua resistência e economia, trazendo mais lucro. O AGRALE é tão eficiente que até os argentinos, uruguaios e colombianos estão importando.



Conheça as vantagens técnicas de operação e amplo financiamento no concessionário:

## KANEKO DIESEL

Rua Antonio Rodrigues, 1.210 Pres. Prudente.

### AGORA CARROS NOVOS OU USADOS EM 40 LONGOS MESES DE PRAZO



FORD MAVERICK Um passo a frente

Entre na linha Ford — Zérinho ou usado, Galáxia, Corcel, Belina, Jeep ou Caminhão, com 40 meses de prazo.

Enfim surgiu o plano para você ficar motorizado.

Você mesmo escolhe o carro, o plano e já sai guiando.

Mas se você for lavrador, ainda pode pagar na próxima colheita.

BUCHALLA S/A espera e deseja uma safra proveitosa.

## BUCHALLA S/A

Rua Dr. José Fóz, 420 — Presidente Prudente — S. Paulo

## INSTITUTO SANTA MARTA

GINECOLOGIA E OBSTETRICIA INTEGRAL

DR. JOSE MORAES VALIO DR. RAMS MALULY DR. DAUTO DE ALMEIDA CAMPOS

CREMESP — 4.879 CREMESP 1 12.191 CREMESP — 13.332

— CURSO PSICO-FISICO DE PREPARO AO

— PREVENÇÃO E TRATAMENTO DO CANCER GINECOLOGICO

— ESTERILIDADE CONJUGAL — VACINA PARA RUBEOLA

# A alegria inautentica no Natal

Uma alegria propagandística e inautêntica domina o Natal de hoje... Perdeu ele em nossos costumes sociais quase todo o seu perfume de outrora. E passou a ser uma função do comércio.

Uma propaganda frenética quase não nos deixa liberdade psíquica para não fazer compras. Compras que cabem no orçamento de cada qual. E compras que não cabem... É preciso "obrigar" o povo a comprar para dar circulação aos estoques acumulados e avolumar o montante dos negócios. O Natal tornou assim, há anos, o aspecto afanoso e trepidante de uma imensa correria do povo a serviço do aparelhamento desenvolvimentista.

Assim, a psicologia do presente e das festas mudou. Cada vez mais, o presente vai perdendo seu caráter afetivo, desinteressado e íntimo. Ele é um apêndice do negócio. Sua razão de ser principal é criar, entreter ou ampliar relações que sirvam aos negócios. Ao sopro dessa mentalidade, mesmo o presente desinteressado vai tomando ares comerciais. Cada qual procura prever quanto custará o presente que receberá do amigo, para dar um de igual preço. Pois se o presente não valer mais do que o recebido, o doador se sentirá bobado e frustrado. E reciprocamente. Em suma, o presente passou a ser uma troca, calculada em função do valor. Quanto à festa — pre-

# MORREU O NATAL VERDADEIRO?

Aos nossos amigos e aos prudentinos geral, os sinceros votos de um Feliz Natal e Prospero 1974  
 Mensagem de  
 Jacy Coelho Carvalho — Inspetor  
 Mauro Pimente de Carvalho — Gerente  
 Geraldo Sanches Telles — Administração  
 Herivelto Benjamim — Produção da  
 SANBRA — Sociedade Algodoeira do Nordeste Brasileiro S.A.

parada em geral com superdificuldade — quantas vezes é o interesse econômico que, em lugar da amizade, motiva a confecção da lista dos convidados, o vultoso das despesas, etc.

GLORIA A DEUS NO MAIS ALTO DOS CEUS, E PAZ NA TERRA AOS HOMENS DE BOA VONTADE". Como este cântico angélico encontrou ambiente adequado nas vastidões desertas dos campos de Belém e nos corações retos dos pastores que despertavam do pesado e tranquilo sono! Como pelo contrário a palavra do coro angélico parecem estranhas, sem ressonância, sem afinidade com as cogitações dos homens nestas megalópolis modernas, dominadas pela obsessão do ouro, isto é, da matéria! — (ABIM — Agência Boa Imprensa).

Morreu o Natal autêntico? Com um pouco de exaustão, poder-se-ia dizer que sim. Morreu na alma metalizada de tantos milhões de homens. Morreu até em certos presépios. Sim, nos presépios progressistas, que nos exibem a Sagrada Família com os traços e a fisionomia desfigurados pela arte moderna, e com conotações que induzem à revolução social.

Mas se há algum exagero em dizer que o Natal morreu, é verdade que alguns lampejos de vida ele ainda conserva. Vamos a procura deles.

Encontra-lo-emos antes de tudo — e borbulhantes — no próprio fato de ser dia de Natal. Cada festa do calendário litúrgico traz consigo uma efusão de graças peculiares. Queiram ou não queiram os homens, e graça lhes bate às portas da alma, mais sublime, mais meiga, mais meiga, insistente, nestes dias de Natal. Dir-se-ia que, apesar de tudo para nos era uma luz, uma paz, um alento, uma força de idealismo e dedicação, que é difícil não perceber.

Ademais, em inúmeras igrejas, em muitos lares, o presépio autêntico ainda nos põe diante dos olhos a imagem do Menino Deus, que veio para romper os grilhões da morte, para calçar aos pés o pecado, para perdoar, para regenerar, para abrir aos homens novos e limitados horizontes de fé e de ideal, novas e ilimitados horizontes de virtude e de bem.

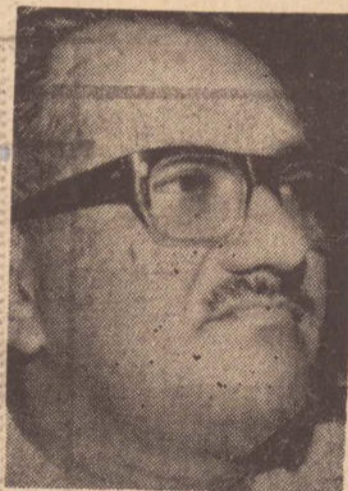
Deus, ei-lo exorável e ao nosso alcance, feito homem como nós tendo vindo do de Si a Mãe perfeita. Mãe dele mas também nos sa. Ela a Mãe das dores mas a Senhora de todas as alegrias... (ABIM — Agência Boa Imprensa).

Desejamos aos nossos amigos e consumidores, especialmente aos amiguinhos do mundo infantil, um Natal muito feliz e que passemos o Ano Novo juntos novamente, brindando sempre à nossa saúde, paz e prosperidade.  
 A todos, um NATAL e um ANO NOVO de muitas e boas realizações.



## INDUSTRIA E COMERCIO DE BEBIDAS FUNADA LTDA.

Rua 15 de Novembro, 1628 Fones: 3-2536 e 3-5425 — Presidente Prudente



Aos amigos de Presidente Prudente e de toda a região a nossa mensagem de gratidão e os votos cordiais de BOAS FESTAS: um NATAL muito feliz e um ANO NOVO de paz, saúde e prosperidade.

a.) MANOEL SEVERO LINS  
 Deputado Estadual

LAVANDERIA AUTOMÁTICA  
 Rua Rev. Coriolano, 2013  
 — FONE 3092 —  
 Lava-se em apenas 2 horas.



Que seja fértil o solo onde caiam sementes de Paz: elas germinarão e seus frutos serão de todos. E que as alegrias do Natal estendam-se por todo o Ano Novo.

**SANBRA**  
 SOCIEDADE ALGODOEIRA DO NORDESTE BRASILEIRO S.A.

## GERALDO DE JESUS PEREIRA

representante da

### FIPAR S.A. — FINANCIAMENTO DO PARANA

deseja aos amigos e clientes Boas Festas: um Feliz Natal e um próspero Ano Novo. Que a estrela de Belém ilumine a todos, propiciando-lhes boas realizações, sob o símbolo da paz e da prosperidade.



**FIPAR S.A.**

Rua Siqueira Campos, ao lado do IMPARCIAL.

G. DE SOUZA, Diretor de

### Roleman Rolamentos,

agradece à preferência dos amigos e clientes e deseja-lhes BOAS FESTAS e um ANO NOVO repleto de paz e prosperidade.

**ROLEMAN**

AV. BRASIL, 1.117 a 1.121



### INDEPENDÊNCIA S.A.

FINANCIAMENTO, CREDITO E INVESTIMENTOS

Cumprimenta aos Clientes e Amigos, Formulando votos de boas festas e Feliz Natal.

ANTONIO SERGIO MENEZES  
 REPRESENTANTE

Rua Siqueira Campos, 629 —  
 Fone: 3-3079 — PRESIDENTE PRUDENTE

A todos que acompanham o nosso trabalho, especialmente aos amigos de Pres. Prudente e de toda a região, ao findar-se o ano de 1973, desejamos externar um muito obrigado e os votos de um NATAL imensamente feliz e de muita paz. Que o Novo Ano que surge lhes seja coberto de bênçãos e pleno de realizações.

WILSON RONDO'  
 Deputado Estadual

Aos amigos e clientes que nos honraram com a sua confiança em 1973, uma palavra de agradecimento e os votos de um Feliz Natal. Que em 1974 estejamos juntos novamente, quando redobremos esforços para continuar merecendo a sua confiança.

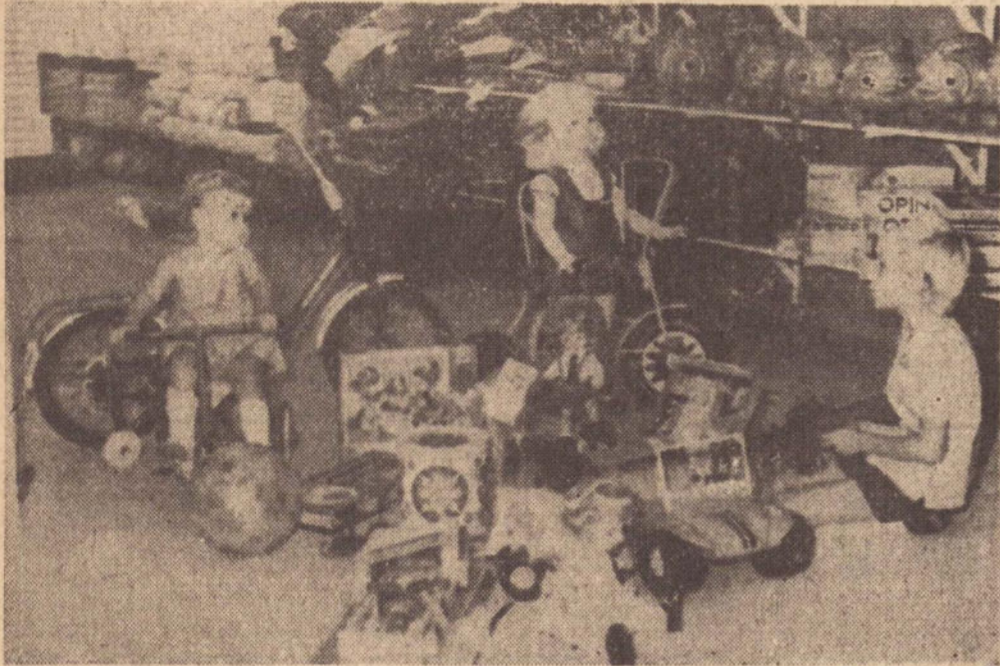


## BANCO MITSUBISHI BRASILEIRO S.A

Rua Tte. Nicolau Maffei, 302-306  
 Presidente Prudente

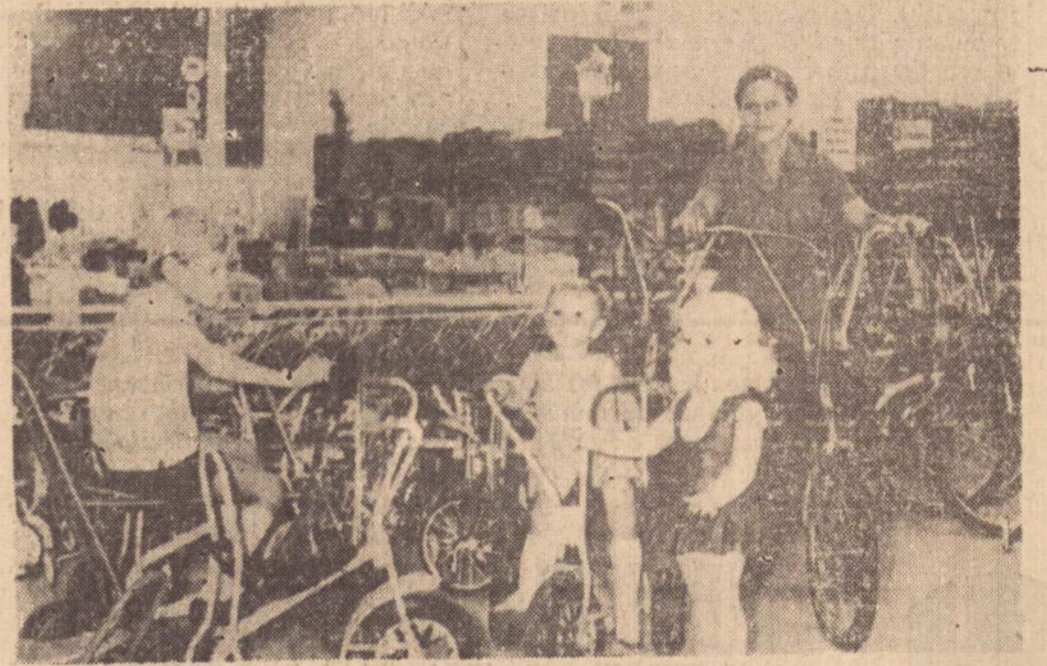
# FANTÁSTICO

## O NATAL gordo da RIACHUELO



Lindas bonecas e outros brinquedos é com a Riachuelo

Amanhã o último dia para o melhor Natal de sua vida. Estaremos de braços abertos esperando-o até as 22 horas

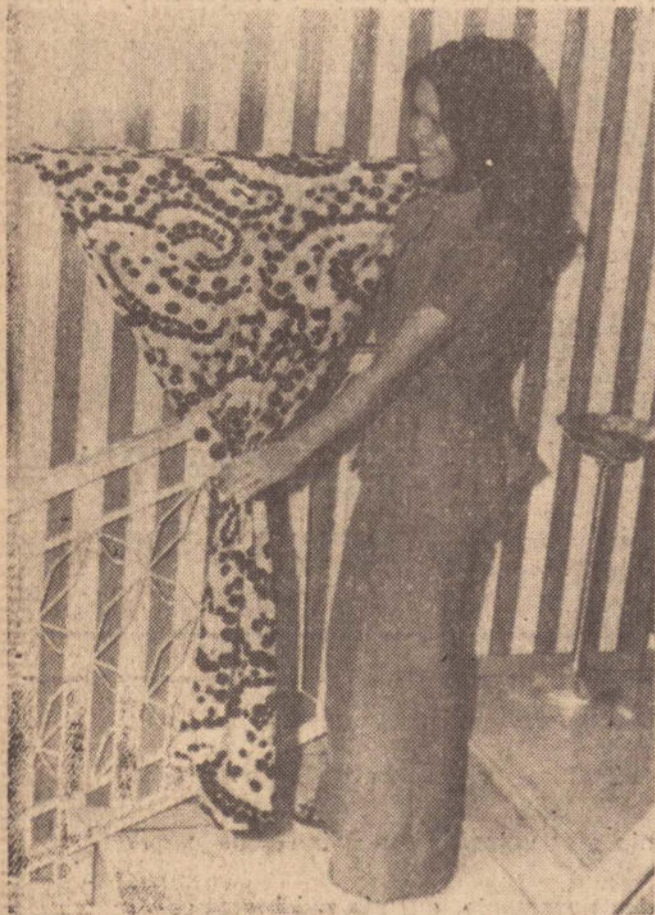


Bicicletas para grandes e pequenos só na Riachuelo



## Lojas Riachuelo

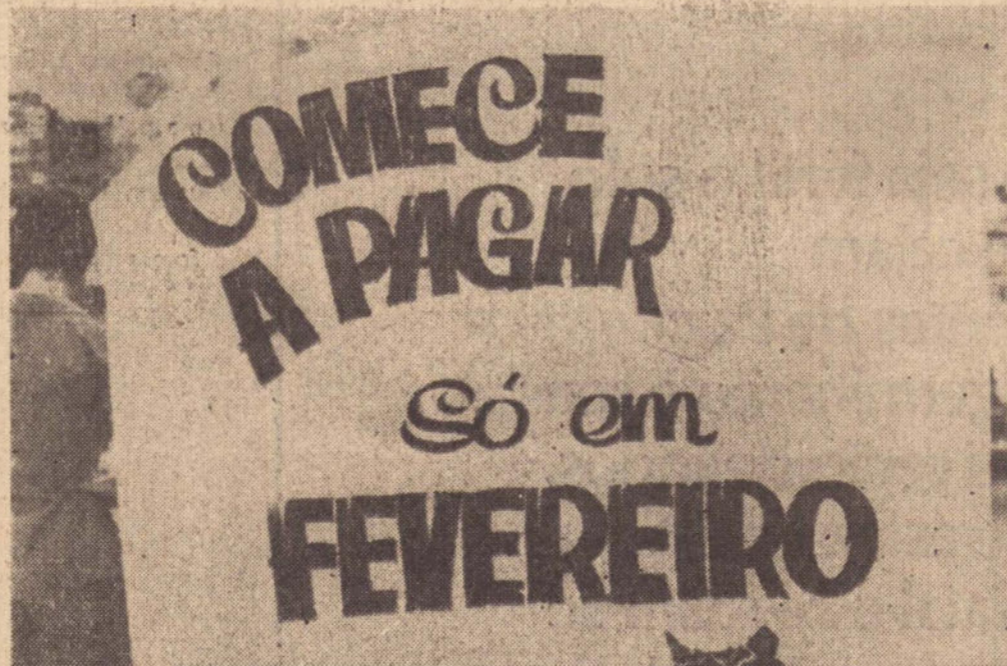
O CREDIARIO MAIS FACIL DA CIDADE



Tecidos de todos os padrões é com a Riachuelo

### ESCOLHA AQUI OS PRESENTES DE TODA SUA FAMILIA

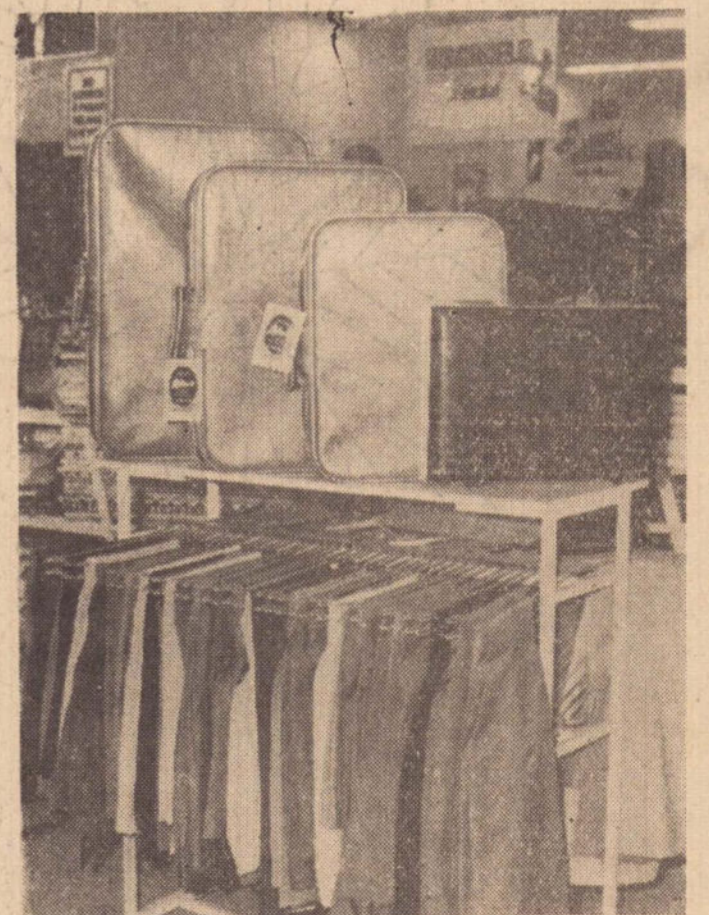
VELOCIPEDE, DE CR\$ 58,00 POR CR\$ 35,90 OU 3,50 MENS AIS  
CARRO DE CORRIDA FORMULA 1, DE CR\$ 51,00 POR 37,90 OU 3,90 MENS AIS.  
PLACAR ELETRONICO ESTRELA POR APENAS CR\$29,00 MENS AIS  
BONECA AMIGUINHA ESTRELA POR APENAS CR\$ 27,90 POR MES.  
BICICLETA TIGRÃO BANDEIRANTE PICRIANÇA, CR\$ 239,00 OU CR\$ 23,90 MENS AIS.  
RELOGIO DE PULSO JUNE, PULSEIRA INOX, POR CR\$ 139,00 OU CR\$ 13,90 MENS AIS  
BOLSAS KELSON'S, EM PRESENTE DE BOM GOSTO, DESDE CR\$ 34,90 OU CR\$ 3,40 MENS AIS.  
CONJUNTOS DE MALHA: LINDAS CORES, MODA JOVEM, CR\$ 129,00 OU CR\$ 12,90 MENS AIS.



NÃO FIQUE SEM O 13.º

Faça suas compras de Natal na RIACHUELO

O crediário mais fácil da cidade



Para sua viagem de férias os mais modernos conjuntos de malas



P.S. - Presentão de Natal Riachuelo - Um relógio despertador de presente para cada compra a crédito superior a Cr\$ 600,00.

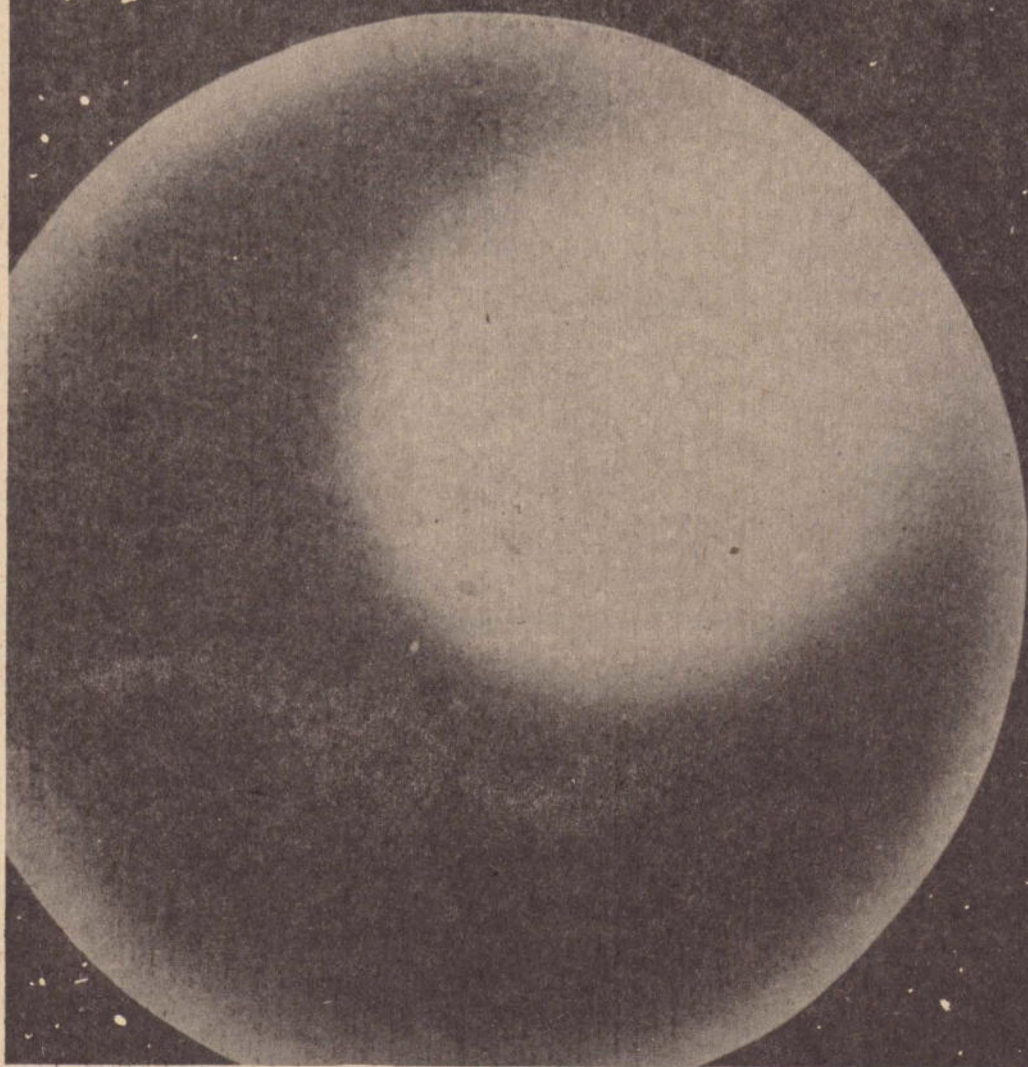
# O IMPARCIAL

ESPECIAL


— Edição de NATAL

PRES. PRUDENTE, DEZEMBRO/1973

...E O VERBO  
SE FEZ  
HOMEM, E  
HABITOU  
ENTRE NÓS.



NATAL  
1973



**Que o seu NATAL e o  
seu ANO NOVO sejam  
de muito amor e  
muita paz.  
São os nossos  
votos.**

*ass.  
Mottinha*



**Viação Motta**



SÃO PAULO - MATO GROSSO - RONDONIA - AMAZONAS

**Viação Motta leva e traz com amor e paz**



# NATAL

É a festa do nascimento de Jesus Cristo. Entretanto, embora se constitua num evento fundamental para a cronologia do mundo ocidental, pois assinala o ano 1 de nossa Era, sua data exata ainda não foi estabelecida. Existem, ainda hoje, muitas controvérsias a respeito do dia exato do Natal. Como consequência, nos séculos iniciais, o Natal cristão era comemorado em datas diferentes: 6 de janeiro, 25 de março e 25 de dezembro.

A comemoração no dia 25 de dezembro apareceu pela primeira vez no calendário de Philocalus.

Até então, Cristo era visto como um faraão. E esta idéia foi repudiada pelo teólogo Orígenes no ano 245, fazendo com que a data fosse comemorada de forma diversa da habitual.

A atual data foi fixada no ano 440, tendo por finalidade cristianizar certas festas pagãs, realizadas neste dia, como a mitraica, festa da religião persa que rivalizava com o cristianismo nos primeiros séculos.

Era a celebração do NATALIS INVICTI SOLIS (Nascimento do Vitorioso Sol) e varias outras festividades emanadas do solstício do inverno, como a saturnália em Roma e os cultos solares entre os celtas e germânicos.

Desta forma, em todos estes ritos, eram oferecidos sacrificios e se suplicava pelo retorno da luz. É como Cristo se identifica com a verdadeira luz do mundo, segundo a liturgia natalina.

## A ARVORE DE NATAL

Esta tradição natalina é de origem germânica, do tempo de São Bonifacio. Na época os sacrificios eram feitos ao carvalho sagrado de Odin, adorando-se uma árvore, em honra ao Menino-Deus. E passou-se a usar então, a árvore de Natal.



Dia e noite, com sol ou com chuva, você fez parte de nossa casa, deu-nos o prazer de sua preferência.

Sua presença e a de sua família deram um toque tipicamente familiar ao ambiente desta casa comercial.

Hoje, quando você e sua família se reúnem em torno da imagem de Cristo, agradecendo os bons momentos que Ele lhe proporcionou, nós nos juntamos às suas alegrias e rogamos a Deus para que elas continuem, se possível em escala bem maior que às vividas em 1973.

## SAN REMO



RESTAURANTE SAN REMO

## O PRESEPIO



São Francisco de Assis foi o introdutor do presepio, no século XIII. Por iniciativa dos primeiros puritanos chegados às colônias inglesas dos Estados Unidos, as festividades do dia do Natal foram substituídas por um dia de jejum. Posteriormente, os holandeses imigrantes, lá chegando ressuscitaram as festas natalinas.

Em nosso país, o Natal é a celebração e o acontecimento que mais profundamente toca o sentimento do povo, propiciando uma riqueza inigualável de poesia e folclore, com base na religiosidade. O ponto alto, principalmente no interior é a MISSA DO GALO, celebrada à meia-noite.



Durante estes 12 meses de 1973 tivemos sempre em mente a segurança do seu veículo e, logicamente, a sua segurança e a de sua família. Hoje estamos interessados na sua paz e tranquilidade, esperando que o seu NATAL e ANO NOVO sejam uma reprise de todos os momentos felizes que você viveu em 1973 São os nossos sinceros votos.

**AUTO PEÇAS**

**BOA ESTRELA LTDA**

**Avenida Brasil N.º 1182 P. Prudente**

## NASCIMENTO DE CRISTO TAMBEM TEM LENDA

Tradicionalmente sabia-se que toda a vez que aparecesse um cometa no céu, estava nascendo um rei. Daí os Magos astrologos saíam a sua procura. Há também a história da cerejeira que toda carregadinha, ao ver a Virgem Maria, inclinou-se diante dela em sinal de respeito e carinho, oferecendo-lhe seus frutos. E conta-se que um faraó queria comer um galo na véspera de 25 de dezembro. Expediu seus escravos com ordem de trazer o maior e mais gordo de todos que encontrassem. Depois de muita luta, um belo galo foi morto e preparado de acordo com o fino paladar do faraó.

Quando pronto, foi levado para a mesa do banquete, e para o espanto de todos o galo cantou três vezes. Acredita-se que este galo tenha sido escolhido para avisar o nascimento de Cristo. A lenda não conta se o faraó chegou a comer tão estranho galináceo.

E citamos ainda a existência na Abadia de Glastonbury, na Inglaterra, de um espinheiro que floresce cada Natal; é crendice generalizada que foi José de Arimatéia - aquele que pediu o corpo de Cristo para ser enterrado quem teria levado este arbusto para as bandas do norte europeu.

Acontecem ainda coisas variadas, os animais falam, mais ai de quem tentar ouvir o que dizem; pode ser até fatal. Quem sentar embaixo de um pinheiro e ouvir vozes angelicais terá um ano extraordinário. Já quem nasce no dia de Natal tem seus destinos marcados - ou muito felizes, tendo até a faculdade de conversar com os espíritos do Além ou vida muito difícil, dando contrariedades à família todo o tempo, ou, ameaça suprema, vira Lobisomem em noite de Lua cheia.



CHEGOU A HORA DO BALANÇO. FIM DE UMA LONGA JORNADA. SALDO POSITIVO. FORAM 12 MESES ONDE EXISTIRAM BONS E MAUS MOMENTOS. CERTAMENTE OS BONS MOMENTOS TIVERAM SUPERAVIT E OS MAUS JA' CAIRAM NO ESQUECIMENTO.

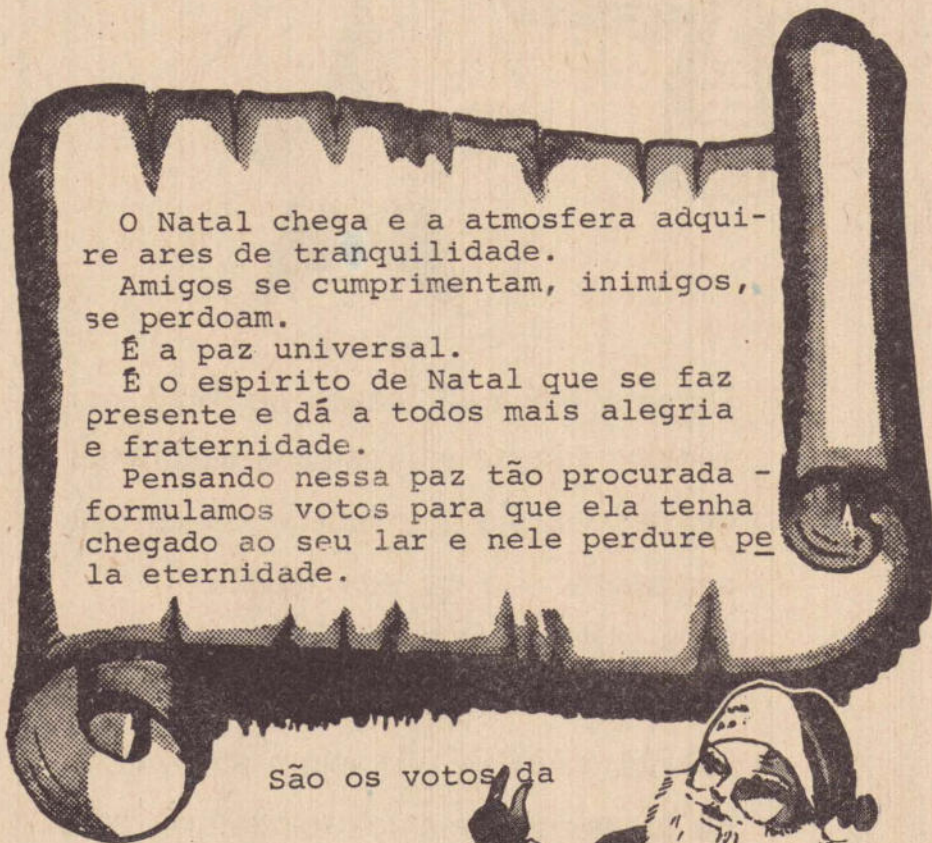
TANTO E' VERDADE QUE VOCE AI ESTA' E COM VOCE TODOS AQUELES QUE LHE SÃO CAROS. E' POR ISTO QUE NÓS ESTAMOS MAIS SATISFEITOS. TALVEZ TENHAMOS CONTRIBUIDO COM UMA PEQUENA PARCELA EM FAVOR DESSA TRANQUILIDADE.

E' A RAZÃO PORQUE VOLTAMOS À SUA PRESENÇA PARA REAFIRMAR OS NOSSOS VOTOS DE UM 1974 MUITO MAIS ALEGRE E COMPENSADOR.

DO AMIGO DE SEMPRE,



BANCO MERCANTIL DE SÃO PAULO S. A.  
- o mais alto padrão de serviços



O Natal chega e a atmosfera adquire ares de tranquilidade.

Amigos se cumprimentam, inimigos, se perdoam.

É a paz universal.

É o espírito de Natal que se faz presente e dá a todos mais alegria e fraternidade.

Pensando nessa paz tão procurada - formulamos votos para que ela tenha chegado ao seu lar e nele perdure pela eternidade.

São os votos da

**DISTRIBUIDORA**

**PRUDENTINA DE**

**VIDROS LTDA.**

Rua Dr. Jose Foz, 920 P. Prudente



Hoje, quando mais um NATAL desponta como promessa de paz entre os homens de boa vontade, auguramos aos nossos amigos e clientes, os mais fervorosos votos de muita paz e prosperidade.



**CASAS FELTRIN**

Rua Ten. Nicolau Maffei, 131 — Fone: 3-5545

PRESIDENTE PRUDENTE

## DE NICOLAU, A ALEGRIA POR TRADIÇÃO

Era uma vez um cidadão muito pobre, pai de três filhas, que não tinha com quem casá-las, pois nenhuma delas tinha um dote para tentar eventuais pretendentes. A tal ponto chegou a pobreza do cidadão, que ele se preparou para entregar as três filhas a uma vida de vergonha. Foi quando uma noite, às escondidas, alguém deixou junto ao leito do pobre homem o suficiente para os três dotes, salvar a vida das moças e a vergonha da família.

Esse alguém era São Nicolau, bispo de Mira, cujo nome os fiéis veneravam com o costume de dar presentes em segredo, todo dia 6 de dezembro. Com o tempo, associou-se o costume à véspera de Natal, nascimento de Cristo, e a lembrança de São Nicolau permaneceu na figura lendária de Papai Noel.

Esta, a lenda.

A realidade, nestes termos, é o presente, a alegria de receber e de dar. Que o costume seja mantido, pois importa preservar a alegria, valores materiais à parte. Que o Natal enfeite, assim, o ano que passou. Que, como resultado, melhore um pouco a existência daqueles que sabem que as alegrias apareçam tanto mais frequentemente quando mais frequentes forem as coisas boas realizadas, pois este é o próprio espírito do Natal.

Que ao abrir um presente qualquer, você sinta o desejo forte de que haja um presente qualquer para cada pessoa de bem neste mundo enorme. Não há, mas deseje que haja. Porque este desejo ganhará força ligado ao de todos nós e dia virá em que os presentes serão de todos.

Que a tradição de São Nicolau seja tão mantida sem a necessidade de se corrigir um mal. Que as nossas alegrias futuras nasçam da alegria maior, muito maior, da paz em que a gente possa viver sem o erro da falta de oportunidade.

Leitor, são de paz e amor os nossos votos. E de um feliz natal, mais uma vez, mas de uma vez por sempre.

**AOS AMIGOS QUE NOS PRESTIGIAM DURANTE TODOS OS DIAS DO ANO DESEJAMOS UM FELIZ NATAL, ESPERANDO REENCONTRÁ-LOS EM 1974 NESTA CASA DE AMIGOS**



**BAR E LANCHONETE TIO PATINHAS**

**NICOLAU MAFFEI, 392 — FONE 3-5464 — P. P.**

**FELIZ NATAL E UM VENTUROSO 1974**

**São os desejos sinceros aos clientes e amigos, com os votos de paz e felicidade.**

**ferocity**

**Comercio de ferragens Ltda.  
Rua Tenente Nicolau Maffei, 307 — P. Prudente**



**Nós que ajudamos a zelar pela sua saúde, sentimos-nos na obrigação de agradecer à sua preferência durante 1973 e desejar-lhe um FELIZ NATAL e um ANO NOVO de muita paz, saúde e prosperidade.**



**droganossa**

Aberta dia e noite

**Rua Dr. Gurgel, 531 — Fone, 3-2773  
Presidente Prudente**

**POSTO DO PASCUAL**



Um Posto de Serviço que faz questão de tratar do seu veículo com a maior dignidade.

Lavagem, lubrificação e troca de óleo, com pessoal habilitado, com atendimento dia e noite.

AV. BRASIL, 208 — fone: 3-3592

**PRESIDENTE PRUDENTE**

## BAILADO DA ARVORE

Em Poitou, a chegada do Natal dava lugar a um estranho bailado. O ponto de destaque da dança era um enorme tronco de árvore munido de uma corda em cada extremidade. Os homens dividiam-se em dois grupos, representando os bons e os maus espíritos e, enquanto os segundos se esforçavam no sentido de fazer a árvore entrar dentro de casa, os primeiros impediam que isto acontecesse e, como é lógico, a vitória sempre cabia aos bons espíritos. Faziam então uma fogueira, que era solenemente acesa pelo mais velho da casa, assim que ela começava a fumar, cada um dos presentes lhe aticava a chama, não se esquecendo de formular um pedido, visando o bem de todos.

Terminada a cerimônia, recolhiam-se as cinzas, que eram tidas como preciosas e, se ficava alguma acha sem queimar, ela era cuidadosamente guardada para a fogueira do ano seguinte.

### A ARVORE BOA

A árvore boa e aquela que, nascida  
Da semente do amor, no amor floresce  
E cujo fruto é uma oferenda à vida.

Se é ingrato o chão, se a tempestade desce,  
Se o vendaval a leva de vencida,  
Nem assim lhe escasseia a Loira messe...

Pode ser mau o vento que a fustiga;  
Não ter a terra da fecundia o dom;  
Mas, se a árvore é boa - a sombra é amiga,  
A floração é bela e o fruto é bom...

## ANTIGAMENTE...

Quando eu era pequenino, a história dêle era contada assim: na noite bonita de Natal, um velhinho de barbas côm-de-neve, envôlto num manto de rubi, penetrava a chaminê das casas, trazendo um cesto de brinquedos às costas... E porque era amigo de todos os meninos - dos que não faziam mal - procurava, de mansinho, muito de leve, dentro das casas os sapatos pequeninos... E deixava nêles um presente de Natal, agora, na saudade desse tempo, olho a noite, no êxtase da emoção... E à noite - meu branco Papai Noel - levando o cesto da lua às costas, passa, derramando estrêlas pelo céu.

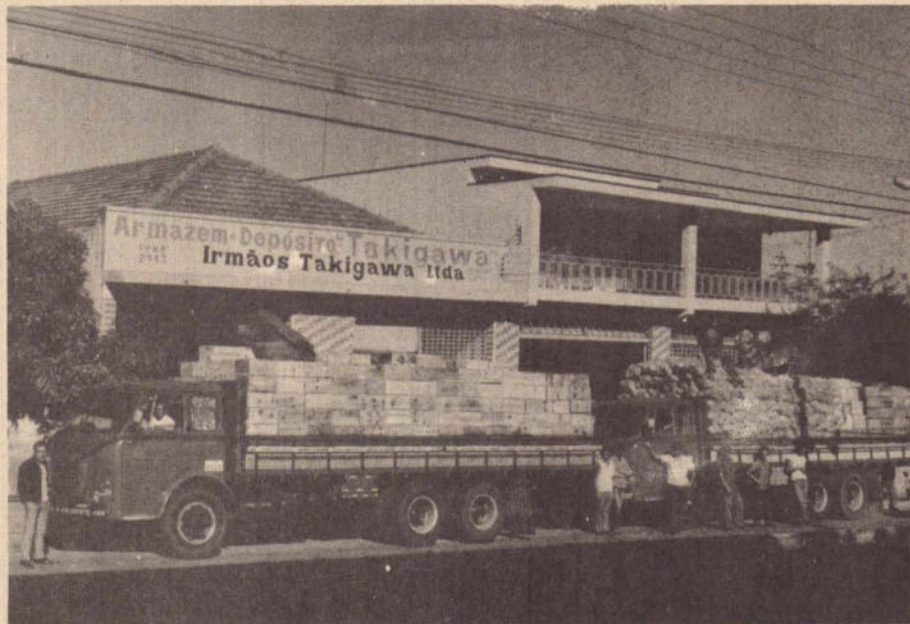
## A CEIA DE NATAL

Na Provença a ceia de Natal é indispensável e o menu, bem variado, não deixa dúvida quanto ao gosto meio extravagante dos provençais. Senão, vejamos: caramujos, peixe frito, cactus, aipo apimentado, uvas sêcas, maçãs, amêndoas, bôla no óleo e um pãozinho especial para esta oportunidade.

## O MUNDO SEM DEUS

Guerra Junqueiro

"O mundo sem Deus converte-se em fruto ôco, e as imensidades estreladas em arquipelagos de zeros. Mundo sem fim, zeros sem conta. A infinita grandeza pede a unidade, reclama Deus. Os orbes, são divinos, porque nascem de Deus, e voltam para Deus. São martirios eternos, eternamente escalando os seus calvarios. E sô pela infinita dôr chegam a Deus - infinito Bem, infinita Paz, infinito amor..."



## IRMÃOS TAKIGAWA LTDA.

Responsáveis pelo  
abastecimento de legumes e  
hortaliças para toda a região,  
desejam aos amigos  
e clientes um **Feliz Natal**  
e próspero **Ano Novo!**



**AV. MANOEL GOULART, 215**  
**Presidente Prudente - Sp.**



**A INSTITUIÇÃO TOLEDO DE ENSINO**, sentindo se orgulhosa em participar do progresso cultural desta região do Estado, através da **Faculdade de Direito**, da **Faculdade de Ciencias Economicas e Administrativas** e da **Faculdade de Ciencias e Letras da Alta Sorocabana**, deseja a todos um **FELIZ NATAL** e um **ANO NOVO** de muita paz!

## EIS AQUI UM HOMEM VERDADEIRO

Que nasceu numa obscura aldeia e filho de uma simples camponêsa. Ele cresceu numa outra aldeia obscura. Trabalhou numa carpintaria até os 30 anos e, nos tres anos seguintes foi pregador itinerante. Nunca escreveu um livro, nunca exerceu qualquer cargo, nunca teve um lar e jamais foi a uma grande cidade. Nunca se distanciou mais de 200 milhas do local onde nasceu e não constituiu familia. Nunca fez qualquer coisa que pudesse apaerntar grandeza. As suas credenciais eram a sua própria personalidade. Nenhuma relação tinha com êste mundo, a não ser a influência que nêle exercia com a fôrça poderosa da sua divina varonibilidade. E quando ainda jovem, a maré da opinião pública levantou-se contra Ele. Seus amigos desertaram. Um dêles negou-o. Foi entregue a seus inimigos. Suportou atrôzes zombarias num impiedoso julgamento. Foi crucificado entre dois ladrões. Enquanto expirava seus executores tiravam sortes, disputando a única coisa que

Ele possuía nêste mundo: A TUNICA. Depois de morto, desceu a um túmulo cedido graças à piedade de um amigo; DEZENOVE LONGOS SÉCULOS JA' PASSARAM E HOJE ELE E' UM SIMBOLO PARA A HUMANIDADE E O LIDER DAS HOSTES DO PROGRESSO.

Temos absoluta certeza, quando asseveramos que todos os exércitos que tem marchado, todas as frotas que já se construíram, todos os parlamentos que já se reúniram, assim como todos os reis que já reinaram, postos todos juntos, não influíram tão poderosamente na vida da humanidade como o fêz essa VIDA SINGULAR.

Queremos ao relembrar essa vida singular, levar a nossa mensagem de Fraternidade, afirmando:

"Quando tudo parece impossivel, não te deixes ficar tomado de temor e não percas a Fé. Fita teu Mestre".

Ouvi-Lo-às dizer: "NÃO TEMAS, CRÊ SOMENTE".

Este foi o ano da arrancada para o desenvolvimento industrial... E Presidente Epitacio foi o grande beneficiado com a implantação em seu Distrito Industrial do

### FRIGORIFÍCO UNIÃO S.A.

INDÚSTRIA E COMÉRCIO

1.974 — SERA O ANO DA CONCRETIZAÇÃO DO GRANDE EMPREENDIMENTO.

Com recursos próprios, o Frigorifico União S.A. está investindo atualmente Cr\$ 20.000.000,00 para impulsionar o desenvolvimento regional e proporcionar mão de obra e melhores condições de vida a centenas de trabalhadores.



Fim de ano. Festas, alegria, reunião da familia brasileira.  
É a data reservada para a confraternização entre os povos.  
Dia onde amigos são mais amigos, quando rivais se aproximam e se perdoam.  
É a ocasião oportuna para a nossa mensagem de gratidão.  
Graças ao seu prestígio, a confiança em nós depositada, pudemos fazer aquilo que mais gostamos, SERVI-LO BEM.  
E gostaríamos de continuar merecendo a sua preferencia, pois assim poderemos aprimorar nosso trabalho, ampliar nossos serviços e proporcionar-lhe um atendimento perfeito em 1974.



## Buchalla S/A

Rua Dr. José Foz, 420 - Pres. Prudente Sp.

## A MAIS BELA LENDA DE NATAL

Foi na Alsácia que brilhou o primeiro pinheiro de Natal, onde e quando ninguém jamais saberá. Mas desde o início do século XVI que avós contam aos netos a mais bela lenda no Natal.

Nevava muito, tudo era brancura e silêncio. Hansala, um menino de 12 anos, franzino e pequeno, tremia de medo e frio nesta noite. Ele tinha dois desejos ardentes: vender um pinheiro e conseguir algum emprego na vida, fosse do que fosse. Partiu, cheio de esperanças. Na casa mais rica da praça, morava uma menina de tranças louras e olhos azuis e muito ajuizada. Hansala encanta-se por Odile e pensa que sua casa seria ideal para trabalhar. Conversam um pouquinho, mas com a chegada do pai de Odile tudo é interrompido, e Hansala expulso, devido à sua aparência pouco correta.

Cai a noite e Hansala não tinha mais vendido o pinheiro. Resolve então dar o pinheirinho para o Menino Jesus. No caminho da igreja, sentiu-se tão cansado, que não viu mal algum em sentar por alguns instantes na neve, apesar da recomendações paternas para nunca fazer isso. Mas estava tão bom e quentinho, rodeado por Odile, seus pais, o Menino Jesus todos numa casa tão bonita!

Na volta da missa o pai de Odile, com esta adormecida nos braços, vê uma grande luminosidade no meio da floresta. Aproxima-se e vê um

pinheiro profusamente iluminado, com Hansala agasalhado nos galhos mais baixos. Dormia com toda a tranquilidade. Maravilhados, os homens da vila coloraram à sua volta os presentes que haviam levado à igreja para serem abençoados. Constataram o grande milagre. Odile olhou para a grande estrela que brilhava no cimo da árvore e uniu suas mãos em oração.

## O PAPAI NOEL DAS CRIANÇAS ESPANHOLAS

O leitor ou a leitora sabem, por acaso, que o Dia de Reis é comemorado, na Espanha, com farta distribuição de presentes às crianças, como acontece no Natal, em todos os cantos do mundo? Segundo a tradição antiga, Baltazar, um dos três reis Magos, é encarregado de fazer a partilha de brinquedos e gulodices.

Na noite anterior ao dia 6 de janeiro, as crianças espanholas colocam seus sapatinhos junto à porta ou na lareira e, dentro deles, bem no fundo, escondem um pequeno feixe de feno, para o cavalo do bondoso Baltazar. Em troca, o Rei de Sabã deixa bonitos brinquedos aos seus amiguinhos.

Por sua vez, o dia 31 de dezembro não passa despercebido entre os espanhóis, pois registram eles, cuidadosamente, todos os acontecimentos do dia, na crença de que, o novo ano lhes será mais venturoso ou funesto de conformidade com o dia que passaram na véspera.

A entrada do Ano Novo, enfim, é esperada, em todos os recantos da terra, com entusiasmo e otimismo, por todos os indivíduos. E a esperança de melhores dias conforta a todos, pobres e ricos, pois enquanto aqueles esperam começar vida nova, talvez um pouco menos pobres, estes esperam iniciar outra etapa - se possível - um pouco mais ricos...

CONFECÇÕES SÃO LUIZ E CONFECÇÕES N. H. UNEM-SE SOB O ESPIRITO DE NATAL,  
DESEJANDO AOS SEUS AMIGOS E CLIENTES, BOAS FESTAS E UM FELIZ 1974.



**São Luiz**  
CONFECÇÕES FINAS

Rua Tenente Nicolau Maffei, 415  
Fone, 3-3982

Confecções **N. H.** Ltda.



Rua Tenente Nicolau Maffei 360  
Fone, 3-4812

DURANTE TODO O ANO DE 1973 ESTIVEMOS JUNTOS,  
CAMINHANDO LADO A LADO, ENCURTANDO DISTANCIAS E  
AJUDANDO NO DESENVOLVIMENTO DA CIDADE,  
NO INSTANTE DE UMA PEQUENA PAUSA, DESEJAMOS A VO-  
CES, NOSSOS AMIGOS, UM NATAL MUITO FELIZ E QUE NO  
ANO NOVO QUE SE APROXIMA, NOS REENCONTREMOS COM  
A MESMA AMIZADE DE SEMPRE, BUSCANDO O IDEAL COMUM  
DE PAZ E PROGRESSO, DENTRO DO ESPIRITO DE UNIÃO, TRA-  
BALHO E FRATERNIDADE.



TRANSPORTE COLETIVO

**Brasília S.A.**



## PAPAI NOEL CANTADO EM LENDA

Positivamente, Papai Noel é um homem discreto por tradição. Imaginem que há muito tempo, quando os bichos ainda falavam, havia numa pequena cidade três moças muito bonitas e muito pobres, que queriam casar-se mas não conseguiam noivos. O pai delas, viúvo e cansado, não podendo mais sustentá-las, via com grande preocupação o destino de suas filhas. Resolveram então recorrer a São Nicolau, um santo que aparecia nas gravuras com um olhar bondoso, uma barba grande e muito branca. São Nicolau prontamente vestiu roupa vermelha e calçou suas botas de couro e desceu do céu, disposto a resolver o caso. Pouco tempo depois, sem que ninguém na cidade descobrisse os meios empregados - a despeito de todos inquéritos feitos até hoje - apareceram garbosos rapazes pedindo a mão das jovens. Elas casaram-se e foram felizes para o resto da vida.

Papai Noel é tão discreto que não entra nem mesmo pela porta e sim pela chaminé e tendo, uma ocasião, se atrapalhado com uma meia que estava secando na lareira, resolveu deixar ali mesmo os

presentes solicitados. Esta é a origem de os presentes de Natal serem dados em segredo é uma das inúmeras lendas que existem em torno da grande festa cristã.

O grande número de histórias sobre o assunto, atribui-se ao fato da coincidência da época do nascimento de Cristo, festa cristã, com o solstício de inverno - quando os dias começam a se alongar - um festival pagão. No Norte da Europa e em Roma antiga, comemorava m diversamente o renascimento do Sol; no norte, o festival Yule reverenciava os espíritos ancestrais, bons e maus, principalmente acalmando os últimos e em Roma reinava a alegria e liberdade durante a Saturnalia: os senhores serviam os servos, os homens vestiam-se de mulheres, e as guerras obtinham trêguas, suspendiam-se os estudos e as punições, comia-se e bebia-se muito.

Boutique **OLÉ-OLÁ** MODAS  
Rodrigues de Souza & Souza



Sempre em dia com os últimos lançamentos da moda masculina e feminina - Conjuntos uni-sex, novidades de alto padrão.

Aos nossos clientes e amigos um **Feliz Natal e Próspero Ano Novo**

Rua Siqueira Campos, 576



REVENDEDOR



Enquanto o mundo fala em guerras e misérias existe a mensagem de paz e amor. Ao comemorarmos o nascimento daquele que deu a vida para que tenhamos maior compreensão e amor fraterno; Sejamos portadores deste amor e desta paz. Que neste ano novo tornemos exemplos da Sagrada Família símbolo de amor e bondade É A MENSAGEM DE

**Sociedade Agrícola de Maquinas e Tratores Ltda.**

Rua Castro Alves, 6 - fones 3-4817 e 3-4842 Pres. Prudente SP.

# GIRO SHIMANOE

Além de ser um dos líderes de maior realce da colonia Japonesa, Giro Shimanoé é um dos homens que mais se preocupa com o desenvolvimento de Presidente Prudente.

Participa ativamente de várias entidades sociais, onde presta serviços à cidade onde vive há mais de 40 anos. É um autêntico pioneiro.

Mas a sua meta principal nos últimos anos, tem sido trabalhar pela industrialização do município.

Quem conhece Giro Shimanoé conhece a sua luta junto aos industriais de São Paulo, visando trazê-los para Presidente Prudente, para conhecer nossas possibilidades e instalar suas fábricas.

São pessoas como Giro Shimanoé que ajudam uma cidade a crescer.



## AUTO ELÉTRICA » SÃO CRISTOVÃO «

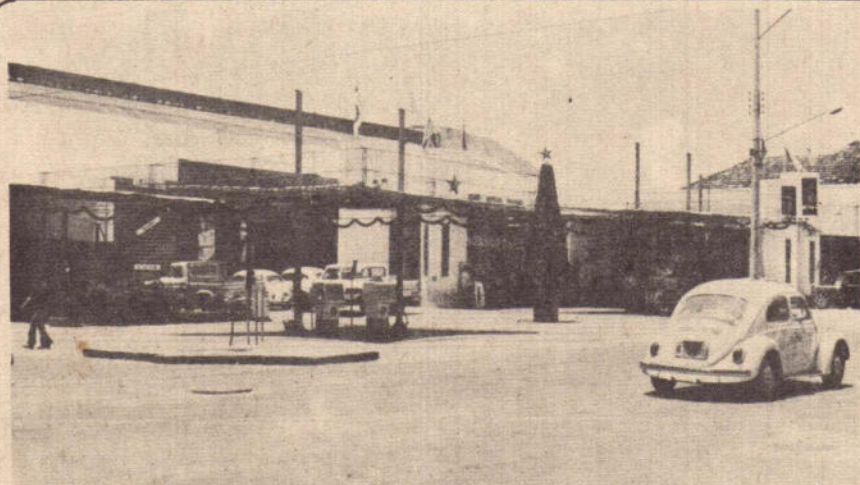
de

IRMÃOS GONÇALVES LTDA.

Oficina Especializada em eletro-mecânica; motores de arranque - geradores e alternadores instalações para autos em geral. Peças elétricas, acumuladores de todos os tipos e fins.

**Deseja um Feliz Natal e Próspero 1974, aos seus clientes e amigos.**

Avenida Brasil, 1966 — Presidente Prudente



Ao findar-se o ano de 1973 externamos os nossos agradecimentos à preferência dispensada pelos amigos e clientes, desejando-lhes um Feliz Natal e que o Ano Novo lhes traga redobradas alegrias, prosperidade e paz.



# Nosso Posto



**Direção : TINO & NELSON  
Av. Brasil — Pres. Prudente.**



transportadora

# maior

Itda.

**RAPIDEZ E EFICIÊNCIA**

**Agradece à preferência e deseja a todos os seus clientes e amigos um FELIZ NATAL e venturoso ANO NOVO.**



Matriz: Rua Cel. Emidio Piedade, 396  
SÃO PAULO — SEDE PRÓPRIA  
Em PRESIDENTE PRUDENTE  
Av. Brasil, 1625 - Fone 3-2834

PRESIDENTE EXTINTORES, agradecendo à preferência, congratula-se com os seus amigos, clientes e fornecedores, desejando-lhes BOAS FESTAS, um FELIZ NATAL e que o ano de 1974 seja de grandes realizações, sob o símbolo da paz e da prosperidade,

## PRESIDENTE EXTINTORES

Matriz: Rua Florindo Coelho, 37 - Fone: 3-3664  
P. Prudente - Sp.  
Filial: Av. 1.º de Maio, 20 - Campo Grande-Mt

**AO APROXIMAR-SE A FESTA MÁXIMA DA CRISTANDADE, DESEJAMOS A TODOS UM FELIZ NATAL E UM ANO NOVO DE MUITA PAZ E PROSPERIDADE.**



**Av. Brasil, 1620 Fone: 3-5926 - P. Prudente**



## Yoga para todos

Presidente Prudente entra no campo da yoga. Graças aos intensos trabalhos de preparação e estudos, a cidade ganhou uma moderna escola dessa matéria, dirigida pela professora Cristina Jacovelli Finardi, localizada à rua Dr. Gurgel 482, 1º andar.

Naquele local, Dna. Cristina vem ministrando aulas de yoga a um regular número de senhoras de nossa sociedade, aumentando dia-a-dia o interesse em torno do assunto.

E para aprimorar seus conhecimentos, Dna. Cristina participou este mês, em S. Paulo, de um Congresso Internacional de Yoga, quando adquiriu novos e importantes conhecimentos.

Nesse congresso estavam presentes representantes de 14 países e 5 continentes, ocasião em que foram pronunciadas importantes palestras, projetados filmes, slides, proferidas aulas práticas, etc.

Dna. Cristina Finardi está aguardando a visita das damas prudentinas que desejarem praticar yoga, no endereço acima mencionado.

A foto é da professora Cristina Jacovelli Finardi ao lado de seu esposo, sr. Antonio Finardi, gerente das Casas Pernambucanas em Pres. Prudente.

## Comercial e Técnica Pecuária COMTEPE Ltda.

Através de seus Diretores vem apresentar os seus agradecimentos pelo apóio e estímulo recebido, de seus clientes, desejando a todos sucesso ainda maior no ano que se aproxima.

Av. Mal. Deodoro, 346 - fone 3-2340

Pres. Prudente

## agropрудente S/A

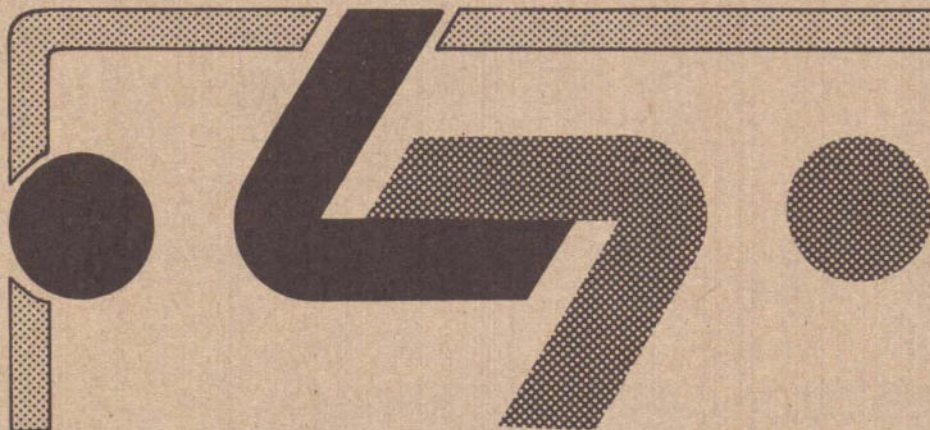
Uma nova empresa que está surgindo no esforço da integração nacional, está lançando o projeto agro-pecuario que visa a implantação no norte de Mato Grosso através de uma fazenda-modelo, oferecendo aos investidores desta região uma nova opção, agradece à confiança recebida e espera contar com essa mesma confiança em 1974.

Nossos votos de um FELIZ NATAL  
**Agropрудente**  
AGRO-PECUARIA PRESIDENTE PRUDENTE S/A

Diretores: Tte. Abdon Miranda Galindo  
Sr. José Gomes dos Santos  
Dr. Altamiro Belo Galindo

O prof.

**dr. Benedito Aparecido  
Pereira do Lago,**  
cumprimenta  
seus amigos,  
desejando-lhes um  
**Feliz Natal**  
e **prospero 1974.**



**GALANTE TRANSPORTES  
RODOVIARIOS LTDA.**

Presidente Prudente: Av. Brasil, 2603 - Fone 3-4674  
São Paulo: Rua dr. Miguel Capalbo, 60 - Fone: 92-8715

Transportando o progresso nesta era das comunicações, simbolicamente fazemos uma parada, a fim de desejar aos nossos amigos e clientes um FELIZ NATAL e um ANO NOVO prospero e com muita paz.

## Semana sim, semana não...



Ultragaz no seu portão. Este é o slogan que mais se aproximou da realidade em 1973. Aliás, para os seus consumidores, que quase todas as semanas recebeu esta equipe em sua casa, uma agradável realidade.

Com sol ou com chuva, os elementos da Ultragaz trabalharam para que você tivesse um serviço perfeito, sem falhas, na hora que você pedisse.

Principalmente se você precisou na hora do almoço, quando o gás estava no fim e foi atendido prontamente.

Esse é um trabalho que pouco aparece aos olhos da maioria, mas visto com muito carinho pela dona de casa.

Principalmente se tem a eficiência que a Ultragaz impõe ao mesmo.

Por isto nossa reportagem quis registrar neste curto espaço, todo o esforço e dedicação da equipe da Ultragaz.

Fixou este flagrante, onde aparece uma parte dos funcionários da empresa, tendo à frente o coordenador geral de todo esse exaustivo trabalho, sr. Carol Barros da Rocha.

Unidos em torno de um só ideal - Servir Bem - os funcionários da empresa Ultragaz, sem distinção, mereceram a citação e os cumprimentos nossos e da população prudentina, principalmente das donas de casa.

### Confecções

## LIDNEL



O endereço do homem de bom gosto, que faz do bem vestir, um dos prazeres da vida. Ternos, camisas, calças e todos os artigos da elegância masculina.

DESEJA A TODOS UM FELIZ NATAL  
E PROSPERO 1974

### SAUDAÇÕES NATALINAS

O SERCA - Serviço de Correspondência Agrupada-Regional de Presidente Prudente, em fase de expansão, deseja a todos os seus clientes e amigos da cidade e região, um FELIZ NATAL, em companhia de seus familiares e que o ANO DE 1974, seja repleto de muita saúde, muita paz, muito progresso.

MARINALDO MENDES VINAGRE  
Gerente Regional.

**Boas Festas! Feliz Natal!**

**Que 1974 lhe**

**seja um ano**

**de plenas**

**realizações**

**e de muita**

**paz e**

**alegria!**

**Johnson & Johnson**

DIVISÃO VETERINÁRIA

SÃO OS VOTOS DE

# Maciel & Avila Ltda.

Distribuidores exclusivos da BIAGRO-VELSICOL e JOHNSON & JOHNSON

Rua Ribeiro de Barros, 1544 - Fone 3-5106 Pres. Prudente SP.



**BIAGRO-VELSICOL**





1) O nosso diretor, Mario Peretti e o sr. João Mauro Toledo Pizza.

2) Na portaria do Lux, vendo-se em primeiro plano o gerente Izaltino Ribeiro da Silva.

3) Os apartamentos estão sendo redecorados dentro do melhor bom gosto.

## LUX HOTEL, UMA CASA QUE SE REMOÇA

O LUX HOTEL é uma das mais antigas casas de hospedagem da capital do Estado, frequentada tradicionalmente, pelos prudentinos e pelos moradores da Alta Sorocabana, em geral. Essa preferência teve sempre como razão principalmente o excepcional tratamento oferecido por sua direção e por seus dedicados funcionários. Outras razões eram a sua condição de estar bem localizado e ter

suas instalações, embora antigas, muito bem cuidadas e dentro da rigorosa higiene. As diárias de seus apartamentos mantiveram-se sempre ao nível das condições de seus tradicionais hóspedes.

Agora o Lux Hotel passa por completa remodelação, buscando-se muito mais conforto.

Segundo o Jovem João Mauro Toledo Pizza, que assumiu a direção do prestigioso estabelecimento, "era preciso atualizar-se em matéria de prestação de serviços e de conforto aos seus hóspedes". Assim, diversos apartamentos já estão inteiramente concluídos, com a remodelação de seus banheiros e sanitários, além de dotar os apartamentos de televisão, geladeira e ar condicionado.

Até os corredores estão sofrendo uma moderna decoração e nova iluminação. O hall foi inteiramente redecorado, ampliado e recebeu uma tv a cores, o mesmo acontecendo na portaria.

Há pouco tempo publicamos uma notícia sobre o Lux Hotel dando aos leitores a relação dos funcionários do período noturno. Agora citamos aqueles que dão atendimento no período diurno, gerenciados pelo sr. Izaltino Ribeiro da Silva. São os srs. Adelino Santos Costa, José de Freitas, Ezequiel Paulo de Souza, Donato Gonçalves, a telefonista d. Doracéa F. Firmino e o mensageiro Osvaldo da Silva Leandro.

Ao mesmo tempo em que agradecemos à preferência com que fomos distinguidos no ano que se finda, desejamos aos nossos amigos e clientes um FELIZ NATAL e um prospero ANO NOVO!



**CASAS BURI**  
magazine

Tudo para Você e seu lar.

Rua Tte. Nicolau Maffei, 233 á 245 - Pres. Prudente

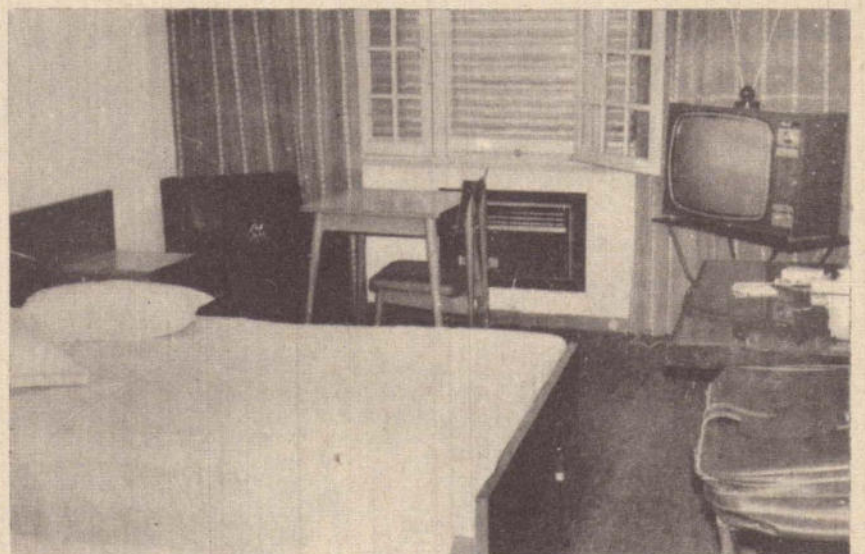
Desejamos aos nossos clientes e amigos um Bom NATAL e que 1974 seja o ano das suas realizações pessoais e de sua família.

**RETIFICA DE MOTORES**

**RIMA**

de Ricci & Marra Ltda.

Av. Brasil, 1954 — Presidente Prudente



4) Além do atendimento de primeira, o Lux Hotel dará maior conforto, com instalação de geladeira, televisão, telefone e ar condicionado.

# SORAUTO: um ano de bons serviços

No dia 28 de dezembro do ano passado a cidade ganhava mais uma agência de automóveis, instalada com o objetivo de prestar ampla assistência técnica aos proprietários de Volkswagen, além de representar aquela consagrada marca de veículos.

Quem chega a Presidente Prudente, percebe hoje no número 1.500 as amplas instalações da Sorauto-Cia Alta Sorocabana de Automóveis.

A Sorauto é sucessora da Cia. Marcondes de Automóveis e Comércio e recebeu a designação de Cia. Alta Sorocabana de Automóveis no dia 26 de março de 1973.

Tem na sua presidência o sr. Giro Shimano, sendo diretor-superintendente o sr. Massao Kinoshita e diretor-gerente o sr. Pedro Cabrera Frandolice.

A Sorauto, como concessionária Volkswagen em Presidente Prudente, mantém aproximadamente 80 funcionários, entre técnicos altamente treinados, mecânicos, consultores técnicos, etc.

A maioria dos mecânicos são orientados em cursos periódicos na própria fábrica, o mesmo acontecendo com os consultores técnicos, gerente de oficina, contador, etc. Até os diretores, periodicamente se submetem a seminários, onde adquirem mais conhecimentos sobre o ramo.

Com isto e com a mentalidade empresarial avançada que possui, a Sorauto experimentou respeitável progresso neste primeiro ano de atividades.

A preocupação da empresa dirige-se à sua clientela, principal fator de sua existência. Tanto assim que deverá manter, a partir de janeiro, um plantão nos fins de semana com o único objetivo de servir aos seus inúmeros clientes.

## CONHEÇA SUA AGÊNCIA

Situada fora da movimentação central da cidade, a Sorauto é um permanente convite à fuga para a tranquilidade.

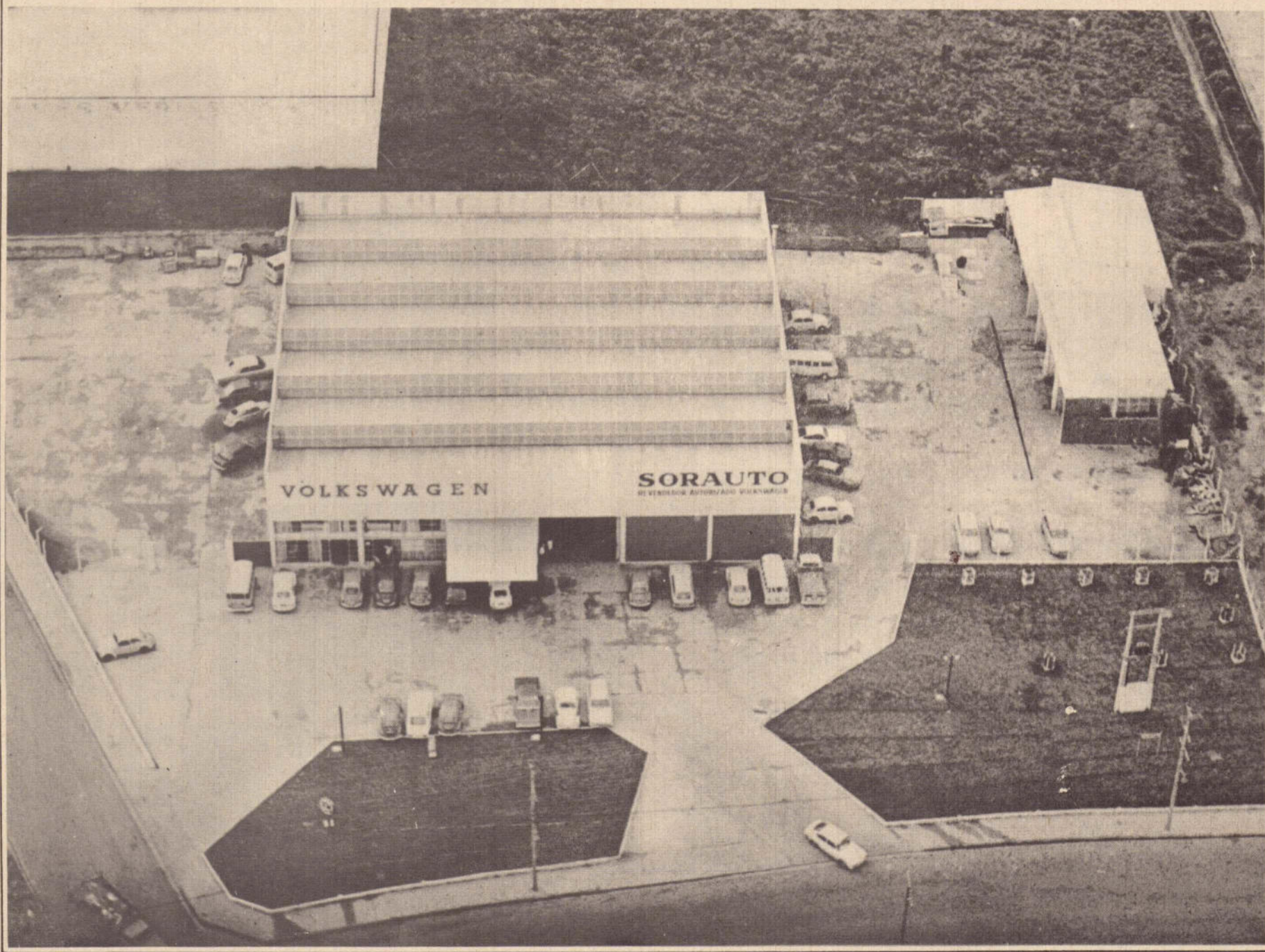
Para revisão ou para um saboroso cafézinho, a Sorauto espera sua visita.

Venha visitar nossas instalações e saberá muita coisa sobre a agência que se preocupa com sua segurança e o bom funcionamento do seu Volkswagen.

E saiba que a Sorauto, além de dar emprego para 80 chefes de família, recolhe aos cofres municipais a importância de Cr\$ 576.601,00 de ICM por ano.

E se você quiser que o seu "fusca" continue aquela "jóia" de sempre, use e abuse de nossos serviços.

Nosso endereço é rua Antonio Rodrigues 1.500 e atendemos na oficina pelo telefone 3-3612, na seção de peças 3-5429, na seção de vendas 3-2058 e se você desejar um contato direto com algum de nossos diretores chame o 3-2459.





Quando os povos se confraternizam e a Cristandade festeja mais um **NATAL**, a **Câmara Municipal de Presidente Prudente**, pelo seu Presidente e Vereadores, sente-se

no dever de agradecer a todos os munícipes pela colaboração oferecida neste exercício, em prol da ordem e do desenvolvimento na nossa cidade, desejando a todos um **Feliz NATAL** e um **Próspero 1974**.



### Foto SOLON O ESTÚDIO FOTOGRÁFICO DA CIDADE

Dispondo do equipamento mais moderno no campo da arte fotografica e de uma equipe dinamica de profissionais, o Foto Solon, prima pela qualidade de seus trabalhos, assim como, pela rapidez na entrega dos serviços.

São os seguintes os profissionais que integram a equipe do Foto Solon: Joseval Falcão, Feliciano Aparecido Araujo, Pedra Camara Araujo e Aparecida Becegato.

### Mensagem de Boas Festas aos Filatelistas



Aos companheiros filatelistas, neste ensejo de confraternização e paz, auguramos votos de **BOAS FESTAS**.

Que neste ano que nos irmanou em lutas e anseios comuns, finde com um Natal sumamente feliz e com os melhores votos de um 1974 repleto de prosperidade.

Edson S. Lima  
Fone 3-4822

### Saudações Festivas

**JOSÉ MIÉLE DE ANDRADE**, Diretor do **COLÉGIO ESTADUAL DE PRES. PRUDENTE** (Arruda Mello), saúda os Srs. Pais, Alunos, Professores, Funcionários e as Dignas Autoridades Constituídas do Município, na Paz e Amor do **NATAL** e **ANO NOVO**.



### José Lemes Soares

Na impossibilidade de abraçar um a um de seus amigos, o faz por este meio, enviando a todos os melhores votos de um Santo **NATAL**, com muita saude e alegria, e um 1974 prospero e feliz.

**Boas Festas !  
Feliz ano novo !**




### Super Car Frios

A mais completa seção de frios de Presidente Prudente ;

**Frangos; costela e cupim assados na hora; bar e lanchonete.**

Agradece à preferência dos amigos e deseje-lhes um Feliz Natal e um Ano Novo de muita prosperidade.

**Av. Manoel Goulart, 701-Pres. Prudente-SP.**



# Um abraço aos nossos

Todos os anos dedicamos uma mensagem especial aos nossos anunciantes, abrindo espaço para o nosso anúncio de agradecimento e de Boas Festas aos que nos prestigiaram durante o ano inteiro.

Mas chegando ao fim deste exercício, foi preciso ampliar consideravelmente esse espaço para relacionar todos nossos clientes - industriais, comerciantes, pecuaristas, advogados, cartórios, prefeituras, médicos, artistas, empresários, bancos, escritórios de contabilidade, câmaras municipais, escolas, jornais, etc.

Tantos anunciantes confirmam a confiança depositada no veículo de comunicação que se modernizou e dinamizou, alcançando um número elevado de assinantes na cidade e em toda a região.

Aos nossos anunciantes desejamos um Natal Feliz entre os seus e que 1974 seja prodigo, realizando-se todos os seus projetos de expansão das suas atividades.

Dr- Achilles Scatena Simioni- Adail de Almeida Lima- Adalberre Marini - Ademar Cipola- Ademar Depieri - Dr. Adilson Athia - Affonso Wilches de Araujo - Agência de Empregos Rio Branco - Agencia Franco S/A Serviços, passagens e Turismo - Agencia Prudentina de Despachos - Agencia Prudentina de Empregos - Dr. Agripino de Oliveira Lima Filho - Agro Pecuaria Presidente Ltda - Alamiro de Jesus Maia - Alan Carlos Roque - Alberto Luziardi Alcides Gonçalves - Alfred J. Lemeid - Alfredo Freire Pimentel - Aliança Francesa de P. Prudente- Dr. Alvaro F. Abegão - Audi S/A Promotora de Vendas - A Publicidade Conquista - Dr. Antonio João Meirelles Rosado -Antonio Odecio Sartori - Antonio Renato Prata - Antonio Servantes - Aoki Ono & Cia - Apolo Seleção Profissional - Dr. Araripe de Souza Arehy Silva - Aristeu Batista Filho - Ary Afonso Nascimento - Armando Yoshio & Cia Ltda- Armarinho Presidente Ltda - Arthur Lundegren Tecidos S/A - Associação Comercial Ind. de P.P. - Assoc. das Industrias de Calçados de P.P. - Associação de Pais e Amigos dos Excepcionais de P.P. - Associação Prudentina de Educação e Cultura - Associação dos Empregados da Cia Elétrica Caiua - Associação dos Engenheiros e Arquitetos da A. Sorocabana - Associação Prudentina de Esportes Atlético - Auto Americano Importadora SA - Auto Peças Aurélio - Auto Posto Paulista Ltda - Banco Auxiliar de S. Paulo SA - Banco do Brasil SA - Banco Brasileiro de Descontos S/A - Banco de São Paulo SA - Banco do Estado de S. Paulo SA - Banco Financeiro de Mato Grosso SA - Banco Mercantil do Brasil S/A - Banco Mercantil de S. Paulo SA - Banco de Minas Gerais SA- Banco Mitsubishi Brasileiro SA - Banco Nacional SA - 189 Batalhão Polícia Militar - Bebidas Polo Norte Ltda - Bebidas Wilson SA - Boanerges Godoy & Cia - Boutique Blanche - BF Utilidades Domesticas Sa - Brasimac Sa Eletro Domesticos - Bremer & Cia - Buchalla Sa Industria e Comércio - Caixa dos Socorros Mutuos dos Empregados da Cia Eletrica Caiua - Camara M. de Pres. Bernardes - Camara M. de P. Epitacio - Camara M. de Sto Anastácio-Camara M. de Mirante do Paranapanema - Camara M. de Presidente Prudente - Camara M. de P. Venceslau Camara Mu - de R. Feijó - Cargill Agricola S/A - Casas Feltrin Tecidos Ltda - Casa de Saude Dr. Uchida - Castro e Filho Ltda - Casa Gardin Ltda - Casadei Sa Ind. Comercio e Navegação - Casa Loterica Presidente Ltda- Cetil SA Centro de Processamento de Dados - Cia Distribuidora de Tecidos Riachuelo - Cia Eletrica Caiua - Cia Alta Sorocabana de Automoveis - Compre Cia de Automoveis de P.P. - Cia Prudentina de Automoveis - Cia Ultragaz SA-Cia Industrial de Conservas Alimenticias SA -CICA - Colegio Estadual de P.P. - Colegio Comercial Joaquim Murтинho - Comercio de Automoveis Cesar Audi SA - Comercio e Instalações J. Gonçalves Ltda - Comercio e Representações Enterprises Ltda - Companhia Paulista de Seguros - Comercial Gentil Moreira SA - Cooperativa de Latifúndios Vale do Paranapanema Ltda - Corema Comercio e Rep. de Maquinas Agricolas Ltda - Departamento de Água e Esgoto de P.P. - Ducal Roupas SA - Dr. Edvar Galvão - Empresa Brasileira de Telecomunicações SA Embratel - Empresa de Cinemas Ouro Branco - Empresa Funeraria Athia - Empresa de Transportes Andorinha SA - Empresa Brasileira de Correios e Telegrafos - Escola Superior de Educação Fisica de P.P. - Escola de Educação Fisica de Santo Anastacio - Escritorio Confiança - Escritorio XV de Novembro - Escritorio Jesus - Escritorio Paulista - Escritorio Leme SC Ltda - Escritorio Imobiliario R. Branco S/C Ltda - Escritorio União - Escritorio Modelo - Esquema Vestibulares SC Ltda - Dr. Everardo Torres Lopes - Expresso Barretos - Expresso Adamantina Ltda - Fabrica de Estopas Adriana Ltda - Faculdade de Ciencias Letras e Educação de P.P. - Faculdade de Filosofia Ciências e Letras de Tupã - Faculdade de Filosofia Ciências e Letras de P.P. - Faculdade de Ciências e Letras da Alta Sorocabana - Farhan Buchalla - Fazendas Swift= King Ranch Ltda - Dr Frederico G Licon - Ferocity Ltda - Fetas- Federação de teatro da Alta Sorocabana- Fipar Corretora de Seguros Ltda - Floricultura Primavera - Floricultura Vitoria Régia - Foto Moderno Ltda - Fotocolor Imperial Ltda - Frigorifico Bordon SA- Frigorifico Prudentino Sa - Fukuhara, Honda e Cia Ltda - Funada SA Comercio de Automoveis de P. Venceslau - G. de Souza - Galante Transportes Rodoviaros Ltda - Geraldo Jesus Pereira - Ginasio Ind. e Estadual de P.P. - Goya Organização Contabil - Gomes e Cia Ltda - Grafica Depieri Ltda - Grafica Sto Antonio - Grafotécnica Artes Graficas Ltda - Graton Maquinas e Equip. p/ Escritorios Ltda - Guarany S/A Credito e Financiamento Investimento - Haroldo Francisco Ceravolo - Haruyuki Harada & Filho - Herbiquimica Ltda - Hiroshi Yoshio - Hospital Alvaro Coelho - Dr. Hugo Luciano Wascheck - Ideal Credito Financiamento e Investimentos SA - Dr. Iisuke Ohira - Imoplan Empreendimentos Imobiliarios Ltda - Independencia SA - Industria e Comercio de Calçados Oslec - In -

# bem grande clientes



dustría e Comercio Solado - Industria e Comercio de Bebidas Funada Ltda - Instituto de Neurologia - Instituto de Abreugrafia - Instituto Nacional de Previdéncia Social - Instituto Prudentino de Odontologia - Instituto Santa Marta - Instituição Toledo de Ensino - Irmãos Kaneko SA - Irmãos Takigawa SA - Irmãos Marini - Irmãos Marini - Irmãos Ribeiro & Cia - Irmãos Prata SA - J Alves Verissimo SA - J Barbosa & Filhos Ltda - Jesus SA Industrial AGricola - JL Imóveis P. Venceslau - Joao Carlos Rinaldo - João Marques da Silva SA - João Aparecido de Souza & Cia Ltda - Joki Calças e Confecções Ltda - Dr. Jose Stabile Filho - Jose de Souza Reis & Cia Ltda - Dr. Jose Paimde Andrade - Jose Alves Sobrinho - Jornal de Oswaldo Cruz - Jornal "A Comarca" - Jornal O Progresso - Juizo de Direito da Comarca de P.P. - Justino de Andrade - Kaneko Diesel SA - Kasa das Biciletas Kawasaki & Filho Ltda - Nosso Posto Shell - Lavanderia Automatica - Leme & Cia Ltda - Lima & Lima Ltda - Lions Clube Cinquentenário P.P. - Lions Clube de P.P. - Limpadora Sobral - Livraria Prudenlivro Ltda - Lisa Livros Irradiantes S/A - Dr Lincoln Fernando Mendes - Loja das Perucas - Lotérica Presidente Ltda. - Lotus S.A Ind. e Comercio - Luiz Y. Kawashi - 3M do Brasil SA - Madeireira Prudentina Sa - Macife SA - Maciel & Avila Ltda - Macruz Buchalla SA - Major SA Produtos - Eletronicos - Maquinas Tanel Comercio de Produtos Agricultura- Maia & Cia - Dr Manoel Roberto Barbosa - Manoel Severo Lins - Maternidade de P.P. - Mecanica Ricci Ltda - Mercantil Alta Sorocabana Ltda - Dr. Milton Pinto de Almeida Castro - Milton Rodrigues - Mini-discos Ltda - Okada Máquinas e Equipamentos Ltda - O Leandro Vieira - Organização Tk de Despachos SC Ltda - Organização Conta-Mec Ltda - Organização Zacharias - Organização Publicitaria Colorado Ltda - Orpan Publicidades Ltda - Panificadora Ao Pão Gostoso Ltda - Panificadora Soberana - Peretti Comercio de Veiculos - Pesente Ltda - Pontalti Utilidades Domésticas Ltda - Posto do Pascual - Prefeituras de : Alvares Machado - Alfredo Marcondes - Assis - Bataguassu - Presidente Bernardes - Candido Mota - Dourados - Caiua - Caiabu - Estrela do Norte - Florinea - Iepe - Indiana - Martinópolis - Maraba Paulista - Maracai - Mirante do Paranapanema - Narandiba - Nova Andradina - Paraguaçu Paulista - Piquerobi - Pirapozinho - Presidente Epitácio - Prefeitura Municipal de Presidente Prudente - Presidente Venceslau - Rancharia - Regente Feijó - Sto Anastácio - Tarabai - Teodoro Sampaio - Taciba - Primeiro Tabelionato de Protestos - Pronto Socorro Infantil - Prudemmaq Prudente Máquinas Ltda - Prudenpinhos - Ind. Comércio Ltda - Pruden-Honda - Comércio de Motocicletas Ltda - Radicar Distribuidora de Veiculos Ltda - Radio Comercial de Presidente Prudente Ltda - Recanto do Compadre - Reflorestadora Alta Sorocabana Ltda - Relojoaria Seiko - Relojoaria S. Paulo - Relojoaria King - Rolemam Distribuidor Autorizado da Timken - Romeu Ciabatari Jr. - Rotary Clube de P.P. Norte - Rotary de P.P. - Dr. Sadao Meguro - Samatra Sociedade Agricola - Sanbra Sociedade Algodoeira do Nordeste Brasileiro - Sanatório São João Ltda - Sandoval & Petry Ltda - Santa Casa de Misericórdia de P.P. - San Fernando 65 - Clube de Campo - Segundo Tabelionato de Protestos - Selaria e sapataria S. José - Serlube acessórios e equipamentos ltda - Serviço Social do Comércio - Shell do Brasil SA - Sindicato dos Contabilistas de P.P. - Sindicato dos Condutores de Veiculos Rodoviários e Anexos de P.P. - Sindicato dos Empregados em estabelecimentos Bancários em P.P. - Sindicato dos Trabalhadores nas Industrias da Energia Hidroelétrica de P.P. - Sindicato dos Trabalhadores das Industrias da Construção e E do Mobiliário - Sind. dos Trab. Rurais de P.P. - Sind. dos Condutores Autonomos de Veic. Rodov. - Sindicato Rural de P.P. - Sindicato Rural de P. Epitácio - Sindicato dos trabalhadores na extração de óleos Vegetais de Rancharia - Sind. dos Empregados no Comércio de P. Prudente - Dr. Sinval de Souza Cruz - Sociedade de Medicina de P.P. - Sub-procuradoria Regional de P.P. - Supergasbra - Supermercados Avenida Ltda - Dr. Stanley Zaina - Tecidos ao Barulho - Tennis Clube de P. Prudente - Texaco do Brasil - Transpinhos Transportes Rodoviários Ltda - Transcasa Transportadora Casadei SA - Tyressoles de P.P. Ltda - Unimed de Pres. Prudente - Viação Garcia Ltda - Viação Jandaia Ltda - Viação Motta Ltda - Vimasa Viatura e Máquinas Ltda - Xerox do Brasil - Yolanda Pereira de Souza -

E AINDA :

Agro-Prudente S/A - Agro Técnica Prudentina Ltda - Associação Atlética e Recreativa Pirapozinho - Auto Elétrica São Cristovão - Auto Equipamento S. José - Auto Peças Boa Estrela - Dr. Benedito Aparecido Pereira do Lago - Boutique Ole Ola - Café Pontal - Casas Buri - Casa Yoshio - Comercial e Tecnica Pecuaria COMTEPE Ltda - Confecções S. Luiz e NH - Confecções Lidnel - Droganossa - Escola de Cabelereiros Nobre - Escritório Inca - Escritório Paulista - Frigorífico União - Gelato - José Lemes Soares - Klelio Distribuidora Farmaceutica - Lojas Riachuelo - Lux Hotel - Nosso Posto - Ozorio de Souza Santos - Palacio dos Pneus - Pastificio Liane - Presidente Extintores - Retifica de Motores Rima - Restaurante San Remo - Sô. Calças - Sorauto - Tio Patinhas - Transportadora Maior - Transporte Coletivo Brasilia - Dr. Watal Ishibashi - Yamaha Motor's Center.

## EXPEDIENTE DESTA EDIÇÃO

Diretor-Presidente  
ROBERTO SANTOS  
Diretor Responsável  
MARIO PERETTI  
Diretor de Redação  
ADELMO SANTOS

Depto. Comercial  
ALTINO CORREIA  
ANTONIO SANCHES RODRIGUES  
HELIO ATHIA  
RUBENS SHIRASSU  
ARIOVALDO MATHIAS  
JOSÉ LUIZ MARTINS PEREIRA

Composição  
MARCO AURÉLIO S. VANALLI  
Depto Fotográfico  
JOSÉ BERNARDO RIBELATO

Depto. de Fitolito  
FLORINDO ORBOLATO  
Impressão  
ANTONIO MARCELINO  
JOÃO LUY GONÇALVES

EDITORA " IMPRENSA " LTDA.  
PRESIDENTE PRUDENTE

## UM ANJO DO SENHOR ANUNCIA AOS PASTORES DE BELÉM, O NASCIMENTO DE CRISTO

O Anjo do Senhor, em luz, apareceu aos pastores de Belém, no ano 754 da era romana, e disse que uma grande alegria seria dada a todo o povo com o nascimento, naquele dia, na cidade de David, do Salvador, o Messias anunciado pelos profetas.

Mal havia terminado de dizer isso e de informar que o menino estava envolvido em panos e deitado na manjedoura, uma legião de milícia celeste apareceu a seu lado e, em louvor a Deus cantou:

- Glória a Deus nas alturas e paz na terra aos homens de boa vontade.

### A PROMESSA

Embora ofendido gravemente pelo pecado original, Deus prometeu, no Eden, a Adão e Eva, a vinda de um Salvador. Falando à Serpente, disse: - Porei inimizade entre ti e a mulher. Ela te esmagará a cabeça e tu procurarás morder-lhe o calcanhar.

Os patriarcas Abraão e Jacó, os profetas Samuel, Isaías, Jeremias e o salmista Davi profetizaram o nascimento de Jesus. O profeta Miqueia escreveu:

- E tu, Belém, que és pequena entre milhares, de Judá, tu não és a menor, pois de ti sairá o que será Senhor em Israel.

### O ANÚNCIO

Maria, noiva de José, o carpinteiro, recebeu em sua casa a visita do Anjo Gabriel que a saudou e a bendisse entre as mulheres.

- Não temas Maria - disse - pois achaste graça diante de Deus. Eis que concederás e darás à luz um filho e por-lhe-ás o nome de Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo.

O carpinteiro recebeu também a visita do Anjo, que lhe anunciou o que estava por ocorrer e o aconselhou a tomar Maria por esposa.

### A GRAÇA

Certo dia, Maria dirigiu-se às montanhas de uma cidade de Judá para visitar Isabel, sua prima, futura mãe de João Batista, o preparador do caminho de Jesus. Saudou-a, deu-se o milagre e o menino saltou do ventre de Isabel que exclamou:

- Bendita és tu entre as mulheres, e bendito o fruto do teu ventre.

Maria respondeu:

- A minha alma glorifica o Senhor e o meu espírito exulta de alegria em Deus, meu Salvador, porque lançou os olhos para a pequenez de sua serva. Eis que hoje em diante todas as gerações me chamarão Bem-Aventurada. Porque fez em mim grandes coisas Aquele que é Poderoso e cujo nome é Santo e cuja misericórdia se estende em geração sobre aqueles que o temem.

### RECENSEAMENTO

Por decreto de César Augusto, realizava-se na Palestina o primeiro recenseamento. a cargo de Cirino, o Governador da Síria. Todos teriam de alistar-se cada um em sua cidade. Por isso José e Maria seguiram da Cidade de Natal para Belém, na Judéia, a Cidade de Davi.

### NASCIMENTO

Alta noite em Belém de Judá o céu encheu-se de esplendor. Uma estrela brilhou mais do que as outras. Maria prostrou-se aos pés do seu Senhor, e adorando-o exclama:

- Este é o Filho de Deus.

Angêlicamente envolve o unigênito de Deus em panos e deita-o na manjedoura humilde da gruta em que se instalara. E naquele instante todos reverenciaram o fundador da nova doutrina - o Cristianismo.

Ao final de mais um ano de lutas e vitórias, chega o momento de agradecermos à confiança e à preferência de nossos amigos, desejando-lhes um FELIZ NATAL e um ANO NOVO repleto de Paz e Prosperidade.



**MAQUINAS TANEL - Com. de Prod. para Agricultura Ltda.**

Rua Rio Grande do Sul, 54 Fone, 3-2148  
Vila Marcondes Presidente Prudente

## SAUDAÇÕES NATALINAS

O SINDICATO DOS CONDUTORES AUTÔNOMOS DE VEÍCULOS RODOVIÁRIOS DE PRESIDENTE PRUDENTE, pela Diretoria e pelo Presidente, sr. JOSÉ FIORAVANTI, ao final de mais um ano, deseja aos seus associados, amigos e à população em geral, um NATAL muito feliz e um ANO NOVO repleto de paz, saúde e prosperidade.

Sede : Rua Coronel Albino , 488 - fone: 3-4990

A partir de janeiro os associados poderão dispor de um moderno e completo consultório dentário, mais um grande serviço prestado pelo seu Sindicato.

Em 1973, ajudamos a fazer novos milionários. E o fizemos através da Loteria Esportiva, mediante a perfuração de mais de um milhão de cartões.



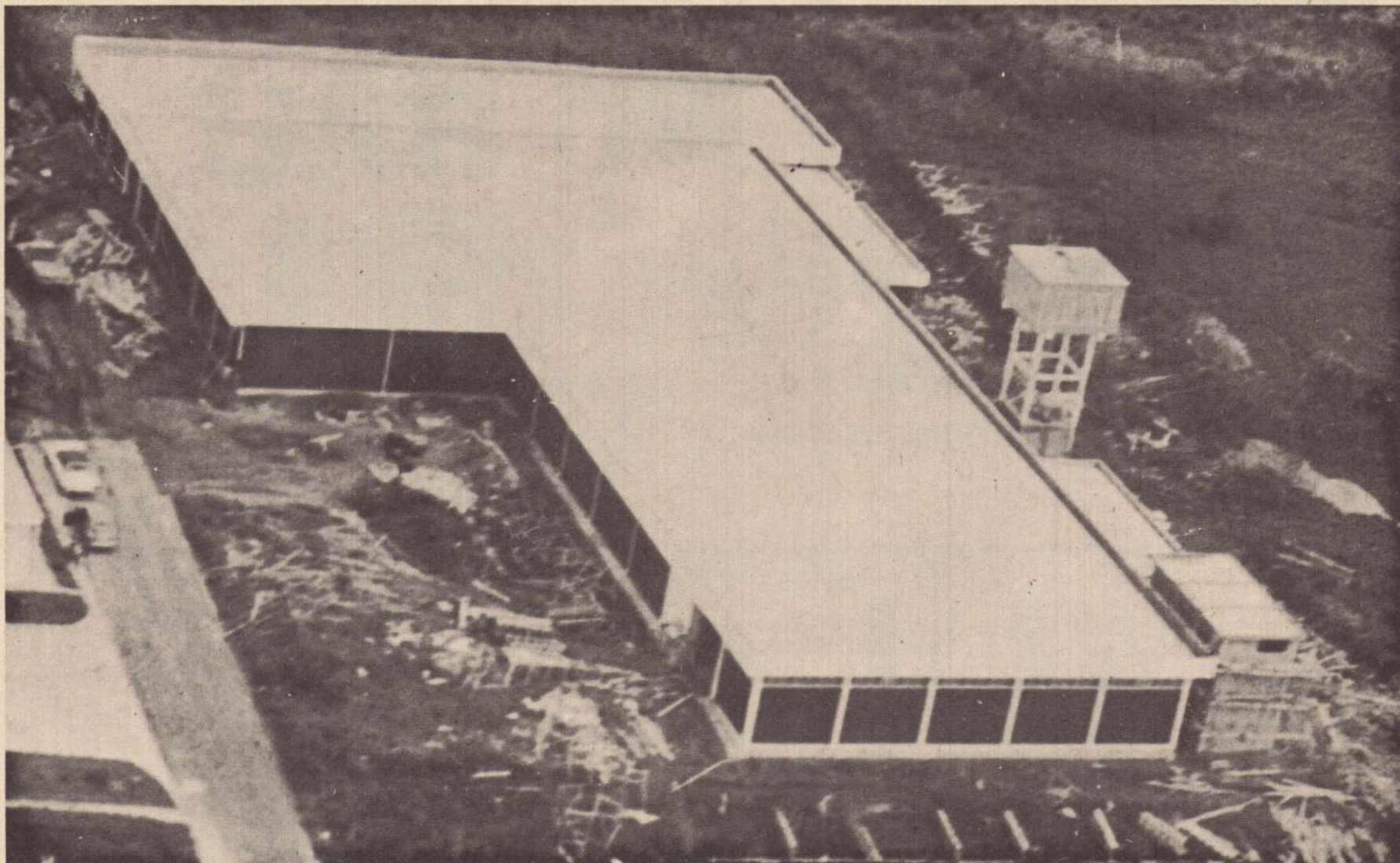
O nosso desejo para 1974 é que a sorte lhe possa sorrir. E enquanto isso não chega, desejamos que, neste NATAL, a boa estrela ilumine a todos.

**Feliz NATAL!  
Próspero ANO NOVO!**

**LOTÉRIA PRESIDENTE LTDA.**

A TERCEIRA CASA LOTÉRICA EM MOVIMENTO NO PAÍS

Rua Tte. Nicolau Maffei, 424 - Fone 3-3572  
PRESIDENTE PRUDENTE-Sp.



## LIANE em ritmo de expansão

Com poucos anos de atividades, a população está vendo crescer uma de suas mais produtivas indústrias.

Nascido do esforço de um jovem empresário, o Pastificio Liane caminha em passadas largas, mas firmes, para a posição de principal indústria de produtos alimentícios do interior paulista.

Aprimorando dia-a-dia o seu Parque Industrial, o Pastificio Liane vem aumentando gradativamente sua produção, que já é consumida pela maioria dos Estados brasileiros, atingindo inclusive os países que fazem fronteira com o Brasil.

É o nome de Presidente Prudente penetrando além dos limites brasileiros.

Além desse pormenor altamente significativo, o Pastificio Liane participa ativamente do processo de desenvolvimento de Pres. Prudente, pois aqui dá em-prêgo para centenas de chefes de família, aqui recolhe seus impostos e obrigações fiscais, aqui investe tudo que arrecada.

### 3.000 METROS DE PROGRESSO

Dissemos linhas atrás que, a maior preocupação do dinâmico Laudério Leonardo Botigelli era investir em Pres. Prudente tudo que Pres. Prudente lhe oferecia.

Esta afirmação torna-se verdadeira quando nos dirigimos a Pirapózinho e observamos o andamento das obras da grandiosa indústria que Laudério Botigelli está erguendo nas imediações do Trevo Rodoviário.

Constroi-se ali um dos mais modernos e bem equipados pastifícios do Brasil. Com o que há de mais moderno em máquinas para produção de massas alimentícias, o Pastificio Liane deverá triplicar os números atuais, diversificando sua linha de artigos à base de farinha de trigo.

E não vai ficar nisso. Ao lado da fábrica em construção, Laudério Botigelli já adquiriu 16.000 m<sup>2</sup>, onde instalará posteriormente outra indústria, desta feita para a produção de bolachas de alta qualidade.

Para tornar essa segunda etapa uma realidade, falta apenas, para início de obras, a terraplanagem já prometida pelo prefeito Walter Lemes Soares.

### HOJE

O Pastificio Liane, mercê de uma administração segura e bem equilibrada, registrou índices positivos em todos os setores em que participa.

O volume de matéria prima consumida na fabricação de massas alimentícias atingiu uma respeitável cifra em 1973. Ao todo foram consumidos 3.236.550.. quilos de farinha de trigo.

De ICM recolheu aos cofres públicos a elevada quantia de Cr\$ 330.313,00. A Caiuã pagou Cr\$185.075,80.

Ao Instituto Nacional de Previdência Social e Fundo de Garantia, pagou Cr\$129.437,00, tendo faturado a vultuosa cifra de Cr\$ 7.377.340,67.

### AMANHÃ

Se em 1973 os dados estatísticos mostram a sua pujança, para 1974 as estimativas são muito mais animadoras. No que se refere ao consumo de matéria prima, a previsão indica 9.709.500 quilos de farinha de trigo, ao passo que no próximo ano o Pastificio Liane deverá pagar de ICM, a respeitável importância de Cr\$ 990.936,00.

De energia elétrica deverá atingir Cr\$555.227,40. E ao INPS e Fundo de Garantia prevê-se o pagamento de Cr\$ 258.874,00.

Em compensação o faturamento previsto é de Cr\$.. 22.132.022,01.

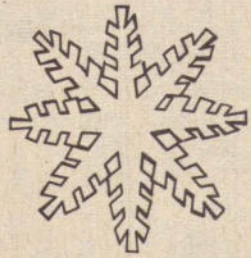
O novo Pastificio Liane vai dar emprego a aproximadamente 150 chefes de família.

Confirmando-se essas previsões, Presidente Prudente vai ganhar sua mais moderna e operosa indústria.

Essa dedicação, esse esforço, esse desejo de investir tudo que ganha em Presidente Prudente é um dos traços da mentalidade empresarial de Laudério L. Botigelli. É uma das figuras que ajudam a cidade a crescer.

A instalação do "nosso" Pastificio Liane no Trevo Rodoviário é o melhor presente de Ano novo que a cidade poderia receber em 1974.

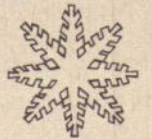
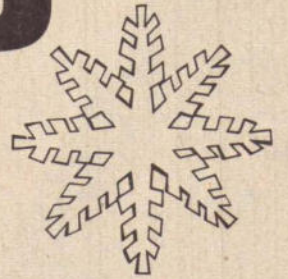
# PHILCO DÁ SHOW DE TV NO BAÚ



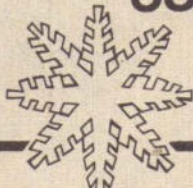
## TV PHILCO B-139

(24"), 61 CMS., SUPERDOTADO, SOM INSTANTÂNEO, MÓVEL DE LUXO, TOTALMENTE TRANSISTORIZADO.

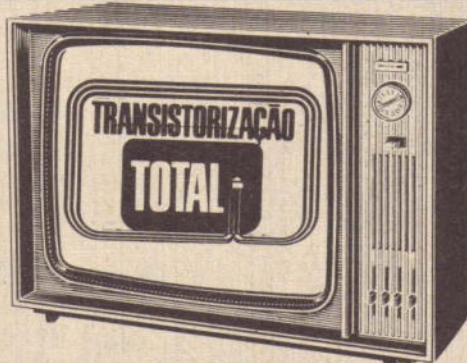
entrada 50,00 e  
68,00 mensais iguais



PSS-191/73



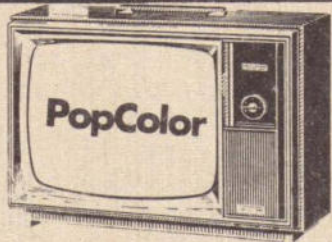
**TV PHILCO B-262**  
41 CMS., (16"), FUNCIONA EM 110/220 V., TELEPORTÁTIL VÁRIAS CORES  
entrada 10,00 e  
60,80 mensais iguais



**TV PHILCO B-137**  
(24"), 61 CMS., SUPERDOTADO, ALTA PRECISÃO, CONTROLES DESLIZANTES.  
entrada 40,00 e  
77,90 mensais iguais



**TV PHILCO B-263**  
(17"), 44 CMS., 110/220 V., SOM INSTANTÂNEO, TOTALMENTE TRANSISTORIZADO.  
entrada 20,00 e  
66,60 mensais iguais



**TV PHILCO B-803 EM CORES**  
(17"), 44 CMS., PORTÁTIL, COM ANTENA ACOPLADA. O 1º TV PORTÁTIL EM CORES PRODUZIDO NO BRASIL.  
entrada 350,00 e  
234,00 mensais iguais

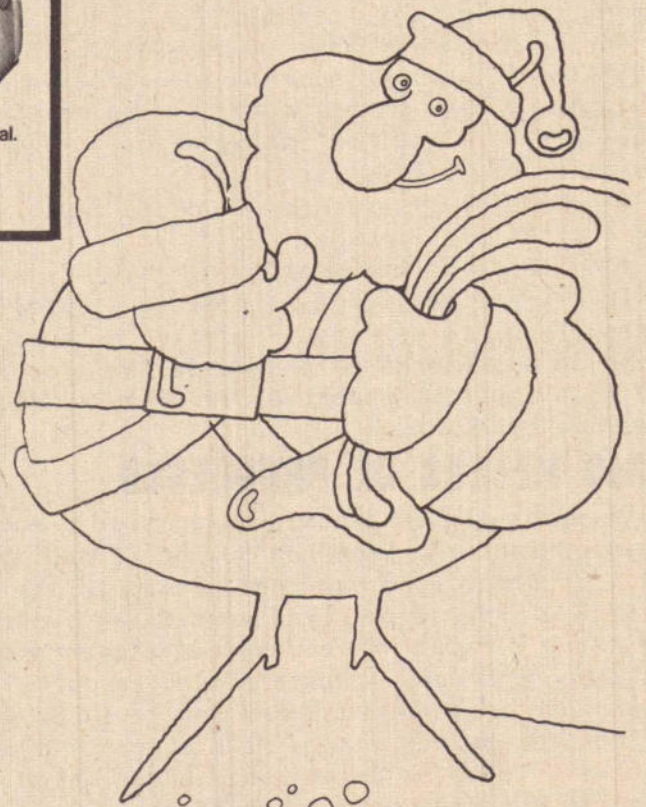


**TV. PHILCO B-259**  
(12") 31 CMS. cms. Teleportátil  
Transistorização total. Funciona 110/ 220v. Som Frontal.  
entrada 20,00 e  
51,30 mensais iguais

- O MELHOR PRAZO
- O MENOR PREÇO
- ENTREGA EM 24 HS.

## TV PHILCO B-138

TRANSISTORIZAÇÃO TOTAL  
SOM FRONTAL IMAGEM PERFEITA  
SUPER DOTADO  
entrada 30,00 e  
81,50 mensais iguais



Onde você faz a Festa



# ...E O VERBO SE FEZ HOMEM, E HABITOU ENTRE NÓS.

LUCAS, 2,1-14

"Naquele tempo: Saiu um édito de César Augusto para que se fizesse o recenseamento de todo o mundo. Este primeiro recenseamento foi feito por Cirino, governador da Síria. E iam todos recensear-se, cada um à sua cidade. E José foi também da Galiléia, a cidade de Nazaré, da Judéia, à cidade de Davi, que se chamava Betlém, porque era da casa e família de Davi, para recensear-se juntamente com Maria, sua espôsa, que estava grávida. E estando ali completaram-se os dias que devia dar a luz. E deu à luz o seu Filho primogênito, e O enfaixou, e reclinou numa manjedoura, porque não havia lugar, para eles na estalagem. Ora, naquela mesma região, havia uns pastôres que velavam e faziam de noite guarda ao seu rebanho. E eis que apareceu junto deles, um Anjo do Senhor, e uma claridade divina os cercou, e tiveram grande temor. Porém o Anjo disse-lhes: Não temais; porque eis-vos anuncio uma grande alegria, que o será para todo o povo: nasceu-vos na cidade de Davi um Salvador, que é o Cristo Senhor. E eis o que vos servirá de sinal: encontrareis um Menino envolto numa manjedoura. E subitamente apareceu com o Anjo uma multidão de milícia celeste, louvando a Deus e dizendo: Glória a Deus no mais Alto dos Céus, e paz na terra aos homens de boa vontade.

"Erguei vossas fronteiras, levantai-vos o soldados, o rei da Glória fará sua entrada".

"O Senhor virá e todos os seus Santos O acompanharão. Neste dia haverá uma grande luz. Aleluia."

"Neste dia a felicidade inundará as montanhas e mel correrá das colinas, Aleluia".

"Alegrai-vos, povo de Sião! Exultai de alegria, povo de Jerusalém. Aleluia".

"Eis que virá o Senhor e com Ele todos os seus, haverá uma grande luz, santos e então, neste dia Aleluia".

"... E o Verbo se fez Homem e habitou entre nós".

"O Rei pacífico foi glorificado sobre todos os reis do mundo inteiro".

Completaram-se os dias de Maria, para dar à luz o Seu Filho primogênito.

Sabei que está perto o reino de Deus: Em verdade vos digo que não há de tardar.

Os astros, a Terra e os mares.

Tudo o que existe debaixo dos Céus.

Saudam-no com um cântico novo como Autor da nova salvação.

Pelo dia do Vosso Natal, Vos damos o tributo deste hinno.



Ao ensejo da formatura de uma nova turma de alunos e ao comemorarmos a grande data da cristandade, desejamos formular aos nossos ex-alunos e à população em geral, os nossos votos de um

Feliz Natal e Venturoso 1974.

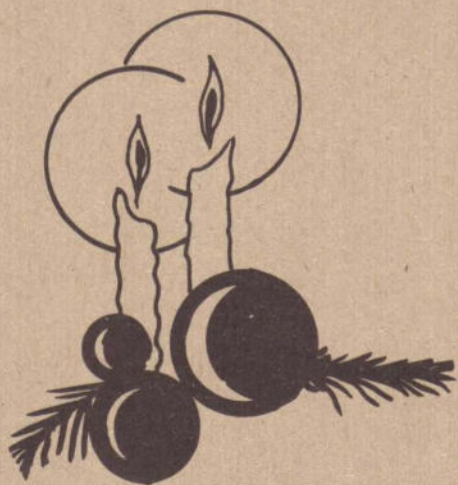
**ESCOLA DE CABELEIREIROS » NOBRE «**

Nucleo de Ensino Profissional Livre

Julia Setuco Shiraiwa  
Diretora

Rua Dr. José Foz, 548 - 1.º andar P. Prudente

O Dr. WATAL ISHIBASHI, ao ensejo das comemorações da Natividade, a maior festa da cristandade, formula aos seus amigos, em Presidente Prudente e em toda a região, um **Feliz Natal**, junto à sua família e um Ano Novo Venturoso



Em nome dos comerciários e de nossos associados em geral e seus respectivos familiares, queremos externar nossos cumprimentos a todos, desejando-lhes que as alegrias do NATAL se estendam por todo o ano de 1974.

**BOAS FESTAS ! FELIZ ANO NOVO !**  
**SINDICATO DOS EMPREGADOS NO COMÉRCIO DE PRESIDENTE PRUDENTE**

(Carta assinada pelo Sr. Ministro do Trabalho, Indústria e Comércio em 28-6-58)

SÉDE: Rua Tenente Nicolau Maffel, 357 - Fone, 3-4810 - Caixa Postal, 449 - PRESIDENTE PRUDENTE - Estado de São Paulo

BASE TERRITORIAL: Alfredo Marcondes, Álvares Machado, Echaporã, Iepê, Indiana, Lutécia, Maracaí, Martinópolis, Oscar Bressane, Paraguaçu Paulista, Piquerobí, Pirapózinho, Pres. Bernardes, Pres. Epitácio, Pres. Prudente, Pres. Venceslau, Quatá, Rancharia, Regente Feijó, Santo Anastácio

ASSISTÊNCIAS: HOSPITALAR, MÉDICA DENTÁRIA, JURÍDICA, ESPORTIVA

## LIANE CRESCENDO

Dos jovens empresários prudentinos, um dos mais bem sucedidos, é, sem dúvida, o Sr. Laudério Leonardo Botigelli, Diretor-Presidente do PASTIFÍCIO LIANE.

Começando com uma modesta fábrica de massas alimentícias, Laudério Botigelli imprimiu um ritmo de trabalho próprio dos homens que desejam realizar-se em alguma coisa e transformou-a num dos maiores pastifícios do Brasil.

Hoje, o PASTIFÍCIO LIANE envia seus produtos para a maioria dos estados brasileiros, inclusive para alguns países fronteiriços.

Mas o tirocínio de Laudério Botigelli vai aparecer realmente em 1974, ocasião em que será inaugurada a nova sede da sua indústria, no Trevo Rodoviário, onde se ergue uma obra de 3.000 m<sup>2</sup> de área construída.

O PASTIFÍCIO LIANE leva, diariamente, nos seus caminhões, o nome de Presidente Prudente aos mais diferentes rincões brasileiros.

Laudério Leonardo Botigelli é um empresário que faz a cidade crescer.

Sr. Laudério  
Leonardo Botigelli  
Diretor-Presidente  
do Pastifício Liane



**Agro-Técnica  
Prudentina Ltda.**

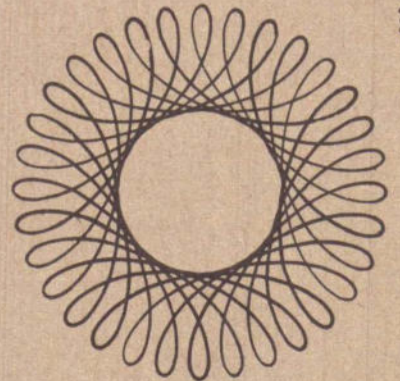
**NO ENSEJO DAS CELEBRAÇÕES DO  
NATAL, EXTERNA SEUS  
AGRADECIMENTOS AOS SEUS CLIENTES  
E AMIGOS, DESEJANDO-LHES**

# Boas Festas

**Av. Manoel Goulart. 399 - Fone 3-4691  
PRESIDENTE PRUDENTE-Sp**



Que a sua mesa seja farta, que a alegria seja completa, que a paz esteja com Você e todos os seus, são os nossos votos neste dia. Para quem esteve conosco dia a dia, dando-nos a honra de servi-lo, nada mais justo que a certeza de continuar nossos esforços para que esse atendimento seja melhor em 1974. Hoje, enviamos o nosso abraço e os votos de um Natal risonho e pleno de paz e prosperidade



# No Pão Gostoso



## TURISMO SOFRE NOVO IMPULSO NA CIDADE

Graças a um trabalho bem planejado, executado nos moldes das grandes agências de turismo do Brasil, Presidente Prudente, neste 1973, pôde enviar várias caravanas a conhecer os mais bonitos rincões brasileiros.

Essa nova mentalidade implantada em Presidente Prudente de viajar e conhecer as belezas incomparáveis de nossa terra, deve-se a uma empresa genuinamente prudentina.

É a Agência Franco, que se especializou em excursões de alto gabarito, durante as quais os viajantes são tem a preocupação de se divertir e conhecer belas regiões brasileiras.

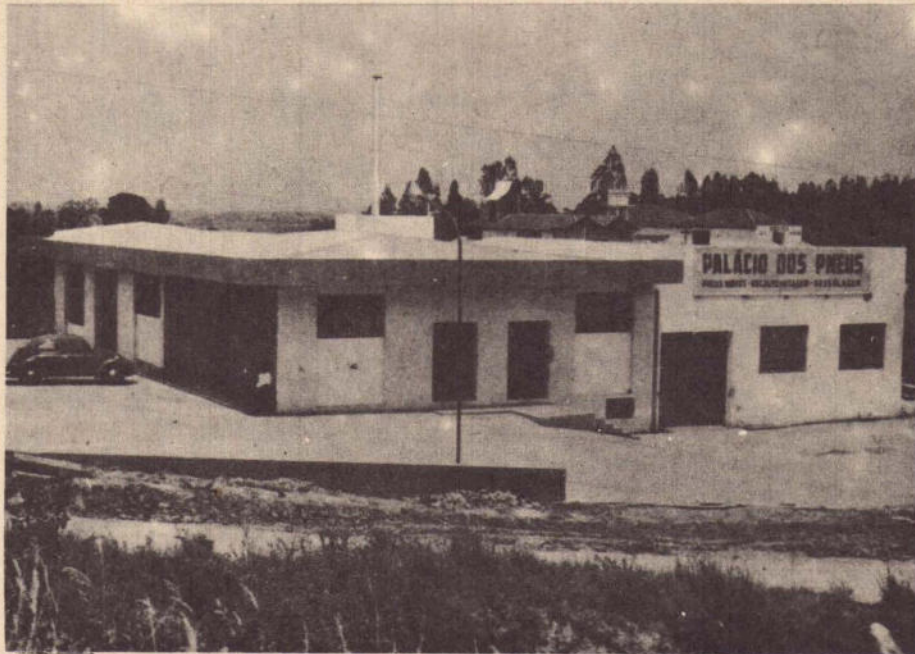
Dezenas de viagens foram realizadas, centenas de lugares foram visitados, milhares de pessoas foram pessoalmente os pontos pitorescos importantes do Brasil.

Hoje, no limiar de um ano novo, diretoria e funcionários da Agência Franco estão também, a exemplo de toda a família prudentina, reunidos em volta da árvore de natal.

Estão festejando com muita justiça, os êxitos alcançados em 1973 e já preocupados em oferecer o que há de melhor para 1974.

E você que não pôde viajar este ano, faça-o em 1974.

E para sua tranquilidade faça-o pela melhor; Agência Franco.



J. BARBOSA & FILHOS, diretores do PALACIO dos PNEUS, agradecem à preferência de seus amigos e clientes, desejando-lhes FELIZ NATAL e um ANO NOVO repleto de grandes realizações.

## PALÁCIO DOS PNEUS

Pneus e ressolagem - Balanceamento

Av. Cel. Marcondes, 4016 - P. Prudente

## Natal real, Natal ilusão

Quando conhecido repórter brasileiro desembarcou na Terra Santa para pesquisar os vestígios da passagem de Jesus Cristo, ouviu a seguinte observação de um habitante do país: Se o senhor não O encontrar dentro de sua alma, em vão procurará seus vestígios neste solo.

Diocesano e leitor amigo, esta poderia ser a nossa mensagem natalina: se Jesus Cristo não nascer no presépio de sua alma pela graça que encerra os salutares hábitos da Fé, da Esperança, da Cristandade e os Dons do Espírito, o Natal lhe será mais uma ilusão sem sentido e melancólica.

Presidente Prudente, 23 de dezembro de 1973.

D. José Gonçalves da Costa, bispo diocesano.

## AUTO PEÇAS AURÉLIO de Aurellano Soares da Silva

Formula aos seus clientes e amigos,  
um FELIZ NATAL e PROSPERO  
ANO NOVO.

Peças genuínas Chevrolet

Av. Brasil, 1287 - Pres. Prudente.

O BANCO BRASILEIRO DE DESCONTOS S/A, ao encerrar o primeiro semestre com um total de depósitos de Cr\$ 4,8 bilhões, registrou um crescimento nominal de 79,7% em comparação com o saldo existente um ano atrás. Este fato, aliado ao crescimento de 63,2% nos empréstimos, atesta o dinamismo do Banco, pois, em ambos os itens, sua evolução, no período, foi bem superior à média do sistema bancário do País.

E ao final deste semestre, daremos nossa parcela para superar aqueles números, graças ao seu apoio, cliente amigo, a quem, Administradores e Funcionários, desejamos um Feliz Natal e um Ano Novo repleto de Paz e Prosperidade.

# BRADESCO

GARANTIA DE BONS SERVIÇOS

Rua Tenente Nicolau Maffei, 286  
Presidente Prudente

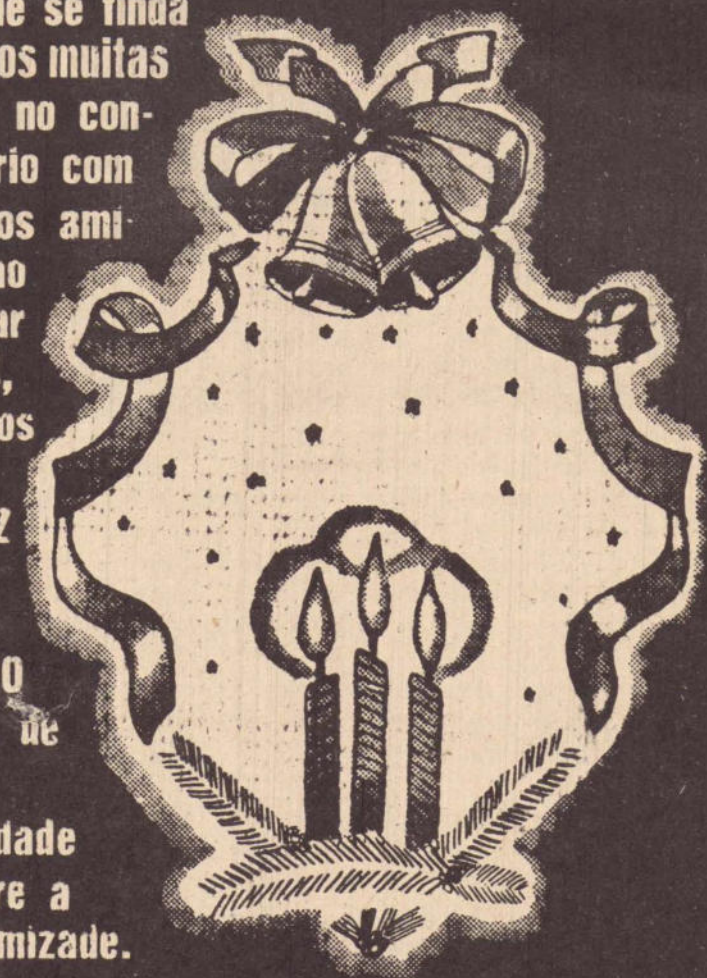


## ORIGEM DA ARVORE DE NATAL

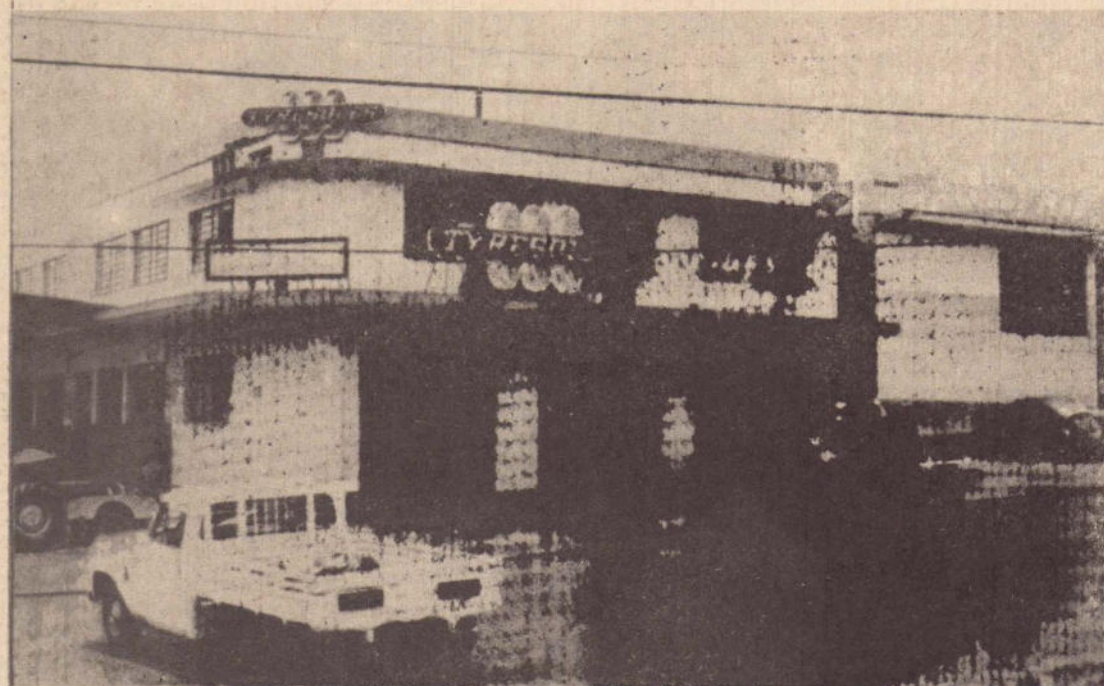
Segundo se afirma, a árvore de Natal data da Antiguidade. Deve-se a idéia a um sacerdote natural da Alsácia, na Ásia Menor. "O carita - tivo paroco costumava dividir, entre os pobres da sua freguesia - roupas, alimentos, e dinheiro que pacientemente ia juntando durante o ano. Um dia teve a idéia de pendurar nos galhos de um abeto, que crescia perto da Igreja, os pacotes que continham os presentes. E depois de reunir suas ovelhas na pracinha, e de fazer com que entoassem cânticos de Natal, distribuía os pacotes. Nos anos seguintes fez a mesma coisa e, nos que se seguiram".

Em 1.765, na Inglaterra, a rainha Carlota de Mecklemburgo, esposa de Jorge III, adotou os costumes da árvore de Natal nas festas cristãs de fim de ano, enfeitando a árvore com brinquedos, doces e lanterninhas. No dia 25 de dezembro ela reuniu as crianças e fez a distribuição de brinquedos e presentes úteis. Do palácio real passou o costume às mansões dos senhores da fidalguia, que se esforçavam em imitar a rainha. Poucos anos depois não havia na Inglaterra, um lar sequer que não ostentasse na noite de Natal, a sua árvore.

O ano que se finda trouxe-nos muitas alegrias no contato diário com os nossos amigos. E ao aproximar-se 1974, desejamos a todos um FELIZ NATAL e que o ANO NOVO lhe seja de paz e prosperidade e redobre a nossa amizade.



# Bebidas Wilson <sup>5</sup>/<sub>A</sub>



Você certamente notou que este ano fizemos vários investimentos.

Construímos uma nova loja, com mais espaço, mais conforto e comodidade.

Reestruturamos nossa equipe de funcionários, promovemos cursos de aprimoramento técnico para nossos servidores, enfim, procuramos prepará-los para um único objetivo: SERVIR MELHOR.

Nosso investimento foi feito pensando em nossos clientes.

E o resultado foi compensador. Hoje você recebe a mais completa e eficiente assistência para que seu veículo possa rodar com a mais absoluta segurança.

Só isto já compensou nossos esforços. Serví-lo bem era nosso objetivo.

Mas não ficamos aí. Nossos planos para 1974 são mais arrojados ainda.

Vamos dinamizar ainda mais nosso trabalho e aprimorar nosso serviço.

Afinal, quem nos prestigia o ano inteiro merece todos os sacrifícios.

Esperando continuar contando com a sua preciosa preferência no próximo ano, enviamos a você e sua família a nossa mensagem de muita paz e prosperidade e que este Natal seja o mais feliz de sua vida.

E um abraço dos amigos da



## TYRESOLES DE PRES. PRUDENTE LTDA.

# HISTORINHA DE NATAL

Delmiro Gonçalves

A garotinha olhava aquele homem vestido de vermelho, barbas brancas, saco nas costas, badalando um sino na porta da loja.

- É esse que é o Papai Noel, mamãe ?  
 - É esse sim, meu bem.  
 - Por que está vestido de vermelho ?  
 - Porque é costume.  
 - O que é costume ?  
 - A mãe, encafifada, mudou de conversa.  
 - Ele vem todo o ano para trazer presentes para as crianças bozinhas, meu bem.  
 - Quantos Papai Noel tem, hein mamãe ?  
 - Um só minha filha.  
 - Então aquele outro lá que vem vindo é irmão ? - disse a garota apontando outro que vinha descendo a rua.

- Não filhota, disse a mãe já meio chateada e preocupada com a conversa. Também é Papai Noel.

- Então tem dois. Este e aquele.

Aí a mãe tentou explicar para a menina o que significa aquela dupla realidade. Mas como não era forte nesses assuntos, perdeu-se toda, ante o olhar interrogativo da pequena.

A menina deixou passar um tempo e voltou ao assunto.

- De onde eles vêm ?

- Do céu, filha.

- De avião ?

- De trenô.

- Trenô ? O que é trenô, hein ?

Novas explicações confusas. A própria mãe não sabia bem o que era trenô. Naturalmente a garota não entendeu ou compreendeu mal, e daí nova investida.

- Então é carroça, mamãe, não é trenô.

- Bem consentiu a mãe, é de carroça que o Papai Noel vem.

- Quem dá os brinquedos para ele trazer ?

- É Deus, filha.

- Então tem fabrica de brinquedos lá em cima ?

- Não, Deus mesmo faz, meu bem.

- Ele faz depressa. Pode fazer o que quiser e tudo no mesmo momento. Por isso ele é Deus.

- Então porque não faz aqui mesmo em vez de mandar de tão longe ?

- Aí a mãe, que já estava bem desarvorada com todas aquelas coisas que ainda tinha que fazer antes de chegar em casa, resolveu não responder as perguntas, mesmo por que não tinha o que dizer às perguntas aparentemente inocentes, mas bastante sagazes. A menina distraiu-se um pouco, ficou observando os brinquedos da vitrina mais próxima, parou em frente do Papai Noel, olhou-o longo tempo,

passou a mão pelo saco que ele trazia nas costas, franziu o sobrecenho e repentinamente, numa risa dinha marota, chegou-se bem para mãe que já havia quase esquecido a conversa e disse:

- Todas essas historias que você conta, hein, mãe, você não sabe mesmo é nada !

SAPATINHO VAZIO

Carmem F.G. Leal

Aí, naquela manhã fazia tanto frio !  
 Sentadinha no chão havia uma criança.  
 Com uma voz aveludada e mansa,  
 disse-lhe a mãe: "Meu bem, estou tão triste...  
 Quase não temos hoje o que comer,  
 Amanhã hás de ver  
 Teu sapato vazio...  
 É preciso que eu diga:  
 — Papai Noel não existe!



**Sicco**

**Distribuidora de Produtos Alimentícios Ltda.**

Rua Gaspar Ricardo, 239 Fone 3-3219

Presidente Prudente SP

Mais um ano se finda ; luta árdua, mas frutífera. Honrados por termos contado com excelentes amigos, ótimos clientes e excepcionais distribuidores, aproveitamos o ensejo do Natal e do Ano Novo que se aproximam para desejar-lhes muita paz e prosperidade.

**TECIDOS**

**» AO BARULHO « LTDA**

Grande sortimento de tecidos, mantendo sempre a maior linha dos últimos lançamentos da indústria textil do Brasil.



Aos nossos clientes e amigos um **Bom Natal** e **Venturoso Ano Novo**

R. TENENTE NICOLAU MAFFEI, 324



No alvorecer de 1974 desejamos aos nossos amigos e clientes um **FELIZ NATAL** e que a **NOITE SANTA** seja o prenuncio de um **ANO NOVO** de paz e prosperidade.



**Distribuidora Farmaceutica Ltda.**

AV. Brasil, 761 - Fones 3-5167 e 3-4692

Presidente Prudente.

## POEMA DE NATAL

MIGUEL TRIGUEIROS

*O silêncio caía em flocos frios como a neve,  
As pétalas dos astros abriam na noite mansa.  
Leve, pairava um hálito de sonho, fino e leve,  
Tão leve que era apenas a promessa da esperança...*

*E as asas dos anjos roçavam a face da terra,  
Como sopro de brisa chegavam devagarinho,  
E embalavam os arbustos no vale, as fontes na serra,  
Os corações no peito, as aves no seu ninho...*

*E o espaço era como um lago fundo, muito fundo,  
Em cujas águas boiava, à flor do luar, o Mundo.*

*E uma alma (era a minha) a dois mil anos de distância,  
À espera do seu dia, à espera do seu corpo, à espera da  
Debruçava no abismo da noite a sua ânsia, [partida,  
Entre o ser e o não-ser, entre a promessa e a vida!*

*Foi então que tu vieste, Senhor dos Mistérios,  
Senhor dos ignorados universos,  
Senhor Imperador dos mil impérios!*

*— E floriram jardins no pó dos cemitérios,  
E a terra e o céu rimaram, como rimam dois versos!*

*Tu vieste; e eu fiquei, no berço do infinito,  
Até que outro Natal trouxe ao Mundo o meu grito!*

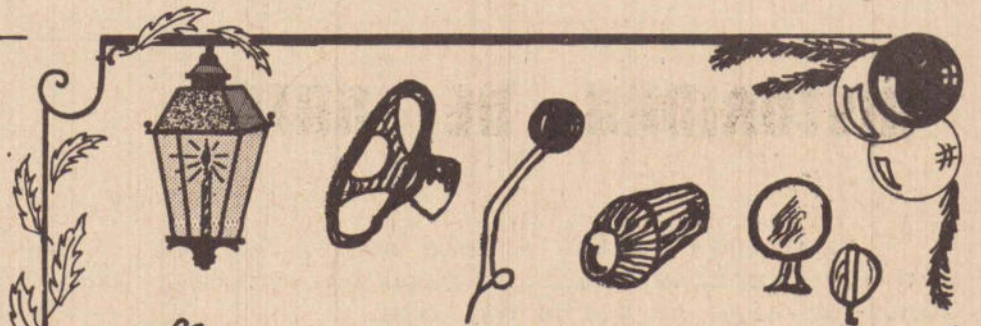
*E hoje, quando se alonga na minha alma  
A sombra que projecta o corpo insatisfeito,  
Chamo por Ti, recordo a antiga noite, estranha e calma,  
E vens nascer — Senhor! — na gruta do meu peito!*

**Na parada da elegância  
ganhou quem se vestiu  
em**

**> SÓ CALÇAS <**

**MODAS — ATENDIMENTO — QUALIDADE**

**Estas foram as nossas  
preocupações em 1973.  
Desejando aumentar essas  
preocupações no ano que  
se aproxima, contamos  
com sua honrosa preferência.  
E formulamos votos de um  
NATAL cheio de alegria e  
muita prosperidade em 1974.**



Ao aproximar-se o final de mais um ano de muito trabalho e no qual fizemos incontáveis amigos, fazemos uma pausa para agradecer à sua preferência. Esperamos reencontrá-los em 1974, dentro do mesmo espírito de amizade e confiança, desejando-lhes um FELIZ NATAL e um prospero ANO NOVO.

**AUTO EQUIPAMENTO**

**> SÃO JOSÉ <**

**Peças e acessórios para veículos em geral.**

Direção de **ALCIDES LIBERATTI**  
**Av. Manoel Goulart, 427 Fone 3-4895**  
**Presidente Prudente**



**JU**

**J. ALVES VERISSIMO SA**

IND. COM. E IMPORTAÇÃO

Vem de público externar seus agradecimentos aos seus clientes e amigos, desejando-lhes boas festas. **Feliz Natal e Venturoso Ano de 1974.**

**FILIAL DE PRESIDENTE PRUDENTE**

Rua Barão do Rio Branco, N.º 28



## TRADIÇÕES DE NATAL

Os ritos antigos pagãos desenvolveram-se de folclore a tradições-festas. Esses costumes foram adaptados, outros inventados, criando-se afinal o Natal. Celebrando o nascimento de Cristo. Embora tudo mude no Mundo, costumes e tradições, estas resistem ao tempo, conservando-os firmes e inalteradas. "Alegrem-se aos Céus e exulte a Terra diante do Senhor, porque já veio."

Esta a mensagem de amor.- Tudo deve ser feito para preservar, para conservar entre os povos o Espírito de Natal. Seja nos preparativos da festa, na troca de presentes e saudações, na mesa festiva, em tudo se extravassa o sentimento de alegria pela vinda do Senhor. Todo o lar deve ser uma festa de alegria e hospitalidade- seja na parte decorativa ou no carinho de servir as visitas uma iguaria tradicional. O "eggnog" e o "plum-pudding" são dois clássicos do Natal. Nos Estados Unidos o "eggnog" já é uma instituição e deve ser servido desde o Dia Nacional de Ação de Graças até a festa de Natal. É uma mistura de ovos, creme, leite e álcool. É uma bebida-alimento, que dispensa qualquer acompanhamento. Pode, no entanto, ser servido com os tradicionais bolos de frutos "plum-pudding" ou mesmo torradas e biscoitinhos salgados quentes. O "plum-pudding" como diz seu nome, já é um prêmio. Tradicional na Inglaterra desde velhos tempos, tornou-se favorito do mundo inteiro para as festas de Natal. A tradição inglesa diz: "Em quantas casas voce comer "plum-pudding" nos doze dias seguintes ao Natal, tantos meses felizes você terá durante o ano". Sua receita foi modificada e simplificada, tornando-o mais leve, mais fôfo e delicioso.

Todos estes pratos têm um ingrediente em comum. É o carinho com que você faz um prato simples, ou algo de maravilhoso. Conservemos o Natal, no amor às tradições e nos votos e esperanças de um mundo melhor.



### A « Missa do Galo »

Diz-se que foi São Francisco de Assis, quem criou a chamada "Missa do Galo", ato religioso e tradicional que se pratica no Dia de Natal, ordi-

nariamente à meia noite.

Segundo alguns autores, o Santo teria construído, nas proximidades de seu templo o primeiro presepio, para lembrar aos fiéis o ambiente em que nasceu Jesus Cristo. Para maior realce da solenidade cristã, êle mostrava o presepio à hora da missa, exatamente na hora simbólica da Natividade. O ato era acompanhado do ofício religioso.

O galo canta, habitualmente, às primeiras horas da madrugada. O povo, então, ao ouvir o canto do galináceo durante a solenidade religiosa, e levado pela crença de que o galo a meia noite do dia 24 de dezembro anunciava o nascimento de Jesus, deu à pratica de São Francisco o pitoresco nome de "Missa do Galo".

Não há certeza, porém, sobre esta historia.

## ARMARINHOS PRESIDENTE LTDA.



Armarinhos — Perfumes — Bijouterias  
Brinquedos — Confecções e Artigos  
para presentes.

Deseja aos seus clientes e amigos um  
Feliz Natal e Prospero Ano Novo

Rua Felício Tarabay, 700 P. Prudente



COMPANHIA  
"ELÉTRICA CAIUÁ"



NOS QUE TRABALHAMOS COM FORÇA e  
ENERGIA, FAZEMOS UMA PAUSA PARA  
DESEJAR-LHE UM FELIZ NATAL E QUE SEU  
ANO NOVO SEJA DE MUITAS ALEGRIAS E  
REPLETO DE LUZES MULTICOLORIDAS.  
SÃO OS NOSSOS VOTOS



"O progresso de uma cidade  
se faz com Força e Energia"  
(Principalmente Energia Elétrica)

COMPANHIA  
"ELÉTRICA CAIUÁ"

## Café Pontal

TORRADO AO PONTO QUE SÓ NOSSOS  
AVÓS CONSEGUIRAM DAR,  
GARANTINDO-LHE O SABOR DE CAFE' DE  
ALTA QUALIDADE.  
DESEJA AOS SEUS CONSUMIDORES  
E AMIGOS UM FÉLIZ NATAL E  
PROSPERO 1974.



Rua Capitão Mendes Junior, 719  
(Jardim Bongiovani)



Nós, do AUTO AMERICANO IMPORTADORA S/A, durante 1973 procuramos servir bem para oferecer o melhor aos nossos amigos. Gratos pela preferência e pela amizade, auguramos a todos um Feliz Natal e um Ano Novo repleto de muita harmonia e prosperidade.



WAPSA

# Auto Americano Importadora S.A.

★ PEÇAS E ACESSÓRIOS PARA AUTOMÓVEIS ★

★ Peças e Acessórios ★

★ PRODUTOS DE ALTA QUALIDADE ★

MATRIZ - ALAMEDA BARÃO DE LIMEIRA, 652 - PBX - 220-7611 - SÃO PAULO  
VENDAS CAPITAL: 52-0999 • 52-2941 • 52-5565 • VENDAS INTERIOR: 51-9430 • 52-0794 • 52-1039

FILIAL PRES. PRUDENTE:

Av. Manoel Goulart, 27B  
Fones: 3923 • 3924 e  
3922 • 3925





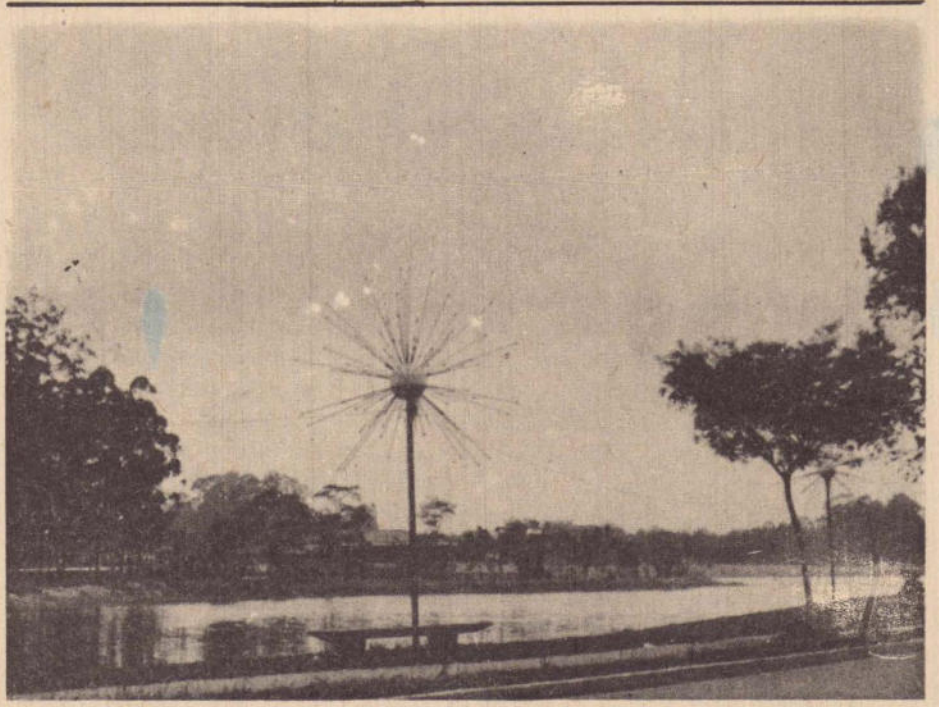
**ESCRITORIO PAULISTA**  
**DE CONTABILIDADE E DESPACHOS**  
 DE  
**JOSÉ RODRIGUES GARCIA**  
 Agradece a preferencia dispensada no ano  
 que se finda, e deseja a todos clientes e  
 amigos, um **FELIZ NATAL** e  
**PRÓSPERO ANO NOVO**  
 Rua Ruy Barbosa, 889-Fone 140-Pirapozinho

A Diretoria da  
**ASSOCIAÇÃO ATLETICA E RECREATIVA**  
**PIRAPOZINHO** 

Agradece a todos: associados, fornecedores e  
 amigos pela colaboração recebida no ano que  
 se finda e deseja a todos, um

Feliz Natal e Venturoso Ano Novo

**RUA CASTRO ALVES, 832**  
**PIRAPOZINHO**



Galáxias Flutuantes, tema da iluminação projetada para o Ibirapuera, durante o Natal.

## IBIRAPUERA VOLTA AS ORIGENS DO NATAL

Procurando centralizar numa só área toda a decoração do Natal deste ano- ao contrario dos anos anteriores, quando grande parte da cidade foi enfeitada.e não se atingiu o objetivo proposto- a Prefeitura de São Paulo resolveu decorar somente uma grande área, escolhendo para isso , os 8 km2 que formam o Parque do Ibirapuera, que agora está sendo iluminado para receber os paulistanos, como parte de uma programação artistico cultural.

Para tanto, um modelo avançado de iluminação artistica foi projetado e desenvolvido,tendo sido denominado Galáxias Flutuantes.

Trata-se de apresentações de efeitos decorativos inéditos, baseados nos mais recentes conceitos de comunicação visual, proporcionando uma iluminação dinâmica e dando a impressão, nestes tempos de cometa Kahoutek e outros fenômenos siderais, de se estar assistindo a dezenas de explosões no espaço.

Os lagos receberam também um tipo especial de iluminação nas margens, além de uma grandiosa arvore de Natal no centro das águas, cujos reflexos devem produzir efeitos visuais de grande impacto.




**OZÓRIO**  
**DE SOUZA SANTOS**

Ex-Prefeito de Pirapozinho, deseja a toda  
 população pirapoense um **FELIZ NATAL** E  
**VENTUROSO ANO NOVO**

**Auto Escola KELLY CRISTINA**



Agradece a preferência, e deseja  
 a seus clientes e amigos um

**Feliz Natal** e   
 venturoso Ano Novo

**RUA RUY BARBOSA, 953 — PIRAPOZINHO**

**ESCRITORIO INCA**



de Contabilidade e Despachos  
 de **VICENTE PELIN**

Agradece a preferência com que foi  
 distinguido no ano que finda e deseja  
 a todos clientes e amigos

**Um Bom Natal e Prospero Ano Novo**



**Rua Ruy Barbosa, 980 - Fone, 116 - Pirapozinho**

# A terra santa

Foi na Galiléia, situada ao norte do Estado de Israel, onde começou a se manifestar a glória de Jesus Cristo. Aqui ele reuniu os seus apóstolos, operou os primeiros milagres e enviou suas primeiras mensagens ao povo.

Partiu depois, em peregrinação para outros locais, até chegar a Jerusalém.

Em terras da Galiléia, Jesus transformou a água em vinho e sobre os mares, os apóstolos disseram que o viram caminhar a passos seguros, como se pisasse em terra firme.



Sinagoga de Cafarnaum

NO NATAL O MUNDO SE VOLTA PARA BELEM



Dia de Natal em Belem

Belém é uma pequena cidade, com não mais de 20 mil habitantes, a maioria cristãos.

Na noite de 24 de dezembro, Maria e José, vindos de Nazaré, procuraram abrigo numa gruta.

Nesse local, usado como estábulo, nasceu Jesus. A gruta foi venerada desde os primórdios do cristianismo.

Depois da revolta judaica, o imperador Adriano profanou o berço de Jesus. No ano 326 deu-se a construção de uma basílica no local, denominada, da Natividade.

Em 531, o Imperador Justiniano reformou o templo, que ainda hoje recebe a visita de milhares de peregrinos.

## AS PEGADAS DE JESUS

Quem viajar hoje em dia para Israel, podera, seguir as pegadas de Jesus, desde a cidadezinha de Belém, sua terra Natal, até Nazaré e o Mar da Galiléia, onde Cristo viveu a sua juventude e onde iniciou a sua pregação.

Seguindo do norte para o sul, margeando o rio Jordão, onde Jesus foi batizado por São João Batista, o viajante chegará à Jerusalém, onde encontrará a Sala da Última Ceia, o Jardim das Oliveiras e a Via Crucis.



Monte da Tentação, perto da cidade de Jericó

- SÃO PAULO DISCOS
- PRUDENTE DISCOS
- DISCORAMA

Aos nossos amigos e clientes, desejamos que a festa máxima do mundo cristão seja realmente uma data muito feliz.



**MINI-DISCOS  
LTDA.**

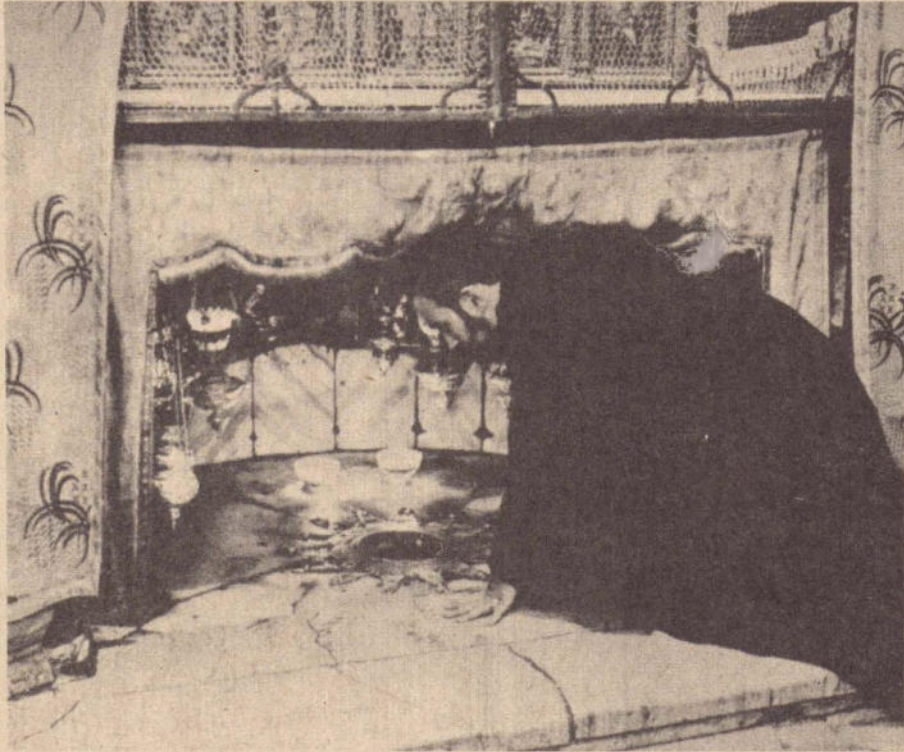
- BAURÚ
- PRESIDENTE PRUDENTE



MONTE SION

Anualmente milhares de fiéis chegam a Israel a fim de repisar os caminhos de Jesus Cristo, dos profetas e dos patriarcas. Os locais descritos pela Bíblia transformam-se numa agradável realidade: Jerusalém, Nazaré, Belém, o Mar da Galileia, que é na realidade um grande lago, conhecido também por Tiberíades ou Kineret, em hebraico.

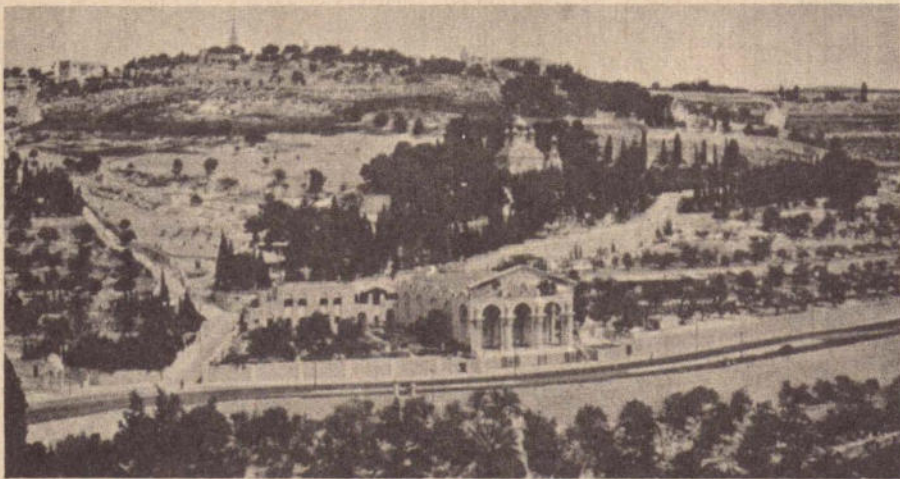
Do Monte Sion, domina-se completamente a Cidade Santa, cercada de muralhas que desafiam a ação do tempo.



Basilica da Anunciação, em Nazaré

AS PEDRAS MILENARES DE JERUSALEM  
TESTEMUNHAM OS MAIORES MOMENTOS  
JÁ VIVIDOS PELO HOMEM

Jerusalém, capital do Estado de Israel, é a cidade na qual Jesus viveu os dramáticos instantes de sua Paixão. Locais que devem ser visitados: Jardim das Oliveiras, lugar de repouso do Mestre e de reunião com os Apóstolos; as ruelas da Cidade Velha, onde foi aclamado por seus seguidores; a casa de Caifás; a Via Crucis e o Golgota, assim chamado em hebraico por lembrar uma cabeça calva, já que era uma colina sem árvores.



Getsemani - Jardim das Oliveiras ★



Através dos anos estamos produzindo o melhor para a saúde de nossa gente. E hoje, fazemos uma pausa para levar a todos a nossa mensagem de um **FELIZ NATAL**

**Cooperativa de Laticínios  
Vale do Paranapanema Ltda**  
RUA REV. CORIOLANO, 2.034 P. PRUDENTE

A todos que nos acompanham, semanalmente, junto com a Loteria Federal e a Loteria Esportiva Federal, os votos de um Feliz Natal e que o ano de 1974 lhes reserve a grande alegria dos 13 pontos.

**Sandoval &  
Petry Ltda**  
R. T. Nicolau Maffei, 147  
FONES: 3-2114 3-2461 3-3452

